

# Mundo Argentino



Buenos Aires, marzo 20 de 1929

Actrices nacionales: SILVIA PARODI

Foto F. Bixio y Cía.

Nº 948

**10** centavos  
en toda la  
República

En este número: **"La cabeza de Eulogio"**, por Benito Lynch. — **"Con el primer traductor de 'Don Segundo Sombra'"**, por César Tiempo. — **"Jepos"**, por Fernán Silva Valdés. — **"El doctor Alfredo L. Palacios nos habla de los esclavos de las selvas del Norte"**, por Alfredo Fernández. — **"La importancia de soñar a tiempo"**, por Roberto Lascano. — **"El Club de Pescadores"**, por Venancio Montiel. — **"Un propósito de renovación inspira a Discépolo y Arata"**, por Arturo Z. Galván



# Don Fermín

POR DANTE  
QUINTERNO

MI MAMITA ME RECUERDA DESDE  
TRENQUE LAUQUEN QUE MAÑANA  
EMPIEZA EL OTOÑO Y QUE  
ESA ESTACIÓN ES FATAL PARA  
ELLA EN EL CAMPO. ¡QUIERE  
PASARSE TRES MESES EN  
CASA A TODA COSTA!...  
¿QUÉ HACEMOS, TIMOTEA?...  
YA SABÉS QUE FERMÍN NO  
LA PUEDE VER NI EN ESTAM-  
PA CON MARCO DE ORO!

LLAMEMOS  
AL MÉDICO  
DE CASA.  
TENGO UNA  
IDEA...



YA SABE, DOCTOR. TENEMOS QUE ALEJAR  
A DON FERMÍN DE CASA, PARA  
QUE PUEDA VENIR.  
¡AL LICO  
QUINDAO  
PAL SIMPA-  
TICO "DO-  
TOL" CI-  
LUJA!

DEJENLO  
DE MI CUENTA,  
Y METAN MÁS  
QUINDADO.

MI MAMITA... UD.  
FINJA QUE ESTÁ  
DE VISITA...



¡HOLA, DON FERMÍN! ¡QUÉ  
VISITA MÁS OPORTUNA  
LA MÍA! CON ESTA FASCIE  
DE STEGOMYA FASCIATA,  
USTÉ ESTÁ PISANDO EL  
MACABRO UMBRAL DE  
LA IGNOTO!...

¡EH,  
LA VACA!



¡OY, LO QUE SE OYE! ¡RONCUS,  
ESTERTORIUMS, SIBILANTES!...  
¡SU NEUMATOMETRÍA INDICA  
UNA PERIPLEURITIS GALOPANTE!  
TRES MESES EN CÓRDOBA,  
DON FERMÍN, O EL BACILO  
DE KOCH HARÁ ESTRAGOS  
EN SUS INDEFENSOS

BRONQUIO-  
LOS!... ¡PO-  
BLE  
TIPO!



Buenos Aires,  
marzo 20 de 1929.  
Querida mamita Encarnación.  
Trenque Lauquen.

Todo arreglado. Gracias a  
nuestro ingenio podrás pa-  
sar el otoño en casa, sin que  
se oponga don Fermín. En  
complot con el doctor Ciruja,  
le hemos hecho creer a tu  
yerno que anda mal de los  
pulmones. El pobre está to-  
do asustado, y se pasará tres  
meses en Córdoba por "pres-  
cripción médica". Venite  
cuanto antes. Te esperamos  
con los brazos abiertos.

Tu hija. — SARA.

¡ADIÓS, FERMIN-  
CITO!...

YAHORA  
PARA QUE  
QUIERO LA  
VIDA? ¡ME VOYA  
SAN JUAN A  
DEFENDER A  
CANTONI!

YO CARGO  
CON LAS  
MALETAS.  
USTÉ NO  
PUEDE  
HACER  
FUERZA.



¡OY DIÓ! USTÉ  
HAGA DE CICERONE,  
DON FERMÍN. ¡YO  
NO VEO NADA!...

¡AL TROTE,  
COSTANTI-  
NO, QUE  
PIERDO EL  
TREN!



¿EN DÓNDE LE PUSIERON LOS OZOS, PEDAZO  
DE BRUTO?... ¡ME HA HECHO PERDER EL TREN  
Y HASTA MAÑANA NO SALE OTRO! ¡AHORA  
ORDENEME LAS MALETAS COMO  
ESTABAN, Y VOLVAMOS RAZANDO  
A CASA!

¡CUÁNTO  
LO SIENTO, CUÁNTO!  
¿ESTA CAMISETA  
SE LA DOBLAMO  
ENTRE?...!



Y  
MIEN-  
TRAS  
TAN-  
TO...

¡BIEN VENIDA, MAMITA!  
¡PASA SIN MIEDO! EL OGRO  
ESTÁ EMBARCADO RUMBO  
A CÓRDOBA.

TRES MESES  
DE GRAN GARU-  
FA EN FAMILIA,  
HIJITA!  
¡ME PARECE  
MENTIRA!...



VAMOS A ENTRAR SIN QUE NOS  
VEAN. ELLAS ME SU-  
PONEN DE VIAJE...  
VAMO A PES-  
CARLA. QUIERO SABER QUE  
PIENSAN DE MÍ  
EN MI AUSEN-  
CIA.

¡QUÉ BIEN LO  
ENGRUPÍO A  
MI VIERNO, DOC-  
TOR CIRUJA!

EL HOMBRE ES MÁS  
FUERTE QUE FIRPO,  
PERO HABÍA QUE  
ALEJARLO DE  
ALGUN MODO...

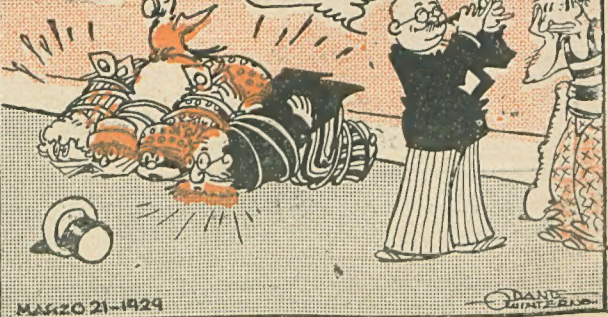
¡OY DIÓ,  
DON FER-  
MÍN! A  
SU BAR-  
BA  
PROPIA!

¡CRUAC!



¡YA ESTÁ!... Y EN CUANTO  
A LA DEBILIDAD DE MIS  
BRONQUIOS, ¡CLARO QUE  
ES CUENTO! SINO... ¿CÓMO  
SE EXPLICA QUE HAYA  
DOMINADO A ESAS  
CUATRO  
FIERAS?

A MÍ ME  
GUSTA LA  
POSE DEL  
"DOTOR"...



MARZO 21-1929

DANTE  
QUINTERNO

SEMANARIO POPULAR  
ILUSTRADO  
APARECE LOS MIERCOLES

Redacción y Administración:  
**RIO DE JANEIRO, 262**  
U. T. 60 Caballito, 1020 al 1029  
Dirección Teleg.: "Senyah"

Oficina Central para Avisos  
y Subscripciones  
AV. ROQUE SAENZ PEÑA, 651, 1er. piso  
Unión Telefónica 38, Mayo, 2031 y 2032  
BUENOS AIRES

SUBSCRIPCION ANUAL UNICAMENTE

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| Capital (52 números)..... | \$ 5.— mls. |
| Interior.....             | " 5.— "     |
| Número suelto.....        | " 0.10 "    |
| " atrasado.....           | " 0.20 "    |
| Exterior.....             | " 3.— oro   |

# Mundo Argentino

LA PUBLICACION  
QUE MAS CIRCULA EN LA  
AMERICA DEL SUR



REPRESENTANTES EN EL EXTERIOR. — En Inglaterra: S. S. Koppe & Co., Ltd. Chronicle House. En los Estados Unidos: S. S. Koppe y Cía., Inc. Times, Building, Nueva York.

AVISOS DEL EXTERIOR. — Se aceptan avisos de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. No se acuerdan representaciones exclusivas. La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas.

Año XIX

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1929

Núm. 948

## ¿CONGRESO "NACIONAL" AGRARIO, SIN REPRESENTACIÓN OBRERA?

La Federación Agraria Argentina proyecta la organización de un Congreso Agrario Nacional en Buenos Aires. A ese congreso, planeado hace unos días, asistirán únicamente los representantes de entidades agropecuarias, es decir, los propietarios y arrendatarios de tierras, según la resolución de los iniciadores en su reunión preliminar, "con el objeto de estudiar los factores que intervienen en las actividades agropecuarias".

Pésima forma es ésta, por demasiada exclusivista, de estudiar los factores agrarios, cuando se comienza por descartar de las deliberaciones al factor primordial de toda actividad campesina: el trabajador, que representa, hoy por hoy, la fuerza cardinal del problema agropecuario. Una reunión de propietarios, en el estado actual de las cuestiones que van a debatirse, sólo ofrece perspectivas unilaterales y conclusiones trucas, de particular interés para algunos cientos de terratenientes, pero nunca producirá una solución amplia y justa para las reclamaciones de los obreros, para la crisis del campo argentino y para los continuos rozamientos que abundan enconadas oposiciones entre patronos y obreros del agro, en detrimento de la riqueza nacional.

Proponemos, pues, como de absoluta necesidad, la representación del elemento trabajador en ese Congreso, que se adjudica pomposamente el título de "nacional". ¡Como si no hubiera más intereses que los de los propietarios, y como si todo el malestar que se advierte en las campañas no derivara de ese turismo egolátrico que se arrojan los capitalistas agrarios!

## NUESTRO PUEBLO PUEDE ALECCIONAR A LOS PRÍNCIPES EN DESGRACIA

Un príncipe alemán, descendiente de la altiva familia de los Hohenzollern, que como ninguna otra escribió en los cuarteles de sus blasones y en las páginas de la historia la divisa: "De la roca al mar", viene en viaje hacia Buenos Aires, para dedicarse aquí, entre nosotros, a vulgares y apacibles menesteres comerciales.

El príncipe de referencia ya estuvo anteriormente en la Argentina; estudió nuestras modalidades e intuyó el inmenso porvenir que se abre en esta tierra, donde se concentran el oro y la escoria del mundo, a la actividad e iniciativa privadas. El heredero de orgullosa estirpe ha dado la preferencia a nuestro país, para encauzarse en las tareas mercantiles y también (¿por qué no?) en esa corriente democrática y purificadora que borra el azulenco de la sangre, los prejuicios nobiliarios y esa pretendida superioridad de las razas que se han creído providenciales.

Aquí, en este extremo del mundo, nacido al martillazo del esfuerzo nobilísimo que procuran el trabajo y la paz de todos los pueblos del orbe, concertados armónicamente en una obra de creciente progreso, el joven, predestinado a llevar un cetro, arma simbólica de un terrible poder, tendrá oportunidad de comprobar para su propia experiencia y para nuestro íntimo regocijo, la saludable lección que depara una democracia en marcha, dueña de su soberanía y firmemente sustentada en instituciones humanitarias, donde la personalidad se liberta de yugos humillantes y de absurdos fetichismos.

## Notas de la semana

### Mundo Argentino

publicará en su próximo número: "Cristo en el desierto", parábola por GOY DE SILVA. — "En los últimos cuatro años no ha surgido ningún promisor peso pesado argentino", nota ilustrada por LUIS ALBERTO REILLY. — "No hay hombre sin miedo", cuento por CÉSAR CARRIZO. — "El teatro Guignol del Zoológico", nota ilustrada por JOSEFINA CROSA. — "La décima", por EMILIO FRUGONI. — "En el reino de la bufonada comanda la "macchietta", por ARTURO Z. GALVÁN.



### JOPOS

Fernán  
Por Silva  
Valdés

#### Jopos románticos

del tiempo de los tauras esquineros,  
que vivían la vida diquera de los barrios  
entre un desvelo de minas  
y un malevo desenvaine  
de ademanes cuchilleros.

#### Jopos románticos:

copetes de la vida matona,  
armados por sí mismos sin minga de gomina,  
y alisados por el peine  
frente al pobre espejito  
colgado en el cotorro por la china.

#### Jopos románticos:

compañeros del bigote macho y espeso,  
montecito en que andaba casi siempre  
matrereando algún beso.

#### Jopos:

copete y gallardía del matón;  
límite superior de su figura;  
antena por la cual  
la vida más mistonga  
recogía su onda de ideal.

#### Jopos perfumados por el "agua florida",

guardados con esmero  
bajo el blando sombrero;  
jopos que sólo despeinaban los dedos de las chinas  
y eran peligro de muerte  
para las extrañas manos masculinas.

#### Jopos:

copetes machos de las frentes románticas,  
copete y gallardía del varón;  
yo vi uno una vez cabeza abajo  
colgar de la vereda hacia la calle  
como un sauce llorón.



## ¡QUIEREN HACERNOS CREER QUE EL CONVENTILLO DESAPARECE!

La inspección general de la Municipalidad ha entregado al secretario de Obras Públicas un informe solicitado por el Concejo Deliberante hace algún tiempo, referente a las condiciones de higiene y seguridad de conventillos e inquilinatos, con el objeto de comprobar el cumplimiento de las disposiciones municipales.

El informe de la inspección, naturalmente, peca de optimista, aun cuando la realidad diga otra cosa. Ya se sabe que las cosas más amargas y deplorables cobran suavidad y elevación al pasar por las manos de personas interesadas. De acuerdo con ese criterio, casi se puede palpar a través del mencionado documento una ficticia desaparición de los conventillos e inquilinatos. Resulta que sólo el 3,98 por ciento de la población vive en esas insanas e indecorosas madrigueras, donde el hacinamiento, la falta de higiene y la voracidad de los propietarios tornan imposible la vida del pobre.

Por poco la elocuencia del expositor nos convence de que los humildes hogares proletarios se han redimido de la afrentosa vivienda, para habitar frescas y limpias casitas en barrios apartados. El que recorre las calles de la Capital sufre la misma angustia de siempre en presencia de esas inmundas pocilgas, de esas condenadas habitaciones de los conventillos que en nada envidian a las espantosas ergástulas de la vieja Roma.

Por eso de nada servirán los informes y las componendas de los inspectores, mientras no desaparezcan de la ciudad, barridas por una ordenanza implacable.

## ROSARIO DEBE IMPEDIR QUE SU NATALIDAD DECREZCA

Es necesario que los malos ejemplos, procedentes de pueblos físicamente decaídos y de escasa vitalidad, no cundan en la Argentina. Rechacemos, como nocivos para la salud de nuestra nacionalidad y para el porvenir de la patria, las recomendaciones que tiendan a restringir la natalidad, bajo el pretexto de lo gravosos que resultan los hijos para la economía doméstica.

Países jóvenes, despoblados, pero llenos de vigor y plétóricos de futuro, con abundantes recursos en las entrañas de la tierra, sólo tienen un camino para seguir: el de la fecundidad. La fecundidad de todas las matrices; así las de la tierra, como las de los seres que la habitan.

Rosario, empero, que en muchos sentidos es para nuestro orgullo de nación floreciente, el crédito del interior, que surge con pujanza juvenil, aparece en el panorama demográfico clasificada entre las ciudades de "moderada natalidad". Y esto no tiene razón de ser entre nosotros. No hay razón para que la segunda ciudad de la república tenga en los últimos años una declinación de cinco por mil en el índice de los nacimientos, agravada por una pérdida del ciento sesenta y siete de lactantes, cifras ambas que constituyen un grave problema que urge resolver.

Consideramos, por tanto, de impostergable ejecución el proyecto presentado recientemente por un concejal rosarino, destinado a crear un instituto de protección a la primera infancia, como medio de detener ese crecido índice de mortalidad que reduce más aún el injustificado descenso de la natalidad.

# Los problemas que plantea el verano

Por Enrique GARCÍA RUIZ

**L**OS pueblos suburbanos no son, en realidad, más que una prolongación de Buenos Aires. Los pueblos o pequeñas ciudades que debido a su vecindad, viven "suplementariamente", de y para la gran ciudad, han tenido en su formación una habilidad tal que no hay manera de distinguirlos entre sí sino después de conocerlos mucho, "personalmente" diría-

**LOS PUEBLOS CERCANOS A LA CAPITAL QUE NO SIRVEN PARA LO QUE DEBIERAN SERVIR: PASAR EL VERANO EN ELLOS.**

mos, como pueden distinguirse los mellizos... Un pueblo de la provincia de Buenos Aires y otro pueblo de la misma provincia, al Sur o al Oeste de la capital y siempre que esté a distancia capaz de permitir al pasajero ir y volver en el día, no tienen diferencias.

Esa igualdad los perjudica mucho más de lo que pudiera imaginárselo nadie hace unos años.

Esa igualdad hace a esos pueblos — de una manera general — monótonos.

La monotonía de los pueblos cercanos a la gran capital les priva del concurso de los habitantes capitalinos durante la estación veraniega, porque la monotonía es temible y huyen de ella, hasta instintivamente, todos.

No es la "paz de la aldea", ni la tranquilidad de las calles, ni la sencillez de costumbres. Al contrario, paz, tranquilidad, sencillez, es cuanto puede buscar el vecino de una gran ciudad durante los meses de verano, o, acaso, durante todo el año aunque no sea más que para aprovecharlos de noche.

La monotonía de nuestros pueblos cercanos a Buenos Aires nace y se hace insoportable en la igualdad.

Como conocer uno significa, en realidad, conocerlos a todos, el hecho de que un porteño concurriera un buen día de paseo al pueblo Tal, le autoriza para darse por enterado y no de-sear ya concurrir al pueblo Cual para conocerlo.

A esa igualdad monótona y cansadora que va en perjuicio de las mismas localidades, debe agregarse, si se estudian las causas por las cuales la inmensa masa del pueblo porteño se ve privada de "veranear", los servicios ferroviarios no siempre prácticos en sus horarios y siempre — sin excepción — carísimos en sus pasajes, amén de los precios que, por alquiler de casas, señalan los propietarios pueblerinos.

En un pueblo distante cuarenta minutos de ferrocarril de la Capital; en un pueblo sin nada que ver ni de qué gozar, sin mar, sin río, sin sierras ni montañas, vale decir, en un pueblo que en verdad no parece sino un suburbio de la gran capital, sin aguas corrientes y sin cloacas, el propietario de una casa incómoda pide sin escrúpulo alguno una cantidad de pesos mensuales equivalente al alquiler de esa misma casa trasladada a la avenida de Mayo...

Las "municipalidades" de los pueblos cercanos a la Capital, que podrían, sin mucho esfuerzo convertirse

en cómodos y pintorescos lugares de descanso durante la temporada veraniega, no han hecho nunca nada en beneficio de sus pueblos, de sus habitantes, ni de los forasteros.

Como la fatalidad de la política ha entrado en las Municipalidades, ser Intendente, o miembro de un Concejo Municipal, es asunto exclusivamente "político", es decir, de "comité", y no encuentra punto de contacto alguno con la situación real del pueblo que toca administrar, cuidar, higienizar, hermostear, engrandecer.

Los funcionarios municipales de tales pueblos se convierten, por eso, en una cosa tan temible y monótona como los pueblos mismos. No se conoce acción o proyecto de Intendente alguno que tendiera a diferenciar, al menos en su aspecto general, su pueblo del pueblo vecino, ni a procurar que el forastero se sienta movido por la tentación de habitar en uno de esos pueblos durante todo el año o durante los meses en que el clima hace pensar en la necesidad de marchar un poco más lejos en procura de aire puro para los pulmones

gastados o cansados por el humo de la ciudad.

Excepción hecha de los pueblos desparrramados a la orilla del río, y que resultan ya costosísimos para la gente de poco sueldo, carece nuestra ciudad de lugares que vendrían a ser, a poco costo y con beneficio para todos, válvulas de escape temporal.

Los que por una razón u otra se ven obligados a habitar en los pueblos suburbanos, viven más incómodos que en la Capital y pagan por ello un precio igual. Esos pueblos, durante la estación calurosa podrían ser lugares de veraneo para miles y miles de familias que no pueden apartarse muy lejos de sus ocupaciones habituales. La mala administración de que siempre "gozaron", la despreocupación de sus autoridades y la "logrería" de los propietarios de casas o ranchos, lo prohíbe. Anotamos, pues, estas causas en primer término si deseamos averiguar de una manera cierta el porqué son los habitantes de Buenos Aires, en general, los que menos pueden procurarse la necesaria satisfacción de salir de la ciudad en la época veraniega, es decir, "veranear" modesta y saludablemente...

## DEFICIENCIAS DE LA PODA DE ARBOLES



En breve comenzará la poda de árboles en nuestra ciudad, y conviene que señalemos una deficiencia que causa molestias a los transeúntes. Nos referimos a esa costumbre de no recoger al mismo tiempo que se van cortando las ramas que se inutilizan. A veces quedan hasta una semana obstruyendo las aceras, lo cual no sólo es antihigiénico, sino también molesto para los vecinos y peatones.

Foto Louzán.

## Descansan!

Para conseguir esa sensación de descanso tan necesaria, después de un día caluroso y de mucho caminar, es preciso darse por las noches un baño de pies caliente en el que se ha disuelto un puñado de



SALES SANATIVAS

el que da la idea de que los pies se encuentran recostados en un suave almohadón de plumas.

Tal es la sensación de alivio y de descanso que da el **TARBORATS** para los pies.

Cuidando los pies con estas Sales Sanativas, no se teme ni el excesivo calor ni las largas caminatas.

A \$ 2.60 el paquete, para varios baños.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida

Buenos Aires

## Conserve la Línea

Evitando el Suplicio de Engordar



TOME **Te Tovar**

(Compuesto de Vegetales)

y conseguirá mantener una silueta esbelta. No exige régimen ni privaciones; su gusto es agradable.

A \$ 3.— la caja en todas las farmacias

**SE venden los CLISES USADOS**  
 en esta revista. ♦ Dirigirse a esta Administración:  
 RIO DE JANEIRO, 252 BUENOS AIRES

C

UANDO el patrón le recuerda a Sergio Rosales, su capataz de campo, que después del almuerzo debe ir hasta la estancia de

# La cabeza de Eulogio

Dibujo de Pintos Rosas

Por Benito LYNCH

de suponer, pero el picazo tero que monta el capataz, resollante y sudado, como si le hubieran hecho galopar largo y de firme.

— Güenas...

— Buenas, che... ¿Cómo te ha

Aguirre, a efectos de revisar una

hacienda, el gaucho, sorprendido, no puede menos que formular un reparo:

— Vea, patrón, que estamos solos y que hay muy mucho que hacer aquí.

— Lo haremos todo con Eulogio. No te preocupes.

El capataz, sonriendo, meneaba la cabeza:

— ¡Qué esperanza, patrón!... ¡Qué lo van a hacer!... ¡Ni tres que fueran!...

Vea: está ese tiro de alambrado en el suelo, que no puede quedar así esta noche.

— Del alambre me encargo yo...

— Están las ovejas linceo pa llevarlas hasta el cuadro...

— Eulogio las llevará.

Hay que dir con la carretilla 'e pértigo hasta la pulpería pa traer las tijeras, el hilo y demás cosas pa la esquila...

— Ya sé... ¿Qué más?

Hay que llevarlo al tano enfermo hasta la esquina pa que alcance la galera...

— ¿Qué más?

El sulky que prestó el vasco, que lo está reclamando, y que usted le prometió pa hoy sin falta.

— ¿El sulky también?

— Ah, ah!...

— Bueno, no importa... ¡Seguí!... ¿Qué más?

El gaucho se ríe:

— ¡Y qué sé yo!... ¡Quién sabe que punta

'e cosas más!

El patrón se pone serio:

— ¿Cómo "qué punta 'e cosas más"?...

Necesito saber todo lo que hay de urgente para hoy...

El capataz medita, rascándose la cabeza por debajo del ala del sombrero y al cabo dice, triunfante:

— Y los rollos de alambre 'e púa y el atao 'e varillas que hay que llevar sin falta al cuadro 'e las linceo, porque el hombre viene esta tarde.

— Muy bien. ¿Y qué más?

El gaucho vuelve a hacer un esfuerzo mental:

— Ah!... Y los capones, esos dos capones pa cueriar que hay junto a la tranquerita...

— ¿Qué más?

— Nada más...

— ¿Estás seguro?

— ¡Y cómo no he de estar!...

— Bueno, a todo eso, lo puede hacer Eulogio...

— ¿Ulogio?

— ¡Claro, pues!...

El gaucho, que no puede saber si el patrón se burla de él o si se ha vuelto loco, baja un momento los ojos, mira después hacia el campo, y, por último, gruñe "retobado" y alzándose de hombros:

— ¿Y?... Si usted lo dice, así será...

Pero, cuando una hora después galopa, cortando campo, con rumbo a la vecina estancia de Aguirre, el mozo piensa que su patrón, cuando se encapricha, "se güelve idiota y hasta parece falto endeveras, en ocasiones"...

**E**ULOGIO es un muchacho laborioso, manso y "bien mandao". Su único defecto como peón "pa todo trabajo", radica en que es bastante "maturrango". Lastima con frecuencia los caballos en el lomo, porque ensilla mal y no hace muchos días que erró tantos tiros de lazo al capón que iba a carnear, que fuerza fué dejarlo por cansado y elegir otro.

Cuando el patrón entra en la cocina, después del almuerzo, Eulogio está allí con don Giovanni, el quintero, que fuma filosóficamente su pipa, la pierna enferma, enormemente agrandada por los vendajes, extendida sobre un banco.

— Buenas tardes.

— ¡Güenas tardes!...

— ¡Bona tardi!...

— ¿Cómo va esa pata, Giovanni?

— ¡Eh!... ¡Cusí, cusí!...

— Bueno, ahora mismo lo van a llevar hasta la Esquina, en la carretilla...

¿Podrá ir en la carretilla?

— ¡Ma!... ¡Cúme no!...

El patrón se vuelve hacia Eulogio, con esa nerviosa brusquedad que le es habitual:

— ¿Qué caballo tenés ensillado?

— El zaino mula...

— Ah!... ¡Muy bien!... ¿Te han dicho ya lo que tenés que hacer esta tarde?

— El me dijo que usted me lo iba a mandar...

El patrón sonríe al comprobar "la agachada" de su capataz, y después se pone a explicar a Eulogio, que le mira un poco estupefacto, las mil y una cosas que tendrá que hacer en aquel viaje de dos leguas entre la ida y la vuelta, y para colmo, arreando una majada de ovejas, el caballo a la cincha de la carretilla de pértigo... Pero como el mozo es sumiso y el patrón no escatima explicaciones, sobre cada uno de los detalles del largo y complicado trabajo que le encomienda, éste se realiza tal cual como fuera concebido.

**E**SA misma tarde, casi a boca de noche ya, el patrón, que regresa de componer el alambrado y el capataz que vuelve de su visita a la estancia vecina, se encuentran cerca de la tranquera. El caballo del patrón está "fresquito", como es

ido?...

— Y, bien nomás...

— ¿Estaban los toritos?

— ¡Ah, ah!... Los tres estaban...

— ¿Y por qué no los arriaste?

— Se me iba a hacer tarde. De todos modos, don Cosme mandó que los echaran a un potrero ande van a estar a mano y seguros pa otro día... ¿No?

El patrón se incomoda:

— "¡Pa otro día!"... ¡Me gusta tu pachorra!... ¿Has visto lo que te digo siempre?... ¡Para cada cosa que van a hacer, ustedes necesitan veinte horas o veinte días!

— ¿Cuándo iba a llegar arriando al paso?

— ¡Tan temprano que llegas sin arriar nada! Van a ser las siete y saliste a mediodía... ¡Para dos leguas!

— Había poca gente p'apartar y tuve que comedirme...

— ¡Tuve que comedirme!... ¡Calláte!...

Y como en efecto, el capataz se calla, por largo rato no se oye otra cosa que el "chischás" de las patas de los caballos entre el pasto y el alerote de los teros a la distancia. El patrón al fin rompe el silencio para hablar de otro asunto.

— Vieras — dice a tiempo que se inclina para encender un cigarrillo. — ¡Vieras qué bien quedó el alambrado!

— ¡Ah, ah!...

— Y eso que no pude encontrar la prensa de enderezar varillas... ¡No sé en dónde la habrán metido ustedes!...

— En la cocina estaba...

Y vuelve a haber un nuevo compás de silencio, que el capataz interrumpe al cabo, para deslizar una pregunta que desde que encontró a su patrón, le está haciendo cosquillas en la lengua:

— Ulogio... Claro que haría el encargo, ¿no?

— Sí.

— ¿Todito?

— ¿Y si no?

Al oír la respuesta concluyente del patrón, el gaucho se queda un momento callado; juega con el chicote de las riendas, mira hacia atrás, se requinta el sombrero, y, por último, dice con un suspiro:

— ¡Pues ya es bien mandao!

— ¿Por qué?

— ¡Caray, patrón!... Vea: ¿quiere que le sea franco?

— Sí; decí...

— ¡Y güeno!...

Que pa mi gusto no habrá hecho ni la mitada...

Y añade, convencido. — ¡Ah, ah!... ¡Míralo él, tan luego, que sabe ser más cachaciento!...

— Pues ya te digo; lo hizo, y muy bien... A las cinco ya estaba de vuelta, con las cosas para la esquila...

— Será brujo, y no le veo laya...

— Es simplemente un mozo que piensa antes de hacer las cosas.

— Yo también pienso, pero en ocasiones no le hallo la punta por más que quiera... Usted dice un suponer:

"Hay que llevar las linceo a su cuadro, hay que devolverle su sulky al vasco y que atar la carretilla 'e pértigo pa traer y llevar materiales"... ¿no?... Güeno, y yo me digo en seguida: "El hombre no tendrá tiempo en toda la tarde p'hacer esos tres viajes de ida y güelta"... ¿Más claro?

El patrón sonríe, divertido.

— Sin embargo, ya ves que se ha hecho.

— ¿Y cómo habrá sido?

— Ahora verás. ¿Te acuerdas bien del encargo?

— ¡No me he de acordar!... ¡Todito el día lo he estao cavilando!...

— ¡A ver!... ¡Decílo!...

— Y, tenía que llevar las linceo hasta el cuadro 'e "La Estaca"; después tenía que volver pa...

— ¿Por qué volver?

— ¡Caray, patrón!... Me parece que pa venir a buscar el sulky o atar la zorra pa llevarlo al gringo y a los materiales tenía a la juerza que volver.

— ¿No ves?

— ¿El qué?

— ¡Nada!... Seguí.

— Tenía que atar el sulky y llevarselo al vasco hasta el fondo 'el campo; volver a atar la zorra, cargarlo al gringo — caso que no lo hubiera llevao ya en el sulky — cargar dos rollos de alambre y un atao de varillas, y después recién, dir hasta la pulpería p'alzar las tijeras y el hilo... ¡Ah!... y de yapa entoavía cueriar esos dos capones que hay muertos cerca 'e la tranquerita... ¡Ja, ja, ja!... ¡Ya le digo, ni que fuera brujo el Ulogio! ¡Ja, ja, ja!...

— Y entonces, ¿cómo habrá hecho?

— ¡Y qué quiere que yo sepa!... Él sabrá...

— Y, tenía que llevar las linceo hasta el cuadro 'e "La Estaca"; después peón?

— ¡Y qué le viá hacer!... ¡A todo hay quien gane en esta vida!...

Y como usa, al decir esto, cierto tonillo de superioridad burlona, el patrón, en seguida, le reprende.

— Ya estás diciendo gauchadas y haciéndote el pavo, en vez de tratar de aprender lo que se te quiere enseñar. Vos sos...

— Yo no le he faltao en nada, me parece.

(Continúa en la pág. 28)



...no se oye otra cosa que el "chischás" de las patas de los caballos entre el pasto...

PINTOS ROSAS.

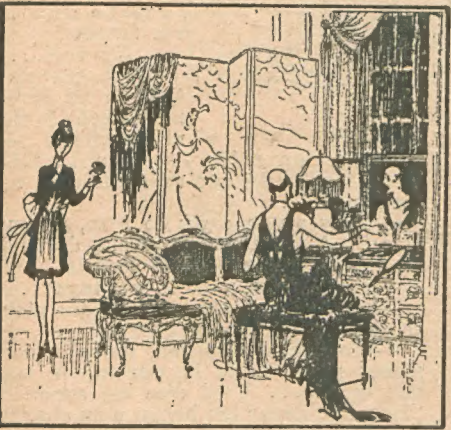
# Humorismo ajeno



—¿Qué te dijo papá cuando le dijiste que no podías pegar los ojos por mí?  
—Me ofreció un puesto de sereno en su fábrica.



—Y allí estaba yo, señora, y llovía, y llovía, y seguía lloviendo, y yo estornudando... estornudando...  
—¿Qué horroroso! ¿Y no tendría pañuelo?



—Celestina, ¿has encontrado la rosa para mi cabello?  
—Sí, señora; pero ahora he perdido el cabello.



—¿Ve aquella muchacha? ¿Qué dirán los padres de ella?  
—Disculpe: es mi hija.  
—Lo siento. No sabía que fuese usted su padre.  
—No lo soy. Soy su madre.



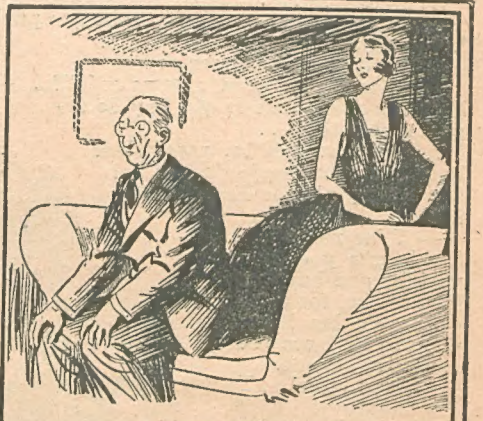
—¡No, señor! No solamente perdió la batalla, sino que perdió la vida.  
—¿Y por si fuera poco, yo pierdo el curso!



—¿Cómo le sacas dinero a tu marido?  
—Le digo que me voy a casa de mamá, y me da para el pasaje.



—El.—¿Qué interesante que resulta este libro! Leyéndolo, uno se da cuenta de cuán insignificante es el hombre...  
Ella.—Las mujeres no necesitamos leer cuatrocientas páginas para saberlo.



—Si tú no me quieres, no tendré más remedio que tirarme de cabeza al río.  
—¿Tirarte de cabeza al río con ese resfrío que tienes?



—Mi esposo es un adán de desaliñado; siempre pierde los botones...  
—Estarán mal cosidos...  
—Es que todavía no sabe coserlos.



El que va a pasar catorce días a la sombra.—Diga, guardia: ¿podría ponerme al solcito, así como para parecer que he estado de vacaciones?

## EL CUENTO CÓMICO

### Un éxito editorial

Por Manuel LAZARO

EL público londinense no está tan habituado a la lectura de periódicos como vulgarmente se cree —comenzó diciéndome mister Jafferson. —Tal vez por ese motivo, *La Voz Ronca*, diario fundado por mí, y órgano defensor de los intereses de los consumidores de goma para mascar, decaía visiblemente. Los suscriptores comenzaban a darse de baja y a los anunciantes no había modo de sacarles un aviso ni amenazándolos con tararearles el tango *A media luz* con acompañamiento de zambomba. En vano recurrimos a esos mil procedimientos a que acuden los periódicos que agonizan: crear secciones nuevas, hacer números extraordinarios, modificar el formato y disminuir el sueldo a los redactores.

Mister Henry Jafferson hizo una pausa al llegar a este punto y aparte del relato y después de adoptar su postura favorita —estirar los pies hasta ponerlos encima de mi coronilla —prosiguió:

—Fué por entonces cuando Cecil Humbert se presentó en nuestra redacción. Yo lo conocía ya de vista, y cuando me expuso el motivo de su visita no pude menos de emocionarme. Cecil Humbert, enterado de la angustiosa situación por la que atravesaba nuestro órgano defensor de los intereses de los consumidores de goma para mascar, se aprestaba a colaborar en él. Lo abracé conmovido.

Pero mi emoción hubo de subir más que el ascensor de un rascacielo, cuando me dijo lo que sigue:

—Tengo un remedio infalible para hacer subir el periódico. Le apuesto a usted lo que quiera a que yo, publico aquí un artículo y no queda un solo ejemplar.

—¿Que no queda un solo ejemplar?...

—No queda uno. ¡Así como suena! Me comprometo a agotar la edición. Y a agotarla en menos de media hora. He dicho.

Durante algún tiempo discutimos las condiciones; nosotros, dada la tirada, relativamente pequeña del periódico, no podíamos ofrecerle todo lo que deseaba. Pero él, bien pronto, vió la solución:

—Al decir que me comprometo a agotar la tirada del periódico —nos dijo, —no me refiero a la que hacen ustedes, sino a la que quieran hacer. Lo mismo me da una de veinte mil que de cuatrocientos mil ejemplares. Ahí tienen, pues, la solución: cuadrupliquen la tirada del diario. Les sigo dando mi palabra de que el éxito será inmenso. No queda ni un número, ¡si lo sabré yo!

Al fin llegamos a un acuerdo y aumentamos considerablemente la tirada según las indicaciones de Humbert. Nuestras máquinas funcionaron de día y de noche vomitando ejemplares y más ejemplares en los que aparecía, por primera vez en nuestras columnas, un artículo de Cecil Humbert, artículo que, dada las precipitaciones de la jornada, no había podido leer aún.

Teníamos en la imprenta sesenta mil ejemplares, aparte de los que se les habían entregado a los vendedores, cuando me anunciaron la visita de dos caballeros. Di orden para que se les pasase a mi despacho y una vez ante mí, me expresaron el objeto de su visita:

—Venimos a llevarnos el periódico...

—¡Ah, muy bien! ¿Cuántos ejemplares desean ustedes?... ¿Uno?...

¿Dos?...

—Nos llevaremos los que haya.

—Pero, caballero —les dije, —¡si hay sesenta mil ejemplares!...

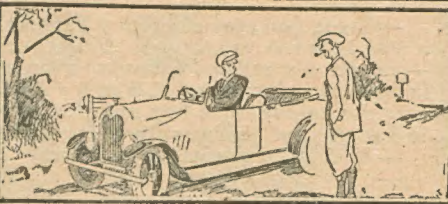
—No importa; a prevención hemos traído un carro.

Di un suspiro de satisfacción, y me lamenté de no haber hecho una tirada todavía mayor. Cecil Humbert no me había engañado. ¡Qué éxito editorial! ¡Dos caballeros solamente compraban sesenta mil ejemplares! En aquel momento llamaron al teléfono; era Cecil que me comunicaba que en toda la ciudad no había ya un ejemplar del periódico. Lo felicité efusivamente.

Cuando, al terminar la conversación, fui a hablar con aquellos caballeros, me encontré con que éstos ya habían desaparecido, no sin llevarse los ejemplares en un carro.

Pero me dejaron antes una nota en que leí:

“Prefectura de policía del distrito del Támesis. Señor Director de *La Voz Ronca*. Muy señor mío: Como consecuencia del artículo firmado por mister Cecil Humbert, me he visto precisado a ordenar sean recogidos todos los ejemplares de su diario por los agentes de mi autoridad. Dios guarde a usted...”



—¿Cómo! ¿Tres mil millas este verano? ¿Alguna jira?  
—No; simplemente, ir a buscar al almácén lo que se olvida mi mujer.



—Anda, querido, mira por el caño, a ver si la he cargado bien.

# La importancia de soñar a tiempo

Por Roberto LASCANO

**S**E tiró de la cama y, en la obscuridad, al tanteo, buscó la llave de la luz. Después consultó el reloj. Eran las seis y veinte de la mañana.

¡Qué barbaridad! No sabía lo que le pasaba. ¡Ah!, recordó. ¡Maldita carta! ¡Maldita carta! ¡Ocurrírsele mandar semejante carta!

Entretanto, un ligero escalofrío le hizo notar que se encontraba desnudo, en medio de la pieza. Al darse vuelta se vio en el espejo y sintió un poco de tristeza al contemplarse así, los calzoncillos arrugados, su camiseta anaranjada, las piernas vellosas erizadas por el frío y la cara congestionada por la falta de sueño.

Pensó con amargura en la vergüenza que le daría si ella lo viera en aquella postura, e inconscientemente, de un salto, se metió en la cama.

¡Maldita carta! ¡Maldita carta! ¡Y pensar que mientras la escribía se pavoneaba gustando su estilo, las palabras usadas y la nobleza en que había logrado envainar su pensamiento! No cabía duda que todo aquello tenía la apariencia de un bello gesto de renunciamento. ¡Qué alma tan grande!, diría su novia. ¡Cuánta nobleza encierra!

Sí, bueno, pero ahora no había tiempo que perder. Se incorporó en el lecho y, sin saber por qué, cogió un cuaderno que descansaba sobre la mesa, mueble que desempeñaba la ubicua función de mesa de noche y escritorio. Era su último cuento. La lectura lo distrajo un poco e hizo algunas anotaciones y correcciones sobre el original.

—No está mal; el estilo es correcto— se dijo.—Pero de repente, sus ojos tropezaron con una palabra y entonces, preso de una inquietud terrible, volvió a repetir:

“¡Maldita carta! ¡Esto es horrible! ¡Voy a enloquecer! Me iré adonde nadie sepa, y el tiempo se encargará de borrarlo todo. Pero ¿y después, cuando publique algo? ¿Cuando aparezca mi firma por ahí? Comentarán el asunto con sus amigas y todos se reirán de mí. Tal vez dé a leer el papelucho a cuantos se presenten en su casa, les contará la comedia de mi desaparición y terminarán por asegurar que soy un imbécil. No, no puedo irme. ¿Qué debo hacer, Dios mío?”

Por otra parte Elena, si no acaparaba todo sus sentimientos, no le era del todo indiferente. Claro que estaba muy lejos de amarla, y que a veces le aburría desesperadamente, pero ¡ella lo quería tanto! ¡Leía con tanto cariño y admiración sus cosas! Cuando le hablaba de sus proyectos o se dejaba llevar de su manía comunicativa, ella le miraba con una expresión ¡tan dulcemente tonta, tan adorablemente sumisa y embobada!, que era como si le dijese:

“¡Ah, querido, eres el escritor más grande de la tierra!”

—Sí, no hay duda — pensó, — es muy duro renunciar a todo esto.

Y de nuevo el recuerdo de la carta vino a enturbiar sus reflexiones.

¿Qué hacer? ¿Escribirle? Llegaría demasiado tarde.

¡Oh, es horrible, horrible! ¡Maldita carta! En su desesperación sólo atinaba a estrujar cuanto caía bajo sus manos, y así el cuaderno fué a ocupar un lugar en un rincón oscuro de la pieza y el tintero, salvando el marco de la ventana abierta, a estrellarse contra las baldosas de una azotea vecina.

Sentía calor y las colchas le pesaban como las rejas de una cárcel. Para liberarse, se tiró al suelo y, desnudo, comenzó a pasearse por la habitación.

Rodolfo estaba, según se desprende de sus propias reflexiones, de novio con Elena. Dónde se conocieron, es cosa que no nos interesa mayormente, y cómo llegaron a trenzar aquella amistad que fué, poco a poco, cambiando de tonalidad, no es precisamente lo que más nos agradaría saber.

Pero el caso fué que el día anterior, después de siete u ocho meses de interrumpida relación, un pequeño enojo, una pueril situación de amor propio, dió a Rodolfo el motivo, si no largo tiempo ansiado, por lo menos tonaz-

mente esperado, para ensayar un decoroso punto final.

Esa misma noche escribió a su novia una extensa carta, melindrosa y resolutiva, henchida de escogidas palabras, mechada de pensamientos sutiles y coquetos. Era él un literato y ¡qué diablos! las circunstancias lo requerían. Después, desbordando satisfacción, plantado en medio del cuarto, mientras se soslayaba en el espejo, leyó en voz alta la pieza epistolar:

—No está mal — comentó sonriendo.

Bajó rápido las escaleras de su casa por temor de arrepentirse, aunque sabía que tal cosa no podía ocurrir, y arrojó la carta en el buzón de la esquina.

Se acostó y se puso a leer y a fumar.

No habían transcurrido unos cuarenta minutos, cuando de pronto sus ojos tropezaron con esta palabra: “error”. Quedó un ratito inmóvil, como ausente, y luego, como picado por una avispa, dió un salto en la cama y arrojó el libro que tenía entre las manos.

—¡Dios mío! ¿Qué he hecho? ¡Error con H! ¡Qué espanto! ¿En qué pensaba, Dios mío, en qué pensaba?... No, no puede ser—dijo soñando tímidamente.

Recordó entonces que la palabra formaba parte del último párrafo de la carta, y que, como al firmar la tinta se había corrido un poco, se vió obligado a emplear el secante. — Seguramente habrá absorbido también aquella maldita palabra — pensó.

Se tiró al suelo y precipitose hacia el espejo. Claro se leía: “y si este horror...” El espejo copió también la ansiedad patológica del rostro de Rodolfo, y después la palidez mortal y ridícula que fué, poco a poco, reemplazándola.

Luego, con la hipócrita tranquilidad de un condenado a muerte, hizo un lento bollo con el papel secante y lo arrojó a un rincón de la pieza. Apagó la luz y se tiró en la cama.

Tenía fiebre; le palpitaban las sienes y temblaba como un chico muerto de miedo. Se revolvía en la cama sin poder dormirse. Juzgó oportuno cambiar de táctica y encendió la luz. Con tranquila impaciencia comenzó a revisar los modos de evitar aquello que consideraba como su catástrofe literaria.

Sin embargo, de una u otra manera, las horas volaban sin que su imaginación lograra hacer impacto en el blanco de una solución aliñada y esbelta. Le parecía que el humilde despertador se burlaba de él con una especie de rencor personal, y al mirarlo de reojo se le ocurría que era un pequeño demonio ventruado, que para aligerar sus pesadas digestiones, se paseaba por la mesa bajo su paraguaitas plateado.

Horas enteras pasó el pobre Rodolfo bajo tan absorbente preocupación, hasta que al fin, impotente y lloroso como un niño que ha perdido el dinero con que le mandaron a efectuar una compra, se quedó dormido. El reloj, cinco minutos más tarde, daba las cuatro de la mañana.

Contra su suposición, la idea cobró, en sueños, contornos monstruosos. En su imaginación afiebrada, su visión del mundo se simplificó en la realidad pesada y abrumadora de una H enorme que, paseándose con una displicencia ultraterrena por una llanura de fondo sombrío, amenazaba tragarlo todo.

Borróse de un golpe el panorama, pero aquella maldita letra, tan pronto roja, tan pronto verde o azul, se coló de milagrosa manera por el agujero de la llave, y entró en el cuarto. Pero ahora simulaba una caprichosa figura, encaramada al tope de dos finísimas piernas de alambre que se arqueaban y cruzaban bajo el peso del cuerpo. El diabólico ser, esta vez de color escarlata, comenzó a desplazarse por la pieza, danzando al son de una música absurda y desacorde, con la pesadez y el desgarbo de un oso de gitano. El



— ¡Holaaaaa?  
— ¿Usted?  
— Sí, yo. ¿Por qué?  
— ¿No lo esperaba?

compas del baile fué poco a poco acelerándose y, minutos más tarde, aquel extraño visitante describía por la pieza círculos y vueltas, como bajo la vorágine de un delirio cósmico.

Luego, volvió a su primitiva calma y acercándose con cautelosa malicia, de un gracioso saltito trepó al respaldo del lecho y comenzó a recorrerlo torciéndose de un lado a otro, con la simétrica mansedumbre de un árbol empujado por el viento.

Inopinadamente buscó el justo punto medio del apoyo, hizo algunas flexiones sobre sus débiles piernas, y de pronto, como una rana, saltó hasta la cabeza y de allí al lado opuesto, repitiendo la operación diez, quince, veinte veces. Hacía su gimnasia con tanta agilidad y rapidez, que una ancha estela escarlata parecía unir los dos extremos de la cama. Pronto pareció cansarse, porque se detuvo del lado de los pies, fijó los ojos en Rodolfo y, agarrándose la barriga, soltó una carcajada estridente. Por la ancha boca abierta comenzaron a brotar, en numeroso torrente, pequeñas haches, todas iguales, todas rojas, todas tambaleantes sobre sus débiles piernas de alambre, que formaron una ronda y comenzaron a danzar sobre el lecho, sobre el vientre y las piernas del durmiente.

Arbitrariamente cesó la risa del monstruo, y por aquella boca, cuyas fauces se fueron cerrando despaciosamente, se precipitaron las letrillas en fila, como un chisporroteante hilo de oro.

Quedó un rato quieta la letra; después encogióse cuanto pudo y, distendiéndose bruscamente, como un caballo lanzado de improviso a la carrera por medio de un cortante latigazo, se arrojó con la boca enormemente abierta sobre Rodolfo, que dió un grito des-

esperante y se tiró al suelo. Cuando despertó aterrorizado, se encontró sobre la alfombra del cuarto.

Lo que ocurrió después, todos lo sabemos. Sentado en el lecho se había pasado dos horas pensando sin resolver nada. Una frondosa pesadez lo fué invadiendo suavemente y, sin advertir el peligro que suponía quedarse dormido, se abandonó voluptuosamente a la dulce y espesa invitación.

Y entonces, ¡oh ironía!, llegó el recurso tan buscado. Tuvo un sueño verdaderamente bíblico y revelador. Cuando despertó cerca ya de las doce, Rodolfo pudo constatar con amargura, que un cerebro mal dirigido, era menos proficuo que abandonado a sus propias fuerzas. Al igual que una mujer coqueta, aquella solución tan esquiva a sus insinuaciones, vino a entregarse blandamente, cuando la desesperación de no conseguirla, dió a Rodolfo cierto aire de indiferencia.

Tranquilo, sonriente, encendió un cigarrillo y, mirando el humo, acariciaba con fruición la idea lograda, como si fuera una hermosa mujer a quien el destino pusiera de pronto, milagrosa e inevitablemente, en nuestras manos.

HOLAAAAA?

— ¿Usted?  
— Sí, yo. ¿Por qué? ¿No lo esperaba?  
— A la verdad... No me...  
— Pues mire; óigame Elena; oiga usted, por favor. Anoche, ¿sabe?, anoche he pasado una noche terrible ¡Ah, si supiera que mal me sentía! ¡Cuánto he sufrido! Tuve sueños terribles... Pero en fin, no vale la pena, oiga usted. — Pero ¿qué le ocurre? Cuénteme, se lo ruego.

— Sí, sí. ¿No he venido acaso para eso? Oiga, mire, soñé ¿sabe?, soñé que la perdía para siempre. Me desperté sobresaltado. Es claro, no tenía la conciencia tranquila. Después de nuestro

(Continúa en la pág. 32)

# Estos son

los hombres que ocuparán puestos de envidiable posición por los sólidos conocimientos que han adquirido en las

## Escuelas Internacionales

(enseñanza por correo)  
(International Correspondence Schools)

Av. DE MAYO 1396  
Buenos Aires



Tito S. R. Herrera Chacón  
"Ingles"  
Costa Rica 4153 Bs. Aires



E. Luperati  
"Perito en Publicidad"  
Núñez 2665, Dep. 4 Bs. Aires



S. Gómez del Río  
"Tenedor de Libros"  
Cáceres 810, Salta



Gregorio Javitch  
"Motores de Explosión"  
Barracas, F.C.S.T., S. Fe



E. J. Pellegrinatti  
"Maestro Ajust. Montador"  
12 de Octubre 331, Puerto, F.C.T.

Todos pueden enseñar pero no todos enseñan bien. Si quiere saber cómo debe estar organizada la enseñanza por correo escribanos hoy mismo. ELIJA alguno de los cursos que enseñamos: Comercio y Propaganda, Contabilidad, Taquigrafía, Electricidad y Vapor, Ingeniero Electricista, Maquinista Ferroviario, Matemáticas, Dibujo Mecánico, Ingeniería Civil, Ingeniero de Ferrocarriles, Topógrafo, Automóviles y Motores de Explosión. 100 cursos más en castellano y 300 en inglés. IDIOMAS: Inglés, Francés y Español, con equipo fonográfico, para imprimir las lecciones. Pida informes y la revista "La Tenacidad" con las bases del concurso que se celebra en ocasión del 37º aniversario de la fundación de estas Escuelas. Envíe este cupón para asegurarse positivos adelantos en el año 1929.

## ESCUELAS INTERNACIONALES

Av. de Mayo 1396 - Buenos Aires

Nombre .....  
Dirección .....

M. A. 7.024

# GIROLAMO PAGLIANO

## PURGANTE Y DEPURATIVO

Solicite Folleto E. FREY Bolivar 1072 Bs. As.



## ESTE MANUAL SIGNIFICA DINERO PARA VD.

pues le enseñará la manera de ganarlo fácilmente, mediante la Cria de Conejos-Gigantes de Flandes, lo que podrá hacer usted en el fondo de su casa, con un gasto mínimo. Proporcionamos el plantel y compramos la producción, pagando desde \$ 6.— hasta pesos 25.— la yunta. HOY MISMO pida el Manual Instructivo GRATIS, a:

CRADERO MODELO DE CONEJOS  
ADMINISTRACION:  
AV. DE MAYO 634 - B.A.

## NO SEA DELGADO

Mejore su digestión, desarrolle sus fuerzas y aumente 1 o 2 kilos por semana

tomando **SARGOL**  
Pastillas

Contiene VITAMINAS De venta en las Farmacias

Import.: Vda. de Milanta & Cía. - Rivadavia 1255, Bs. Aires

PREGUNTE USTED A LOS ANUNCIADORES RESPECTO A LOS RESULTADOS DE LOS AVISOS EN "MUNDO ARGENTINO"

## Curiosidades, rarezas y extravagancias

Los isleños más hermosos de Oceanía son los maories. Antes, los hombres se rasuraban esmeradamente para tatuarse, pues los mancebos sanos y esbeltos, ostentaban en su altanera desnudez, por único traje, una fina red de líneas azules sobre la piel roja oscura. Las jóvenes se tatuaban los labios, por lo cual fueron llamadas "blue-lips" por los ingleses.

A pesar de ser América la patria de la cocaína, alcaloide que tanto da que hacer en los actuales momentos, se extrae también de una variedad de coca procedente de Java. Junto a la cocaína contiene otras substancias que pueden transformarse en ella, sin mayor dificultad.

En el Museo de Frankfort hay un libro con encuadernación de lujo, que lleva en la tapa solamente veintidós ópalos, todo admirables.

Cierta vez amputaron una pierna a un coolie chino para poder salvarle la vida. Conducido al hospital en esta emergencia fué inmediatamente visitado por sus parientes, quienes le llevaron arsénico para que pudiera envenenarse. Así — explicaron — tendría poder de llegar al cielo al mismo tiempo que su pierna.

En muchas aldeas y pequeñas ciudades de Finlandia, hay periódicamente mercados de esclavos, ferias que se celebran una vez al año y donde una de las principales mercancías es el hombre.

En los hospitales de París se emplearon piernas de papel para soldados rengos, durante la pasada guerra. Naturalmente que estas piernas eran de uso temporal. Podían usarse quince días después de la amputación del miembro, evitando el empleo de muletas mientras el paciente pasaba la convalecencia. Cualquier empleado del hospital podía cortar la pierna postiza al tamaño necesario y hacer los ajustes precisos en menos de media hora.

Un inventor norteamericano ideó la construcción de un perro mecánico, sin hilos, que sigue a su amo, gruñe, ladra cuando se le manda que lo haga, echa miradas encendidas a los intrusos y no puede morder.

El cuerpo del animal contiene un aparato de telegrafía sin hilos, un motor y propulsor, lámparas eléctricas, una sirena eléctrica, magnetos y ruedas de marcha.

La cola de un caimán de tres metros de largo da unos treinta y cinco litros de aceite. Este se emplea en el Brasil para alumbrado, y en medicina casera. Recientemente, algunos médicos han recomendado el aceite de caimán para curar una porción de enfermedades.

Poseen los peces órganos sensorios que faltan en animales más perfeccionados, como el hombre, y que, sin duda, constituyen un sexto sentido.

No se sabe qué sensaciones registran, si de presión del agua, de salazón o de temperatura.

Con excepción de Rusia, todos los demás estados que forman el continente europeo cabrían en Siberia, y aun sobraría terreno.

El ex kaiser de Alemania pagaba anualmente de su bolsillo particular unos cien mil cuarenta mil pesos para el sostenimiento de los teatros reales prusianos.

El efectivo total de las diversas tribus de esquimales no pasa de treinta mil hombres.

Al ser elegido presidente de la república francesa, M. Fallieres, se vió sometido a la para él terrible prueba de ser retratado contra su voluntad. Con lo que no transigió fué con el cambio de corbata. Muy respetuosamente le indicó el fotógrafo la conveniencia de ponerse una corbata de moda, pero el presidente exclamó, muy contrariado:

— ¿Cómo cambiar de corbata? Quítame esta que llevo desde hace veinte años? No. No. Prefiero no retratarme. Hemos de recordar que la corbata de

M. Fallieres era un lazo muy grande, que se sujetaba al cuello con una cinta elástica.

La despreocupación por la indumentaria ha sido característica de grandes celebridades. Carlyle iba siempre tan mal vestido como Tennyson, aunque frecuentaba los círculos más aristocráticos y era venerado por todos los conductores de ómnibus del barrio en que vivía. Uno de ellos, que vió a cierto viajero reírse del sabio historiador, exclamó con ira:

— El sombrero de ese señor será viejo, pero ya quisiera usted tener la cabeza que lleva dentro.

La ballena es el animal que tiene la piel más gruesa. En algunas partes del cuerpo llega a medir sesenta centímetros de espesor.

Entre los cuadrúpedos el que se lleva la palma es el rinoceronte de la India.

Rosa Bonheur, la famosa pintora francesa, concluyó a los setenta años uno de sus cuadros más célebres, tanto que hay quien asegura que es el mejor. Le ofrecieron por él cuatrocientos veinte mil francos y no los aceptó.

Para la conservación de sombreros de fieltro negro o de seda, se vierten en un trapo de seda algunas gotas de aceite de olivas y con él se frota circularmente el sombrero viejo, incluso la cinta. Repítase la operación dos o tres veces a la semana. Se puede substituir el aceite de olivas por petróleo desodorizado. El sombrero adquiere así un hermoso lustre.

Hasta la época de Rivadavia, los cadáveres eran enterrados en las iglesias. Todavía hoy se ve en los pavimentos o en los muros de algunas iglesias antiguas lápidas con el nombre del difunto cuyos restos cubren. Rivadavia dispuso que se destinara a ese objeto un sólo terreno en las afueras de la ciudad: el que rodeaba al convento de los franciscanos recoletos. Este es el origen de la actual Recoleta de Buenos Aires.

Las manzanas son muy eficaces contra la dispepsia nerviosa. Son nutritivas, medicinales y tónicas. Ayudan la digestión, aclaran la voz, corrigen la acidez del estómago y son excelentes contra el reumatismo, el insomnio y los trastornos del hígado. Una manzana contiene tantos elementos nutritivos como una patata.



Fuó traída del Africa esta mona que ahora reside en Culver City (California), donde ha aprendido a patinar tan admirablemente, que le daría envidia si la viera al mismo Mr. Dorly, el rey de los patines en la Argentina, pues la inteligente mona anda con ellos tan bien, que su dueño la deja suelta por las calles, sin miedo de que sea atropellada por los vehículos

Foto Herbert



BOCETOS PORTENOS

## Con patente, como perro

Dibujo de González Fossat

Por Goyo ARROYO

**E**N casa de los Pérez Gil está por producirse un acontecimiento trascendental. Los novios de Aurea y Ninfa harán ese día la primera visita oficial. Doña Perpetua, la mamá, se ha empavesado como para revista presidencial. Don Parmenio, el jefe de la familia, ha sido prudentemente alejado, no por nada, sino para evitar la posibilidad de que meta las de andar, en su incurable manía de "hablar claro sin vuelta de hoja" y de pedir dinero prestado, que también es sin vuelta.

Suena el llamador, y sale Ninfa a atender. Son ellos: Nicomedes Moscoso y Gontrán Sablecorvo. Luego de las presentaciones de estilo, un protocolar silencio, que rompe la dueña de casa.

Doña Perpetua. — ¿Ustedes son de acá, jóvenes, o de las provincias?

Nicomedes. — Yo, sí, señora, porteño; de Balvanera.

Gontrán. — Yo, salteño... De los Sablecorvo de Salta, de tanta figuración en la época de la tiranía.

Doña Perpetua. — Aquí, las chicas, nos han hecho a mi esposo y a mí, grandes elogios de ustedes.

Gontrán. — ¡Señora!...

Doña Perpetua. — No. Si nos decían que ustedes eran unos cabayeros, de buena familia y lo más bien empuados.

Aurea. — ¡Jesús, mamá!

Doña Perpetua. — Las cosas hay que hablarlas claras... Ya sabés el lema de tu padre: la franquesa ante todo... Y digamén, ¿ustedes andan con ganas de casarse?

Ninfa. — ¡Mamá, qué modo de hablar!

Gontrán. — Sí, claro. Usted sabe lo que es la vida del soltero.

Nicomedes. — Un poco aburrida...

Doña Perpetua. — ¡Ajá!... Así decía mi padre... don Modesto Gil... que ustedes habrán oído nombrar... En su época fué el hombre que más ruido metió.

Gontrán. — ¿Modesto Gil? Me parece... ¿Era político?

Doña Perpetua. — No, no le dió por ahí... Fabricaba bombas d'estruendo pa los veinticinco de mayo, nueve de julio y fiestas del Carmen.

Nicomedes. — ¿Y qué decía... su señor papá?

Doña Perpetua. — Era muy crioyo, él, ¿no?, y no se le caían de los labios los dichos de Martín Fierro y los consejos del viejo Vizcacha, y cada vez que se hablaba de casorio mentab'aqueyo de: "Siempre es bueno tener palenque ande rascarse."

Aurea. — ¡Qué comparación!

Ninfa. — ¡Qué van a decir estos jóvenes!

Doña Perpetua. — Dejalos que digan, que ya me darán la razón... Porque vamos a ver, ¿qu'es sino un palenque la mujer pal marido?

Gontrán. — ¡Según, señora!

Nicomedes. — ¡Naturalmente!

Doña Perpetua. — Por ande lo busquen... Palenque pa rascarse y pa tenerlo sosegado al hombre, si se le sabe atar corto.

Aurea. — Mama... Haga el favor.

Doña Perpetua. — Y tan palenque'es que un diputao — ¡cordobés había de ser! — ha estudeado una lay pa obligarlos a casarse... de disparadores que andan los hombres pa dentrar al corral del Registro Civil.

Gontrán. — Cosas que hacen, señora, pa yamar l'atención.

Ninfa. — O pa yamarlos al orden a ustedes...

Nicomedes. — Usted sabe, Ninfa, qu'en las cosas del corazón...

Doña Perpetua. — ¿Corazón?... ¡Hum! ¡Pal gato!... En los tiempos que corren, eso no se usa ni en los versos de postales p'Año Nuevo.

Gontrán. — ¿Usted cré, señora?... M'estraña...; teniendo unas hijas tan sentimentales.

Aurea. — Es cuestión d'educación, ¿no?... Pero también hay que ver la parte práctica de la vida.

Doña Perpetua. — ¿Y de no? A ver si alguien ha parao la hoya con romanticismos y perendengues del corazón.

Nicomedes. — ¿Le parece bien, entonces, que los que no se casen paguen una patente?

Doña Perpetua. — Muy requetebién, sí, señor. Hoy día, como está la vida de difícil, el vivir soltero es un lujo, y el lujo hay que pagarlo, y el que no pueda que s'embrome.

Gontrán. — El casamiento resultará así una penitencia.

Nicomedes. — Una carga pa toda la vida.

Ninfa. — Si se casan pa escaparle al impuesto, claro; pero si no, no.

Aurea. — Y ustedes no están en ese caso...

Gontrán. — No, claro... No faltaría más. Al matrimonio hay que ir con amor.

Doña Perpetua. — Con amor y con formalidad...; porqu'el amor es flor de un día. Ahora es claro, los halagos del matrimonio, son los halagos del matrimonio, mientras qu'el que se queda soltero, es como loro en la punta de un palo.

Gontrán. — Acetao lo de los halagos... Pero eso del matrimonio así como a la fuerza, no está conmigo.

Nicomedes. — Es como poner a los solteros a la altura de los perros, con patente en el coyar.

Ninfa. — Pero como las intenciones de ustedes son formales...

Gontrán. — Es por principio. Usted sabe lo que son los principios para un hombre, señora... Porque uno dice, está bien que hay que casarse porque pa eso se ha nacido, pero que l'obliguen; que le cobren una multa si no se casa, eso revienta.

(Continúa en la pág. 32)



## La preocupa ese malestar continuo

que además de las molestias que le produce directamente, puede con facilidad ocasionarle un histerismo insoportable u otra enfermedad nerviosa. Casadas y solteras, para evitarse estos fastidios originados por las enfermedades de su sexo, están obligadas a hacerse diariamente la higiene íntima usando en sus irrigaciones templadas el conocido LYSOFORM.

Lysoform no irrita, no huele ni mancha.

EN TODAS LAS FARMACIAS DE LA ARGENTINA Y URUGUAY.

# Lysoform

EL ANTISEPTICO MODERNO

Use en el tocador el  
Jabón al Lysoform.



Para  
un día de  
buen humor

aféitese con  
Kaloderma

Sus componentes — glicerina y miel — y su espumosidad, convierten la acción de la navaja en suave y agradable.



Completo  
\$ 1.40  
Repuesto  
\$ 1.10

# KALODERMA

El moderno  
jabón de afeitar  
A base de glicerina y miel

F. WOLFF & SOHN — Karlsruhe  
Maipú, 573 — Buenos Aires

## LA HORRIBLE TORTURA DEL DOLOR DE ESPALDA

HE AQUI UN TRATAMIENTO CON UNA GARANTIA QUE VD. PUEDE PROBAR GRATIS

Hay miles de hombres y mujeres que sufren terriblemente, día y noche, de Dolor Crónico de Espalda, Reumatismo, Dolores Articulares y Ciática, que si siguieran el consejo que damos aquí y probaran gratuitamente este tratamiento que cuenta con 40 años de existencia, pronto pondrían fin a sus sufrimientos.

En primer lugar, pida Vd. a su farmacéutico su opinión sincera sobre el valor de las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga. Pregúntele sobre la bondad de la fórmula. Interróguelo sobre otros clientes que han sufrido como Vd. y han hallado alivio a sus dolencias rápidamente, gracias a este tratamiento con 40 años de existencia. Estamos seguros que su farmacéutico le aconsejará que pruebe las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga. Además, dentro de 24 horas, Vd. observará y se convencerá de que el tratamiento le hace bien.

Miles de personas han comprobado que siguiendo un breve tratamiento con las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga, han vuelto a gozar de una vida sana. Los médicos recomiendan este tratamiento que se vende por millones de frascos en el mundo entero. Bajo la autoridad del testimonio de miles de los que han sufrido en otro tiempo, declaramos sin reserva que hay un método seguro, rápido y poco costoso para ahuyentar la enfermedad de los riñones y librarse de sus síntomas dolorosos. Ninguna píldora ordinaria ni ninguna poción corriente tiene la reputación maravillosa que apoya las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga. No hay secreto al respecto; la fórmula se

halla impresa claramente en cada caja y su farmacéutico le dirá cuán excelente es.

¿Por qué no sigue Vd. el consejo de farmacéuticos y médicos experimentados? Nosotros garantimos que si Vd. sigue un tratamiento con el medicamento clásico, recomendado por los médicos, es decir, las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga, Vd. obtendrá mejoría inmediata. Estamos tan seguros que este tratamiento lo pondrá en camino de recuperar la salud, que estamos dispuestos a enviarle un suministro gratis para ensayo, libre de porte.

**Tome las Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga, para el Dolor de Espalda, Reumatismo, Dolores Articulares, Desórdenes de los Riñones, Pérdida de Vitalidad. Son buenas para jóvenes y ancianos. No son drogas peligrosas, sino un tratamiento que combate la enfermedad, aun en los casos en que otros remedios han fracasado. Para comprobar la rapidez de su acción, solicitenos un suministro gratis para ensayo; dirija su carta a E. C. De Witt & Co. Ltd. (Depto. MA. 2), Casilla de Correo 1550, Buenos Aires.**

**LAS**

## Píldoras De Witt

F 2615

PARA LOS RIÑONES Y LA VEJIGA

## ¿Le parece a Vd. bien?

En el medio de una conversación interesante, se ve Vd. obligado a disculparse y salir.

¿Le parece a Vd. bien?

Seguramente no. Por eso no debe Vd. dejar de hacer frente inmediatamente a sus molestias. Un deseo fuerte y frecuente de orinar suele ser el primer mensajero de un catarro de la vejiga. Otros padecimientos del aparato urinario pueden anunciarse igualmente en la misma forma. ¡Prevenga Vd.! Evite que sus molestias crezcan y tome las

## Tabletas de Helmitol

Las tabletas de Helmitol desinfectan la orina y desenvuelven sus grandes propiedades bactericidas sobre todo el aparato urinario. La orina se vuelve clara y su olor repugnante desaparece. Las molestias al orinar ceden y acaban por desaparecer del todo.

Indispensable para la salud

**HELMITOL**

**BAYER**

Consulte a su médico.

## Coplas del pueblo y para el pueblo

De dos que viven amando así la pasión yo entiendo: el hombre, jura mintiendo; la mujer, miente jurando.

Hay dos cantares eternos que canta la humanidad; uno, el cantar del querer, el otro, el del olvidar.

Te oí decir que al espejo tenías odio mortal. Siempre se suele odiar mucho al que dice la verdad.

Preguntó un novio a su novia que en qué consiste el amor, y ella dijo que en tener un alma para los dos.

El querer es mucho y nada, y lo digo de verdad; mucho, si se quiere bien; nada, si se quiere mal.

Tu cabello es un crespón y es un ataúd tu cuerpo: tus dos ojos son dos luces, y tu corazón el muerto.

Hasta el muelle fuimos juntos y platicando los dos, y allí fueron los lamentos, cuando me dijo ella: "¡adiós!"

Cuantos te han tratado y tratan en tu amor aprender suelen; todos, las penas que duelen, yo, los dolores que matan.

Me causas tanto pesar, que he llegado a presumir que mucho me debe amar quien tanto me hace sufrir.

Todos pagan la traición con el odio y el puñal: yo te pagué el mismo mal con el amor y el perdón.

Nunca, aunque estés quejumbrosa, tus quejas puedo escuchar, pues como eres tan hermosa, no te oigo, te miro hablar.

Dios que nos crió a los dos, podrá hacer que yo me muera, pero hacer que no te quiera no lo podrá... aun siendo Dios.

Vos me escribiste con sangre y yo te escribí con lágrimas. Esa es la tinta que usan para escribirse las almas.

La escala de los amores tiene muchas escaleras, y hay quien piensa que las baja cuando a subirlas empieza.

Los sitios por que pasás fácil los encuentro yo, que en donde ponés tu planta nace en seguida una flor.

Firmamos una escritura de no olvidarnos jamás, yo por gusto de cumplirla, vos por gusto de faltar.

El verte me da la muerte, el no verte me da vida; más quiero morir y verte que no verte y tener vida.

Con los ojos del alma te estoy mirando y con los de la cara disimulando; que este es el modo de que nuestro cariño se oculte a todos.

Una estrella se ha perdido y en el cielo no aparece... En tu cuarto se ha metido y en tu cara resplandece.

Un santo pretendes ser y te sobra voluntad, ¡mas si la vieses a ella se acaba tu santidad!

Pues sé que me has olvidado, solamente quiero ya que me den un rinconcito en donde poder llorar.

En la vida es necesario un gran caudal de paciencia, porque sabiendo esperar es raro lo que no llega.

Un cantar hecho con rabia, con celos y con envidia, quita la honra a una mujer, y eso nadie lo castiga.

Tengo un dolor no sé dónde, nacido de no sé qué; sanaré yo no sé cuándo, si me cura no sé quién.

Que no avisen al doctor porque su muerte es segura. Enfermedades de amor tan sólo el amor las cura.

El camino de la vida se anda con mucho trabajo cuando faltan ilusiones, cuando sobran desengaños.

Si el que llega a las alturas dijera cómo llegó, en vez de inspirar envidia, causaría compasión.

Al despertar me pregunto: "¿Qué nueva pena me aguarda? Pues cada día le trae un desengaño a mi alma".

Estudiante quise ser, y así que vi tu hermosura, a los infiernos tiré tintero, papel y pluma.

Verte, quererte y amarte, todo ha sido de improviso; que no sé qué fue primero: si amarte o haberte visto.

La esperanza es una amiga que debe hacernos feliz; pero una amiga traidora que nos abandona al fin.

Esa historia que se cuenta es como hierro candente, que a mi corazón aplica el murmurar de las gentes.

Yo puse mis ilusiones en un altar sin imagen, en un cielo sin estrellas, en un mar sin oleaje.

A la cárcel me llevaron porque dije la verdad... ¡Los ojos que me mataron quedaron en libertad!

Eres más linda, mi negra, que la nieve en el barranco, el clavel en la maceta y la azucena en el campo.

Mucho tengo que decirte, pero lo digo al silencio; mucho te digo callando si tienes entendimiento.

Desde aquí te estoy mirando cara a cara y frente a frente, y no te puedo decir lo que mi corazón siente.

Yo quisiera y no quisiera, que son dos cosas contrarias: quisiera que me quisieras, pero que no me olvidaras.

La herida de mi pecho es tan profunda, que al cabo ha de matarme si no la curas. Sé compasiva y dame con tu mano la medicina.

Tantas letras tiene el "sí" como letras tiene el "no"; con el "sí" me das la vida, y la muerte con el "no".

Rico que no da limosna es como cuerpo sin alma, es árbol que no da fruta, es fuente que no da agua.

# El doctor Alfredo L. Palacios nos habla de los esclavos de las selvas del Norte

Por

Alfredo FERNÁNDEZ

**N**O hemos querido terminar la serie de artículos que viene publicando MUNDO ARGENTINO sobre la tragedia del "mensú" en los yerbales de Misiones, sin antes ofrecer a nuestros lectores la autorizada opinión de un ex legislador que ha estudiado detenidamente el grave problema, presentando — con el doctor Juan B. Justo — el proyecto de ley que destacamos en recuadro, a la Cámara de Diputados de la Nación. Nos referimos al maestro de la juventud, doctor Alfredo L. Palacios.

Las palabras de este apóstol de la libertad y la justicia serán, por otra parte, la mejor confirmación de cuanto hemos dicho sobre la inhumana explotación de que se hace víctimas a los obreros nativos en los territorios del Norte.

**L**EGAMOS al estudio del doctor Palacios, quien nos recibió de inmediato, y, con su característica sencillez y bondad, una vez informado del objeto de nuestra visita, se prestó al reportaje.

— Tratándose de estos problemas — nos dijo — que afectan a los ideales de la libertad y justicia social, he de decir siempre mi palabra. De condenación para ese capitalismo sin alma y sin patria y para los hombres de gobierno que no han sabido o no han querido escuchar el grito de honda tragedia que surge desde el fondo de los yerbales y obrajes, y de estímulo, de humana solidaridad, para aquellos infelices trabajadores sometidos a una vergonzosa situación de esclavitud.

"He seguido con vivo interés — agregó el doctor Palacios — las publicaciones que viene haciendo MUNDO ARGENTINO, porque, como ustedes saben, desde hace muchos años estudio, tratando de encontrar una solución justa a este problema que debe apasionar al pueblo y a los hombres estudiosos de nuestro país.

"En 1915, después de un viaje al Norte de la república, que efectué con el propósito de estudiar las condiciones de vida de los obreros y el porvenir de aquellas regiones, presenté a la Cámara de que formaba parte, varios proyectos tendientes a mejorar las condiciones del trabajo. Consideraba que la base de la explotación realizada por las grandes empresas, con la inexplicable complicidad de las autoridades, era la emisión de moneda ilegal que determina, como consecuencia lógica, la imposición de la proveeduría ladrona. Por eso propuse que fuesen penados con uno a tres años de prisión aquellos que, sin imitar la moneda a que se refiere el artículo 67, inc. 10, de la Constitución Nacional, emitieran particularmente, moneda metálica o de papel, o de cualquiera otra especie que substituyera o pudiera substituir, en todo o en parte, provisional o permanentemente, a la moneda de curso legal.

"Propuse también que se prohibiera la venta de alcohol y armas de precisión y proyectiles a los indios no civilizados, bajo pena de multa de quinientos a mil pesos, o arresto de tres a seis meses, y, en caso de reincidencia, prisión de uno a tres años."

— ¿Y...?

— Con resultados negativos, desgraciadamente.

— ¿...?

— Yo he visto a los indios — agregó el doctor Palacios con voz velada por la emoción, — a los hijos primogénitos de la América, como los calificara una junta de patriotas en los albores de nuestra emancipación política, a quienes hemos arrebatado sus tierras en nombre de la civilización, trabajando en la industria del quebracho, del algodón y en la construcción de ferrocarriles chaqueños, y en las obras de canalización del río Bermejo. Sufrieron penurias que no podría tolerar el peón europeo. He visto también a los criollos en el obraje, semidesnudos, conmoviendo las selvas con el golpe de sus hachas formidables, hermosos ejemplares de la especie, correntinos llenos de vigor que dan su fuerza y su juventud

a las empresas extranjeras, las cuales, ávidas del dividendo, talan los montes y contribuyen a la degeneración de la raza con un desprecio absoluto de los hombres y de las instituciones de esta tierra nuestra.

"Mis proyectos presentados a la Cámara de Diputados no se sancionaron. Pero, aun sancionados, habrían carecido de eficacia, porque faltaba en el Norte la fuerza del sindicato obrero, la fuerza de resistencia. Los obreros vivían resignadamente, carecían de organización y de conciencia de clase. Se necesitan trabajadores valientes y honestos que organicen a sus hermanos de dolor y de miseria."

— ¿Quién llevó a aquellos apartados lugares el verbo nuevo para los esclavos de la libertad y la justicia?

— El honor de haber despertado a esos trabajadores corresponde a la ex Federación Obrera Regional Argentina, que envió delegados activos e inteligentes al Chaco y al Alto Paraná, para demostrar a los obreros las ventajas de la organización. Esa propaganda dió muy pronto sus resultados. Los indios y correntinos se declararon en huelga, por primera vez, en 1917, asesorados por un delegado de la ex F. O. R. A., y obtuvieron aumento de salario y disminución de la jornada de trabajo en varias regiones del Chaco. Igual ocurrió en el Chaco santafecino, en los dominios de "La Forestal".

Algunos de los puntos consignados en el pliego de condiciones, nos dan la idea del despertar de los trabajadores y de la vida miserable que llevaban: "Libertad de reunión", "descanso semanal", "libertad de comercio"...

— ¡...!

— ¿Acaso la libertad de reunión y de comercio no son garantías consagradas por la Constitución? ¿Acaso no existe una ley de descanso dominical o hebdomanario, que yo obtuve del Congreso en 1904 para la Capital, y en 1913 ampliándola para los territorios nacionales? ¿Es que en las regiones del Norte no había más ley que la que imponían los esclavolatrás!

"También intervino la ex F. O. R. A., con notoria eficacia, en las regiones del Alto Paraná. En aquellos lugares los "mensús" son esclavos. Se les explota despiadadamente por obrajeros y conchabadores, sin que jamás puedan llegar a saldar sus cuentas debido al "anticipo". Si reclaman su libertad, se les castiga; si huyen al bosque, se les caza. Refiriéndose a estos esclavos, decía el ex juez de Misiones, doctor Peralta, en un interesante documento:

*Quando el peón huye del obraje, es cazado en el monte a balazos o a lazo, y entregado nuevamente al patrón para que lo haga continuar trabajando en su provecho.*

— Esto es brutal, doctor.

— Igual que en la Roma antigua. El esclavo maltratado buscaba su salvación en la huida; los innobles cazadores de hombres, *fugitiviarii* de que nos habla Florus, le perseguían con saña. En Roma, al esclavo que huía se le acusaba de haberse robado a sí mismo, a su amo, ley brutal contra la que protestaba Plauto. Lo mismo que en la Edad Media, cuando los trabajadores eran *membra terra*.

"En el Alto Paraná, al esclavo que huye se le castiga por el delito de estafa. Pueden verse copias de los procesos en el número 26 del "Boletín del Departamento Nacional del Trabajo".

"En 1916, a cien años del glorioso congreso de Tucumán, yo afirmé que turbaba la fiesta del Centenario el grito desgarrador que venía del lejano Norte, y pedí justicia en esos días de la patria, para que aquella no fuera una palabra sonora y sin sentido, o un privilegio irritante; pedí justicia, sin la cual los pueblos no son más que "sociedades de bandidos"... Pero mis palabras no fueron escuchadas. Sólo los trabajadores oyeron aquel grito.

"Fué entonces cuando los delegados de la ex F. O. R. A. han llegado hasta el corazón de la selva, diciendo cosas desconocidas a los hermanos que viven en la miseria y la abyección. Y al hablarles de un nuevo derecho, descubrieron en las pupilas sin luz de esos desgraciados un leve resplandor de esperanza. Fueron esos delegados quienes lograron incorporar al movimiento sindical al indio y al criollo, sobre todo, guapo y noble, que al adquirir conciencia de clase, constituirá una fuerza incontenible en las reivindicaciones proletarias."

— ¿Cómo podrán, a su juicio, liberarse esos trabajadores?

— La liberación del "mensú" será la consecuencia de esa obra iniciada por los trabajadores. Corresponde al gobierno nacional dar garantías de vida y libertad a los obreros de la selva, dictando leyes que castiguen al capitalismo sin alma y sin patria que extorsiona a los trabajadores, a la vez que eleven el nivel de vida de los argentinos que en el lejano Norte viven desamparados.

Conceptos valientes y humanitarios vierte en este reportaje el doctor Palacios  
Foto Chandler



## UN PROYECTO PRESENTADO EN 1914 A LA CAMARA DE DIPUTADOS

El 15 de junio de 1914, los entonces diputados nacionales doctores Juan B. Justo y Alfredo L. Palacios presentaron a la Cámara de que formaban parte los siguientes proyectos, que no fueron sancionados:

La Cámara de Diputados de la Nación espera que el Poder Ejecutivo ha de proponer a los gobiernos del Paraguay y del Brasil la constitución de una Comisión Internacional que investigue la situación de los obreros del Alto Paraná y proyecte, si las encuentra necesarias, medidas de orden legal y administrativo que garanticen la vida y la libertad de los trabajadores en aquellas regiones.

### PROYECTO DE LEY. — Artículo 1º

El inducir a una o más personas a un trato de conchabo verbal o escrito, por el cual o los conchabados acepten que se les encierre o se les tenga bajo guarda; el retener contra su voluntad al conchabado que desea abandonar el servicio por medio de amenazas, castigos o influencias indebidamente para que continúe trabajando, tenga o no deudas contraídas con su patrón; y el detener, arrestar o entregar a una persona o hacer que sea detenida, arrestada o entregada para obligarla al trabajo, son delitos castigados con una multa de mil a cinco mil pesos, o con prisión de uno a cinco años, o con ambas penas.

Art. 2º — Comuníquese, etc.

# POR LAS ISLAS ORCADAS



LA MASCOTA DEL "1° DE MAYO", el transporte que lleva a las islas Orcadas a la misión que trabaja en el observatorio Meteorológico



EL HUMILDE CEMENTERIO DE LAS ORCADAS. La cruz del fondo corresponde a la tumba del suboficial radiotelegrafista Escobar, fallecido el 27 de octubre último



LA TRIPULACIÓN DEL "1° DE MAYO", momentos antes de partir para las heladas regiones del Sur



ROBERTO QUINTANA, el oficial de deriva del "1° de Mayo". Nótese cómo los pingüinos están cerca de él, sin que huyan ante su presencia



DESCARGANDO LOS VIVERES para los miembros de la comisión que permanece durante un año en las islas Orcadas



ESTOS SON LOS ABNEGADOS EXPEDICIONARIOS que se hallan actualmente en el Observatorio de las Orcadas y que durante un año tendrán que sufrir las inclemencias del clima y vivir apartados del mundo civilizado

Fotos Petrochi y Genaro

# El Club de Pescadores

## PESCA Y PESCADORES



ADA más discutido que la pesca como deporte. Si los partidarios de ella forman legión, más numeroso es el grupo de los que no le dedican tan si-

la ansiedad de la espera, la tranquilidad de las horas transcurridas, el sol, el aire puro de las costas, la facilidad con que pescando se matan las preocu-

paciones..., nada valen..., poco significa? Las horas de pesca ¿son, en realidad, horas de seda? Toda actividad se encastilla y reposa la mente cuando

Por Venancio MONTIEL

envolvimiento, fondos que ascienden a ciento setenta mil pesos, bien que puede considerarse poderoso. Como todo organismo que tiene su partida de nacimiento en el pasado, tiene su historia. Desandando lo andado a vuelo de pájaro veamos sus primeros pasos.



Un grupo de participantes en un concurso de pesca de bogas



Don Pedro Mazzini, uno de los socios fundadores

quiera un minuto. Estos apenas si lo consideran un pasatiempo — juguete de viejos, una de las tantas maneras de tirar la horas, — y llegan en su ataque hasta a no explicarse — más aún en una capital de actividad como es Buenos Aires — cómo pueda haber quien pierda horas y más horas, caña o línea en mano, esperando un pique.

Hablan los pescadores y dicen:

— Quienes así piensan poco saben de emociones. Para pescar se necesita hasta nobleza de sentimientos. Primero que nada, un carácter bien templado; paciencia como tal vez no la requiera actividad alguna, y... de una vez sea dicho: hay que saber esperar... He ahí el secreto que conduce a los ríos; la virtud que al fin rinde el fruto.

— ¿Vale la pena — se preguntan los enemigos de la pesca — pasarse un día o una noche para no sacar nada, o conseguir tras tanta espera un pez apenas perceptible?...

Y de nuevo los pescadores a la defensa:

— ¿Que no sacamos nada? ¿Y

Tres socios, dos cadetes y un exponente de la pesca del día



## TOMO E INVITO

T IENE usted la palabra, don Pedro Mazzini.

— ¿Desea usted saber cómo se ha hecho viejo nuestro club?

Lo espero, y cuando casi caigo en la tentación de pedirle me acuse sus años me detienen su cabellera y bigote blanco.

— Fué allá por el año 1903; si mal

Doctor Nario, vicepresidente del Club de Pescadores y actual presidente, por ausencia del doctor Rebuffo; señor Panizza, secretario; señor Casselini, tesorero, y señores Ferrúa, Moirano, Muzio, Castagnino y Wilde, vocales



Tres entusiastas pescadores: señores Luis Baldasarre, Arturo Bernadas y el autor de esta nota

Fotos Padilla

mirando las aguas se espera un pique?

Allá ellos con su pro y su contra.

## EL CLUB

C UENTA Buenos Aires con un club de pesca en pleno florecimiento. Ha sentado sus reales plantas en la escollera de defensa de la dársena Norte, situada en la intersección de la avenida Costanera y la calle Viamonte. En 1400 metros de muelle que tajan el río, encuentran esparcimiento sus 560 asociados. Con muchos años de existencia, estatutos que todo lo prevén en su des-

no recuerdo, el 1° de agosto. Desde tiempo atrás, varios amigos pescábamos en el antiguo muelle llamado de "Los Franceses", situado en la costa, entre Ayacucho y Junín.

— Perdón. ¿Recuerda los nombres de esos amigos?

Los ojos del veterano se pierden en el río, y uno a uno van saliendo del rincón de sus recuerdos.

— Cadelado, Rosario Grande, Hermán Ayerza, Nicolás y Antonio Devoto, Julio Almanza... y otros. Un buen día

(Continúa en la pág. 34)

## El deporte en el extranjero

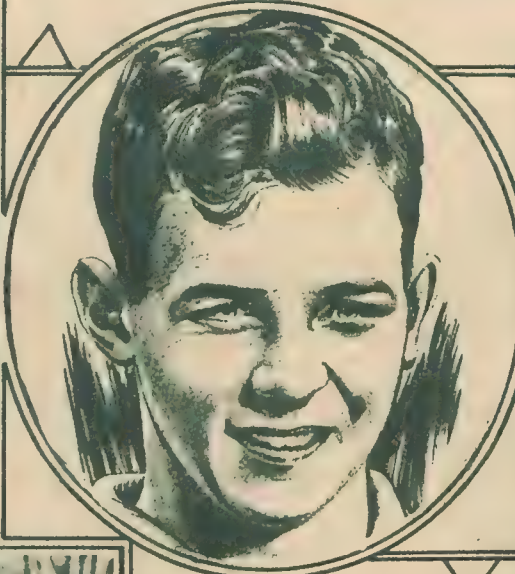


**MARY PICKFORD** es una entusiasta jugadora de golf, a cuyo deporte se dedica todo el tiempo que sus tareas cinematográficas se lo permiten. La actriz hace aquí una demostración de cómo debe manejarse el palo de ese juego  
Foto Underwood

**PARA COMBATIR EL FRÍO**, que en Europa ha sido este año insostenible, estas atletas alemanas practican el lanzamiento de la bala, deporte que exige gran energía y hace entrar en calor  
Foto Atlantic



**A PESAR DE LA BAJA TEMPERATURA**, no suspenden su entrenamiento estos componentes del team invicto del Colegio Holy Cross. Son ellos: John Chenis, Tom Perry, Mat Tierney y Harold y Klumbach  
Foto Herbert



**TRES RÉCORDS MUNDIALES DE NATACIÓN** estableció el nadador norteamericano Rey Ruddy: en las 500 yardas, en las 600 y en las 800, en cuyas pruebas superó los tiempos hasta ahora marcados



**CAMPEÓN DE PATÍN SOBRE EL HIELO** es G. A. Crites, de Montreal (Canadá), en las distancias de 440 y 880 yardas  
Foto Wide World



**UNO DE LOS MAS IMPRESIONANTES DEPORTES SOBRE EL HIELO** es el "bobsleigh". Una señorita demostrando cómo debe iniciarse la marcha con el ligero vehículo  
Foto Herbert

# NOTAS DE LA VECINA ORILLA



CON GRAN BRILLO SE REALIZARON LAS REGATAS INTERNACIONALES EN MONTEVIDEO, patrocinadas por la Federación Uruguaya de Remo. Equipo del Club San Fernando, que resultó ganador de la prueba Novicio Four

Foto Adami



EL BOTE DEL "18 DE JULIO", ganador de la regata reservada para las falúas de los barcos de guerra

Foto Adami



EN LA DÉCIMA CARRERA SE IMPUSO EL ROWING CLUB ARGENTINO, tripulado por los señores Juan W. Behrenson y M. Elliot

Foto Caruso Hnos.



BANQUETE DE CONFRATERNIDAD OFRECIDO A LOS REMEROS ARGENTINOS que participaron de las regatas por sus colegas uruguayos

Foto Adami



## Un consejo a las amazonas

M. 47 **GRATIS**  
 Remitanos este cupón y le enviaremos gratis y libre de porte UN FRASCO MUESTRA DE LINIMENTO DE SLOAN y el interesante librito SUEÑOS Y FORTUNAS.  
 Nombre .....  
 Localidad ..... F. C. ....  
 W. R. WARNER & CO. INC.  
 Sarmiento 3401. Bs Aires

"Mis amigas, de regreso de una "galopeada" de 3 horas, se admiraban de mi resistencia al cansancio y al dolor, comparándome con sus "doloridas humanidades" que, casi no podían tenerse de pie.

"Compadecida les mostré mi bálsamo secreto...; era simplemente un frasco de Linimento de Sloan.

"Hoy, cuando el peón fué al pueblo, llevaba un encargo de 5 frascos de Linimento de Sloan.

"Hasta hoy no he hallado más eficaz tratamiento para los músculos doloridos por el exceso de ejercicio.

*El LINIMENTO DE SLOAN, cuya fórmula no ha podido aún ser igualada, penetra rápidamente en los poros de la piel, llevando a los músculos doloridos su acción calmante y tonificadora. Tenga siempre a mano un frasco de LINIMENTO DE SLOAN para cualquier dolor producido por reumatismo, ciática, lumbago, neuralgias, torceduras, golpes, aire o inflamaciones.*



# LINIMENTO DE SLOAN

## MATA DOLORES

# El colegio de los hijos de agentes de policía y bomberos



EDIFICIO DEL COLEGIO MARCOS PAZ de la Asociación Protectora de Hijos de Agentes de Policía y Bomberos. Sería conveniente que la Municipalidad se preocupara de hacer arreglar esta calle, que en los días de lluvia, sobre todo, se pone intransitable. En círculo: el coronel Graneros, uno de los principales propulsores de esta institución



TAMBIÉN TIENE SU BIBLIOTECA el colegio de la asociación, donde los niños pasan horas de grato deleite espiritual

La Asociación Protectora de Hijos de Agentes de Policía y Bomberos de la Capital ha sido fundada con el propósito de brindar un establecimiento de cultura a los hijos de los mencionados servidores del público. Y no solamente les da la instrucción necesaria, sino también los mantiene y les enseña un oficio, hasta el momento en que el niño puede bastarse a sí mismo. El internado de la asociación funciona en la calle Argerich, 1575, y puede ser visitado por todas las personas que se interesen por la marcha de esta meritoria institución. "Abandonar a la infancia — afirma esta asociación — es fomentar su rebeldía contra la sociedad que la desampara."



LOS NIÑOS EN EL PATIO DE RECREO se dedican a sus juegos predilectos, después de las horas de clase

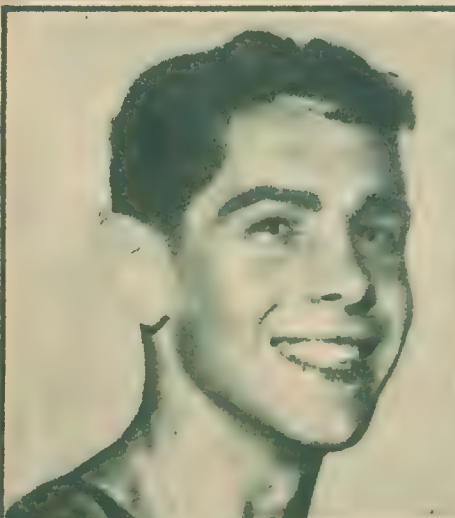


DURANTE UNA DE LAS CLASES QUE SE DICTAN EN EL COLEGIO MARCOS PAZ. Aquí los pequeños aprenden las primeras nociones, lejos de las asechanzas de la calle

# Información Gráfica del Sábado y Domingo



DURANTE EL SÁBADO Y DOMINGO SE REALIZARON EN LA CASA DEL PUEBLO las sesiones del Congreso de la Federación Socialista de la Capital, del cual participaron numerosos delegados de los centros metropolitanos. Un aspecto de los congresales durante las deliberaciones, y a la izquierda, el secretario de la Federación Socialista, señor Joaquín Coca, dirigiendo la palabra en el acto inaugural



DESCOLLANTE FUE LA AC-TUACIÓN DE LOS ARGENTINOS en los Campeonatos de Natación y Water Polo que se realizaron en Chile. Alberto Zorrilla (a la derecha), ganó las carreras de 400 metros, estilo libre, y 100 metros, estilo espalda, y Carlos Caridad (a la izquierda) la de 100 metros, estilo pecho



EN EL ÚLTIMO PARTIDO QUE DISPUTARON LOS BRASILEÑOS CON LOS ARGENTINOS, correspondió el triunfo a los nuestros por 2 tantos a 0. Oliveira Montero, el guardavalla del América Football Club, sale del arco para interceptar un excelente centro que ponía en situación difícil a su vall.

SE INAUGURÓ EL DOMINGO POR LA MAÑANA LA TEMPORADA OFICIAL en el Tiro Federal, concurriendo un núcleo de oficiales del ejército y numerosos caballeros, que tomaron parte en los ejercicios de tiro al blanco



ESTABA COMPUESTO POR LOS SIGUIENTES JUGADORES el team de la Asociación Amateurs Argentina que derrotó al del América Football Club: Bossio; Debuglio e Irribarren; Evaristo, Volante y Suárez; Peucelle, Lalin, Ravaschino, Haedo y Onzari. Este último y Peucelle fueron los que obtuvieron los goles de la victoria



INICIÓ SU RAID MONTEVIDEO-NUEVA YORK el teniente coronel uruguayo Berisso, a quien acompaña el mayor Otero. El presidente Campisteguy despidió al aviador, mostrándose muy interesado por este importante vuelo y augurando buen éxito al piloto



EL DOMINGO POR LA TARDE SE INICIÓ EL CAMPEONATO NACIONAL DE ATLETISMO en el estadio del Club Ferrocarril Oeste, efectuándose las pruebas eliminatorias. Grupo de atletas que intervinieron en estas pruebas posando para nuestra revista

CON EL OBJETO DE SELECCIONAR LOS EQUIPOS que representarán al Club Sportivo Barracas en los próximos torneos de rugby, el domingo por la mañana se efectuaron partidos de entrenamiento entre los aspirantes a ser seleccionados

# Al margen de la pantalla

Per Pedro Luis JUAREZ

## GUERRO CINEMATOGRAFICO

Correspondiendo a los constantes pedidos que por carta nos dirigen nuestros lectores, en el sentido de que contestemos a las consultas que se nos hacen sobre la vida de los artistas de cine, contestaremos NADA MÁS QUE POR CARTA las preguntas que se nos hagan. Advertimos que sólo se atenderán aquellas consultas que estén escritas con claridad y vengan firmadas o con pseudónimo, pero con la dirección del remitente al pie. De esta manera queremos satisfacer con discreción los deseos de nuestros lectores que se interesan por los asuntos cinematográficos.

## RIVALIDAD FEMENINA

**P**ERTENECEMOS a los que sienten vivísima simpatía por Méjico, lo cual no obsta para que reconozcamos que dondequiera se encuentren dos mejicanos, hay peligro de revolución. Cosa es esta que la están confirmando en Hollywood dos artistas mejicanas que se han trenzado fieramente, dispuesta cada una de ellas a hundir en la nada a la rival para mejor destacar la propia personalidad.

Dolores del Río y Lupe Vélez son las del singular duelo, que no puede ser más parejo, pues ambas son bellas, ambas son excelentes artistas, ambas gozan de idéntica notoriedad. Para definir esta lucha, que por ser entre mujeres y entre artistas es más enconada que entre fascistas y antimussolinistas, se ha recurrido a un arma bien yanqui: la propaganda sistemática.

El público se harta de leer las cosas que de Dolores y de la Lupe dicen sus respectivos panegiristas, vulgo publicistas, a quienes tanto les da hablar bien de Fulano o de Mengano, puesto que de eso viven. Pero la propaganda, tanto la "dolorista" como la "lupista", sigue empeñada en difundir los gestos, fotografías, anécdotas y hasta pequeños escándalos de las "estrellas" en porfiada competencia.

Lupe Vélez había logrado en los últimos tiempos hacerle cierta sombra a Dolores del Río, logrando empañar un tanto la fama de ésta. En vista de ello, el padre de Dolores del Río, el acaudalado señor Asunsolo, adquirió un diario que habla de su hija en los editoriales, en las secciones deportivas, sociales, policiales y hasta en los avisos. Lupe Vélez, en vista de que no puede adquirir un diario para su uso personal, se presenta directamente al público en los tablados de Broadway, alterando su labor cinematográfica con la teatral.

La Rachel, la Bernhardt, la Duse, la Guerrero y tantas otras figuras culminantes del teatro, cimentaron su fama en el estudio y la labor artística. La Vélez y la del Río, como casi todas las estrellas cinematográficas, prefieren el sistema yanqui: la propaganda. Cosas del tiempo...

## EL HOMBRE IDEAL

**L**AS artistas del cine, mujeres al fin, tienen también sus preferencias con respecto al sexo masculino, y tienen, según sus gustos y particularísimos modos de ver, un concepto específico del hombre standard, o sea, del hombre modelo.

Así, a Jobyna Ralston le basta con un hombre que ten-

Para Jobyna Ralston, el hombre ideal es el que tiene buen carácter y se preocupa constantemente de su esposa

Foto N. N.

Wallace Beery fué acusado por Juanita Montoya de haber sido atacada dos veces por el actor

Foto N. N.

Bebe Daniels, de quien se dice que está locamente enamorado Eddie Sutherland

Foto Paramount

(Continúa en la página 34)



Lupe Vélez, la formidable rival que le ha salido a Dolores del Río

Foto Underwood



ga buen carácter y que se preocupe constantemente de la esposa.

Madge Bellamy gusta de los hombres ambiciosos que tienen confianza en sí mismos.

Vilma Banky no declara cuál es, en su opinión, el hombre ideal, pero conviene en que sólo el matrimonio proporciona a la mujer la verdadera felicidad.

Para Pola Negri y Gloria Swanson el hombre ideal debe ser, por lo menos, duque o príncipe.

Debe ser harto difícil encontrar el hombre ideal con que sueñan las heroínas de la pantalla, pues no de otro modo se explica su continuo afán por casarse y divorciarse no bien descubren que el hombre que les ha tocado en suerte no reúne las condiciones de "hombre ideal".

## CONTRASTE

**U**NA de las cosas esenciales en las películas habladas o parlantes es el silencio. Esto que pudiera parecer una paradoja, es, sin embargo, rigurosamente exacto.

Mientras que en la película silente, el sonido—la música que acompaña la acción para hacer "entrar" en situación a los intérpretes, las voces de mando del director, etc.—forma parte integrante, en la película parlante o dialogada, el único sonido es el sincronizado.

La acción en la película muda se inicia con un estallido de ruidos; la acción en la película fonética se inicia con un silencio religioso. En ésta hasta las órdenes del director se ejecutan con un movimiento del brazo.

El silencio es tan esencial a la película hablada, que los "studios" o escenarios donde se imprimen estas películas se construyen a prueba de ruidos. Cuando se está filmando una película muda, los ruidos se oyen desde una cuadra y más de distancia; cuando se está filmando una película hablada, puede estarse a dos pasos del escenario y no advertirse que allí se está impresionando un film.

## HELIOTERAPIA

**L**AS actrices de cine, a fuer de bellezas profesionales, podrían desempeñar ventajosamente una cátedra en el más renombrado "Institut de Beauté".

Véase lo que dice Mary Brian con respecto a la influencia de los baños de sol sobre la belleza femenina.

"Muchas mujeres huyen de los rayos solares porque no saben proteger su cutis. Sin embargo, el sol ejerce una saludable influencia sobre todo el organismo. He aquí algunos consejos que permitirán gozar del beneficio que supone un baño solar sin que el cutis sufra en lo mínimo:

"Antes del paseo por la playa conviene friccionar la cara y cuello con cualquier preparado oleaginoso. Luego, debe extenderse una capa de polvo líquido. No debe secarse nunca la cara al sol, sino con una toalla inme-

diatamente después del baño. Para obtener un tinte uniforme del cutis, permanezca al sol durante dos o tres minutos, retirándose en seguida a la sombra. Al cabo de una semana se habrá obtenido el resultado deseado, sin sufrir las molestias que supone el sistema corriente de "quemarse" al sol. Cuando se toma el baño solar después del baño, debe tenerse la precaución de cubrirse la cara con un

# Es impresionante la crecida del río Paraná



**GRANDES SERVICIOS** están prestando las lanchas de la Suprefectura de Rosario, recorriendo todos los días las islas inundadas para socorrer a las familias a quienes ha bloqueado el agua y no cuentan con medios para ponerse en salvo



**EL MODESTO LOCAL DEL CORREO DE LA ISLA CHARIGÜE** aparece en esta fotografía rodeado completamente de agua. Un hombre y un perro son los únicos seres que se han quedado allí

**UNA NUMEROSA FAMILIA** que espera pacientemente la lancha que ha de llevarla a tierra firme, abandonando su hogar a las furias de la crecida



**CON LOS OBJETOS FAMILIARES** que han podido salvar, estos pobres isleños, socorridos a tiempo, van en busca de la tierra segura para reanudar su vida de trabajo

**UN ASPECTO PINTORESCO PRESENTAN LOS ARBOLES** hundidos en el agua. En este grabado se ve un rancho casi sumergido, lo que da idea de la importancia de la crecida

Fotos J. Martín

## Las últimas reuniones danzantes



INAUGURANDO LA SERIE DE FIESTAS DE LA TEMPORADA, el Círculo de Suboficiales del Ejército y Armada efectuó una velada artística y danzante que alcanzó mucho éxito  
Foto Martín González



CONCURRENTES AL BAILE QUE SE REALIZÓ EN EL CLUB ATLÉTICO NACIONAL con motivo de la distribución de los premios a sus mejores jugadores  
Foto N. N.



EN L'AIGLON LLEVÓ AL CABO UNA REUNIÓN DANZANTE EL CENTRO CULTURAL ISRAELITA, desarrollándose la fiesta en medio de la mayor animación  
Foto Martín González



ORIGINAL MODELO DE VESTIDO confeccionado en taffetas de fondo negro, estampado con flores verdes y amarillas  
Foto Photopress

## Un propósito de renovación inspira a Discépolo y Arata

Por Arturo Z. GALVÁN

"Estamos libres de prejuicios. No nos preocupa el interesado debate de si nuestro público es o no inteligente. Para nosotros el público es simplemente la conciencia humana ante nuestra conciencia artística. Aquella puede saberlo o ignorarlo todo, pero ésta debe mejorar y embellecer todo lo que toca."

"Vivimos llenos de fe. Quienes debían acompañarnos, a nuestro lado están. Lo demás vendrá mañana. Para el ar-

éxito elevará nuestro horizonte, el fracaso elevará nuestras ansias."

"Y si Buenos Aires no nos acompañara, no la culpáremos de torpeza, indiferencia o desamor, creeríamos humildemente no estar aún preparados para el triunfo, ya que sabemos que el hombre sólo cosecha lo que ha sembrado."

### UN ELENCO DE PRIMERA

LA dirección artística y de escena, está a cargo de Armando Discépolo, uno de los valores reales entre la legión de comediógrafos nacionales, y el conjunto de intérpretes se halla integrado así:

**Actrices:** Malva Castelli, Rosa Catá, Helena Delmar, Dina Di Lorenzo, Berta Gangloff, Elvira Prada, Carlota Rossi, Amelia Senisterra, Luisita Vehil y Raquel Wilson.

**Actores:** Luis Arata, Carlos Caroni, Rufino Córdoba, Enrique Santos Discépolo, Nicolás Fregues, Jorge Gangloff, Ricardo Passano, Pascual Pellicciotta, Juan Vitola y Herminio Yacucci.

Casi todos ellos son viejos cono-

con mayor cantidad de obras en cartera, es la del Cómic, cuya dirección ha aceptado las siguientes:

"Extraña", de Vicente Martínez Cuitiño; "Interferencias", de José Pedro Bellán; "El centinela muerto", del mismo Bellán; "Odio", de Leonidas Barletta; "Yo no soy yo", de Armando Mook, que será el segundo estreno del año; "El hombre absurdo", de Edmundo Bianchi; "Mi tragedia y la tuya", y "El despertar de la virtud", de Carlos Alberto Silva; "El y ellos", de Adolfo Botazzi; "El general Cangallo", de José Antonio Saldías; "El molino de los llanos", de Julio Sánchez Gardel; y "Levántate y anda", de Armando Discépolo.

Además deben entregar trabajos en seguida, los autores, señores Pedro E. Pico, "El banco de los viejos" y "La curiosa impertinente"; José León Pagano, Alberto Vaccarezza, Pedro Benjamín Aquino; Tito Insausti y René Garzón, que están terminando en colaboración "El enemigo"; Claudio Martínez Paiva, con "Ya no soy gringo"; Camilo Darthes y Carlos Damel, "Se casa una vieja"; Adriano Díaz Olazábal, "Cierra tu puerta"; José María Vázquez y Salvador Riese, cuyo trabajo aún carece de título, Alberto Novión; Rafael De Rosa y Enrique S. Discépolo, que trabajan con ahínco en "Cremona"; Alejandro E. Berrutti, Julio F. Escobar, mientras que el director artístico del elenco prepara "Amanda y Eduardo" y "Cuatro amigos", esta última en colaboración con su hermano Enrique.

### NO MÁS DE UN ESTRENO

ESTE elenco se presentó por primera vez ante el público, con un solo estreno, el de "Extraña", buena concepción del doctor Martínez Cuitiño. Al mismo tiempo subió a escena "Babilonia", ya conocida, de Discépolo. Ello tiene su explicación, que nos da el mismo Discépolo:

— Debutar con dos estrenos resultaría matar una de las obras. Forzosamente una tendría que ocupar la primera sección, lo que siempre resulta perjudicial para los intereses atendibles del autor y aun de los mismos intérpretes. He elegido "Babilonia" como reestreno, porque permite presentar a todo el elenco, y señalará al público la conducta a que hemos de ajustarnos, en el sentido de representar trabajos de conjunto, sin establecer distingos antipáticos, ya que tanto las primeras como las se-

(Continúa en la pág. 34)



Luis Arata, el conocido actor cómico que esta temporada se presenta nuevamente en el Cómic

Foto Giovanetti

**P**OCAS veces, seguramente, se ha conseguido formar entre nosotros, y esto lo sabemos muy bien, un conjunto teatral tan homogéneo y calificado, para hacer género chico, como el que con la denominación de Compañía Argentina de Luis Arata y Armando Discépolo, ocupa el tablado del Cómic.

Salvo pocas excepciones, y que por ser escasas evitamos nombrar, todos pueden ser allí primeras figuras. Ya ello significa una innovación digna de elogio, pues con ello se aparta el patrón en que siempre o casi siempre se modelaron nuestros conjuntos teatrales. Y como en ese sentido se ha imprimido una práctica nueva, en los demás aspectos de la temporada los directores también se dejan llevar por su afán de renovación, propósito noble, por cierto, y digno de todo estímulo.

### DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

**D**ESDE hace días puede leerse en el vestíbulo del teatro Cómic un cartel que atrae todas las miradas. Su texto conciso, cual si las palabras hubiesen sido medidas con cuentagotas, origina comentarios y provoca polémicas. Ya es algo. Su contenido no es más que una declaración de principios, digamos así, hecha por los dirigentes de la temporada y sintetiza en pocos párrafos los propósitos en que se inspiran. He aquí el interesante contenido del cartel, que nos exime de mayores comentarios:

"Para nosotros el teatro ha sido siempre un arte, y nunca una industria. Venimos, pues, a cumplir sencillamente con nuestra misión de artistas. No pedimos, nos ofrecemos."

"No pedimos, por ejemplo, que la crítica nos sea generosa. Sólo esperamos que ella, y para bien de todos, cumpla con su deber sencillo, señalándonos obstáculos, corrigiendo errores y acrecentando virtudes. Para nosotros el aplauso es una conquista, nunca un fin."



Amelia Senisterra

Foto F. Bixio y Cía.



Nicolás Fregues

Foto N. N.



Rosita Catá

Foto F. Bixio y Cía.



Herminio Yacucci

Foto F. Bixio y Cía.



Berta Gangloff

Foto N. N.



Helena Delmar

Foto N. N.

cidos del público metropolitano, que bien sabe lo que cada uno es capaz de dar, y los nuevos constituirán, a no dudarlo, verdaderas revelaciones.

### NUTRIDO PLANTEL DE OBRAS

**H**EMOS podido constatar en nuestra larga peregrinación por el mundo de la farándula, que la compañía que comienza su labor este año

Armando Discépolo, bajo cuya dirección artística actuará la compañía del Cómic

Foto N. N.



## DE NECOCHEA Y MAR DEL PLATA



UNA PAREJA BASTANTE ROBUSTA bailando en Necochea, con el agua hasta las rodillas, mientras sus alegres compañeras improvisan la música golpeándose las manos

Foto Nikko

EN POSE ESCULTURAL, Carmencita Lamas, la aplaudida figura del bataclán criollo, contempla sonriente a los miradores de la playa en Mar del Plata

Foto N. N.

BAJO UNA SOMBRILLA JAPONESA la señorita Catalina Soslavsky descansa en la playa de Necochea en una actitud de sirena

Foto Nikko



LAS SIMPATICAS COMPONENTES DEL CLUB FEMENINO IMA SUMAC no podían faltar en la playa de Necochea, y aquí aparecen reunidas momentos antes de zambullirse en el agua

Foto Nikko



SOBRE LA MULLIDA ARENA y resguardándose del sol, las señoritas Esther y Aída Maisomat en el balneario de Necochea

Foto Nikko

# Con el primer traductor de "Don Segundo Sombra"

Por César TIEMPO

**E**STA nuestra benemérita ciudad de Santa María de los Buenos Aires, como puntualizaría pausadamente cualquier crónica pretérito, es, sin duda alguna, una verdadera caja de sorpresas. Día a día debemos transponer las fronteras de lo inaudito, de lo inesperado, de lo insospechable, alternando la comprobación de sucesos fantásticos como el advenimiento de los autos colectivos y el arribo del flamante Mesías Krishnamurti, que ya anuncian los telégrafos, para el año venidero, con la verificación del poderío de las comunicaciones radiotelefónicas que, de hoy en adelante, nos permitirá comunicarnos con París, Roma y Berna con una celeridad flamígera.

Así, en el implacable trajín de la urbe, en ese amasijo de sueños y de fatigas, de ímpetus y de desalientos, que circunscriben el perímetro sensible de la vida civil, nos hallamos súbitamente, de esta misma orilla del Plata, al primer traductor de la obra maestra de don Ricardo Güiraldes, cuya reintegración al pago celeste nos acojonara a todos los que degustáramos las páginas, tensas de imágenes y palpitantes como una criatura viva, de "Don Segundo Sombra". Y no se trata, como podría presumirse de primera intención, de una traslación a cualquiera de los idiomas internacionales, como el francés, el italiano o el inglés, presunción legítima, por otra parte, si se consulta el índice de obras mediocres, suntuosas de insignificancia, o populares a fuerza de una publicidad sostenida que le otorga una consagración efímera y mercenaria, que se han traducido a idiomas extranjeros, suscribiendo el fácil zaquear, escritores de cierta responsabilidad. La primera versión de la honda novela — y no poema como se empeñan en calificarla algunos, cosa que hubiera disgustado profundamente a don Ricardo — está hecha al *idisch* (dialecto hebreo) con una fidelidad encomiable y una contracción generosa que merece destacarse, si se concibe lo arduo de la empresa que significa aproximar con probidad artística el criollo al "yargón".

¿Qué porteño hubiera sospechado que tras de esos caracteres hebraicos, de trémula configuración, vibraba el alma gaucha de don Segundo Sombra?

Y bien: el milagro de transformar el poncho en thales fué realizado por Pinie Katz, director del diario israelita "Di Presse", a quien fuimos a entrevistar para MUNDO ARGENTINO, en la confianza de que procedíamos en condigna actitud al contribuir a que el gran público conozca a este escritor laborioso y modesto, que viene realizando una activa y fructuosa campaña de intercambio intelectual, hasta ahora injustamente silenciada.

Pinie Katz, que nos recibe en su despacho de director del diario citado, es un hombre relativamente joven, poco locuaz, pertrechado de ideas amplias y concretas sobre infinidad de temas, que habla con suavidad, aunque subraya con energía sus opiniones e hilvana las frases con que desmorona la argumentación adversa del interlocutor con finas sonrisas, que denuncian su fecundo trato con los hombres y los niños (fué, durante un prolongado trecho de su azarosa existencia, maestro de escuela de campaña).

Hace más de cuatro lustros, casi un cuarto de siglo, que Katz llegó al país, como tantos otros inmigrantes que vienen a amasar su destino, ávido de caminos claros y horizontes inéditos, y tuvo que remar en las iniciales galeras del proletariado, desempeñando todas las tareas que es dable imaginar para quien quiere abrirse paso en la vida y cuenta con una voluntad todopoderosa y una inteligencia nada común, y escuda su esfuerzo en el consejo realista del "Eclesiastés": "Todo lo que te viniere a la mano para hacer, hazlo según tus fuerzas, porque en el sepulcro, adonde tú vas, no hay obra, ni industria, ni ciencia, ni sabiduría". Así derivó por etapas sucesivas, después de haber trabajado de encuadernador y oficial de pedagogo entusiasta en una escuela hebraica de la "Jewish Colonization", a la consagración del signo, que absorbería, como una Medusa inexorable y patética, lo mejor de su existencia, el signo gráfico: la letra de molde, ese emblema silencioso y urente, que reposa su gravedad sobre las columnas y cuya voz puede tornarse tan terrible como la del "Apocalipsis". Así colaboró en distintos periódicos y revistas de la colectividad, hasta que en 1913 hizo sus primeras armas como orientador, haciendo estallar en el cielo de la colectividad, conjuntamente con P. Sprimberg, sus "Stralen" (Rayos) una publicación de índole satíricoliteraria, que le acreditó sagacidad crítica y pluma vigorosa, y lubricó su incorporación al cuerpo de redactores de "El Diario Israelita" ("Der Idischer Tzaiting"), diario que abandonara cinco años después, en

¿Qué criollo va a presumir que a través de estos caracteres hebraicos está vibrando el alma gauchescas de "Don Segundo Sombra"?

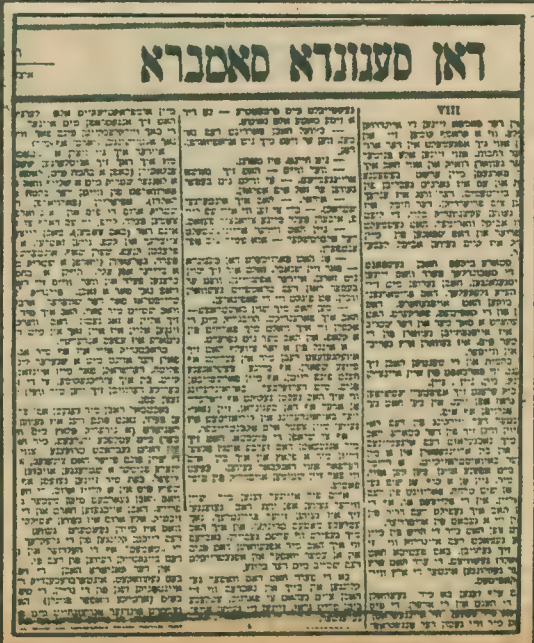
Fotos Padilla



Pinie Katz, director del diario israelita "Di Presse", es el primer traductor de la comentada novela de Ricardo Güiraldes



Ricardo Güiraldes, el autor de "Don Segundo Sombra", cuya desaparición fuera tan sentida en los círculos literarios. Dibujo de Hohmann



1918, para fundar "Di Presse", de filiación liberal, que dirige desde entonces, y cuyo edificio moderno se yergue en la intersección de las calles Valentín Gómez y Castelli. Es aquí donde su dinamismo inmanente se canaliza fecundo y donde puede encauzar sus firmes deseos de propender eficazmente a la vinculación de la cultura nacional a la cultura israelita.

— Nuestro programa — nos dice Katz — es intensificar entre nuestros hermanos de raza el conocimiento de la cultura del país donde residen, ya que aquí vienen a plantar su tienda y aquí se gesta su destino.

Así se ha ido convirtiendo "Di Presse", paulatinamente, bajo sus manos de animador, en un órgano de inteligencia vital, en una publicación moderna y peculiar, a cuya expansión contribuyen renombrados colaboradores diseminados en distintas latitudes del mundo. Entre éstos, podemos señalar a Abraham Reisin, narrador vastamente renombrado, residente en Estados Unidos de Norte América; Henri Barbusse, B. Glassman, que envían directamente desde Francia sus artículos, y L. Malech, talentoso escritor joven que se ha formado en la Argentina y Brasil y reside actualmente en Nor-

te América, donde ha triunfado en el teatro y la novela. Y entre sus compañeros de tareas locales, quiere el traductor de "Don Segundo Sombra" que subrayemos los nombres de Israel Hephman y Pedro Wald, este último de pintoresca actuación durante la famosa Semana de Enero, y a quien se había sindicado como Comisario General de la República Soviética Argentina.

na, lo que le significó una aureola efímera y luctuosa. Hace poco tiempo, celebrando los veinte años de milicia periodística de esos tres "pioneers" del acercamiento intelectual hebreo-argentino, Katz, Wald y Hephman recibieron un homenaje público en una de las salas de esta capital, homenaje al cual prestó su adhesión, en forma práctica, la Sociedad de Escritores Israelitas, costeadando la edición de sendos libros de los homenajeados. Así Pinie Katz nos dio a conocer un libro interesantísimo, titulado: "Apuntes para la historia del periodismo israelita en la Argentina"; Pedro Wald: "Hojas", especie de apuntes líricos sobre personajes que actuaron en nuestro ambiente, e Israel Hephman, un volumen de cuentos y novelas bajo el título intraducible de "Fen main gemit".

Pero la intensa labor cultural en que se halla empeñado Pinie Katz no concluye ahí. Además de la traducción de "Don Segundo Sombra", tiene publicada la versión de los "Cuentos de la Selva", de don Horacio Quiroga, a quien admira y de quien ha traducido también "Anaconda" y "La Vuelta de Anaconda", apostándose a reunir en un volumen, bajo el título común de "Cuentos del Chaco", las mejores narraciones de nuestro vigoroso cuentista, extraídas, en parte, de su reciente libro "Los Desterrados". También ha traducido mucho, no obstante las dificultades que presupone la empresa, a don Ramón del Valle Inclán, por quien manifiesta una pronunciada predilección.

— Nuestro color es el del disco de Newton — nos expresa — y no podemos, en esa rotación vertiginosa que le imprime la hora actual del mundo, detenernos en la exaltación de los valores judíos, por el sólo hecho de que sean judíos. No verá usted en nuestras páginas muchos apellidos semitas, porque nos interesa más el talento que el origen del escritor. Una hermosa idea puede florecer en Palestina como en Mongolia, y nosotros preferimos dar a conocer, verbigracia, una fuerte página de don Miguel de Unamuno, cristiano, que un drama de Nathanson, pongamos, por caso, judío. No somos sectarios ni judaizantes a todo trance, ni enarbolamos un lábaro dogmático, sino una bandera amplia y generosa, como toda bandera idealista.

El traductor de "Don Segundo Sombra" se va animando a medida que contornea su pensamiento, y se nos ocurre un gaucha judío — en cuya existencia Katz no cree — defendiendo algo que ama apasionadamente. Los períodos adquieren una flexibilidad inusitada en labios del conductor de uno de los más populares diarios israelitas.

Este hombre inquieto y talentoso tiene otra virtud que debemos sublinear también: la modestia. Tan modesto es, que aún no se ha decidido a comunicar a la familia del gran escritor desaparecido el enorme esfuerzo que significa la versión de una obra de tan variados matices, como es "Don Segundo Sombra". Y con el alegrón que daría la noticia a don Manuel Güiraldes, el bizarro "abuelo" de "Don Segundo", y a doña Adelina del Carril, tan fino espíritu de mujer y la más visible animadora de la labor de su compañero, ese Ricardo Güiraldes que a estas horas estará en los campos de Dios pialando estrellas...

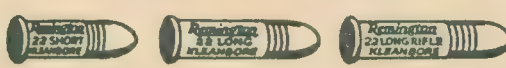


## El Rifle más Popular del Mundo

El Rifle Remington de Repetición Modelo 12 es de precisión maravillosa. Es admirable para el tiro al blanco y no tiene rival para la caza menor. Los cartuchos con bala de punta hueca son especialmente eficaces.

Dispara los cartuchos calibre .22 corto, largo y largo-rifle, sin ajuste ninguno. Puede armarse y desarmarse fácilmente sin necesidad de herramientas.

*¡Y la limpieza del cañón ya no es necesaria si Ud. usa exclusivamente los nuevos cartuchos Remington KLEANBORE!*



Remington Arms Co., Inc.,  
PALMER & COMPANY,  
Representantes  
Calle Moreno 574, Buenos Aires

**Remington**

①

ARMAS-CARTUCHOS-CUCHILLERÍA

## EL DEPORTE EN EL INTERIOR



CONJUNTO DE AFICIONADOS QUE TOMARON PARTE en el concurso de natación que se verificó en la nueva pileta del balneario de Quilmes.  
Foto De la Fuente.



EN EL CÓRDOBA GOLF CLUB. Distinguidos jóvenes de la sociedad cordobesa durante un descanso en los "links" del club mencionado.  
Foto Ternengo



SE REALIZÓ EN ROSARIO EL CAMPEONATO REGIONAL DE ATLETISMO. Miembros de la comisión directiva del Club Gimnasia y Esgrima, con algunos de los atletas que intervinieron en el torneo.  
Foto J. Martín

## Un método facil y encantador de lavar la ropa



Para hacer el lavado de la ropa con rapidez y economía, para convertir ese pesado trabajo en un cómodo entretenimiento, para dejar las prendas blancas como la nieve, lávelas con el

### Lavandero PRACTICO

Este aparato, cuyo funcionamiento está basado en el principio científico del aire comprimido, lava la ropa por absorción y expulsión del agua realizando así una limpieza absoluta, sin estropear los tejidos por finos y delicados que sean. Evita los reumatismos, dolores de riñones y demás enfermedades que acarrea el lavado, pues no hay que mojar las manos ni fatigarse. Su funcionamiento es sencillísimo. Un niño puede manejarlo. No requiere instalación, ni fuerza de ninguna clase. Economiza jabón, tiempo y trabajo.

PRECIO COMPLETO

\$ 17 <sup>M</sup>/<sub>N</sub>

Corte, llene y remita este cupón

Señores M. G. de la Torre y Cía.,  
Salta, 1081, Buenos Aires.

Sirvanse mandarme GRATIS el librito ilustrado "LAVANDERO PRACTICO".

Nombre .....

Calle ..... N° .....

Localidad ..... F. G. ....

Escribase muy claro

# Aventuras de Nenucho

Por GONZALEZ FOSSAT



ANUNCIAR EN "MUNDO ARGENTINO" ES ASEGURAR EL ÉXITO DE LOS PRODUCTOS

**Este es...**

El importe que Ud. necesita para adquirir una caja media de Polvo Graseoso Leichner es muy poco; pero el resultado será para Ud. inmenso, pues le durará un mes, durante el cual librará a su cutis de la grasitud, manteniéndolo fresco y fragante, y conservará su belleza mejor que con cualquier otro polvo de tocador, que tal vez le cueste más.

**Caja Media \$ 0.70**

En todos los tonos y en los selectos perfumes: Jazmín, Violeta y Heliotropo.

**Caja grande \$ 1.70**

*Polvo Graseoso*  
**LEICHNER**

Venta en todas las farmacias y perfumerías de la Argentina y Uruguay

Perfumería MENDEL  
Guardia Vieja 4439  
Buenos Aires

Nuestros Egresados

Miguel A. Santi  
Chaufeur  
Frank (F. C. S. F.)

**Gratis y sin compromiso enviamos el manual**

Imítelo Vd. también aprovechando las ventajas de la Enseñanza por Correspondencia

Dibujo Arquitectónico Perito Electricista  
Constructor Perito Electricista  
Perito Mecánico Perito Mecánico  
Marque con una x el curso que le interesa.

**ESCUELAS COMERCIALES por Correspondencia**  
Avenida de Mayo 1064 - Buenos Aires

Nombre .....  
Calle ..... N°.....  
Localidad ..... F. C.....

Para eliminar el estreñimiento y depurar la sangre, tómese a diario media copa en ayunas.

**RUBINAT LORACH**

AGUA MINERAL NATURAL PURGANTE • LAXANTE

**MATEN HORMIGAS**

se exterminan rápida y definitivamente con los "POLVOS PAX"

Resultado garantido, no habiendo peligro con su uso.

Venta en ferreterías o al Conc.: Pinturería Colón, Bmá. Mitre 1045, Buenos Aires.

## La cabeza de Eulogio

(Continuación de la pág. 5)

— ¡Calláte, calláte!... ¡No seas zonzol! Y en medio de un silencio rencoroso, prosiguen su camino al tranco de los caballos, hasta que el patrón pregunta amistosamente al capataz:

— Decime, che: ¿qué distancia habrá desde las casas al alambrado de la pulpería?

— ¿De las casas?... Habrá como una legua larga...

— ¿Y desde el alambrado hasta la pulpería?

— ¡Y qué habrá!... Agatas una cuadra.

— Muy bien. ¿Y del mismo alambrado a lo del vasco?

— Y unas cinco.

— Bueno... ¿Y a la tranquera del cuadro de las Lincoln?

— ¿Desde ánde?

— Desde "La Estancia", desde las casas.

— Unas cuarenta cuadras, quizá menos...

— ¡Justamente!... Bien... Ahora decime otra cosa: el alambrado que da a la pulpería y a lo del vasco, ¿no es el del fondo del cuadro de las Lincoln?

— ¡Ah, ah!

— ¿En dónde había que dejar los rollos de alambre y la varillas?

— Y por ahí nomás, por la tranquera del cuadro. Los dos primeros tiros jugaron los que deshicieron los novillos...

— Eso es... Pero decime otra cosa: ¿y los capones muertos que había que cueriar?...

— ¿Los capones?... De este lado de la tranquera, cosa de una cuadra, a un costao de la güeya, entre unas pajas...

— ¡Muy bien!... Bueno; ahora que nos hemos puesto de acuerdo en todas esas cosas, te voy a contar cómo hizo este diablo de Eulogio para cumplir tan bien el encargo.

— ¡Ah, ah!...

— Ahora verás: Eulogio, que es un mozo de muy buena cabeza, empezó por ensillar el zaino mula, que como vos sabés...

— Ensilado lo tenía. Hoy le tocaba el zaino...

— ¡Calláte, y atendé!

— ¡Ah, ah!

— El zaino mula, que como vos sabés es un animal de toda la confianza, y después de atarlo a la zorra de pértigo, cargó en ella el alambre y las varillas; aseguró el sulky del vasco en la culata, a remolque de la carretilla; lo llamó a Giovanni, que estaba allí, esperando, subió el gringo, montó a caballo Eulogio y arrastrando tras él zorra y sulky se fué hasta el palenque, donde previamente había atado al zaino overo viejo — que tanto fastidia entrándose en la quinta, y que según te he dicho muchas veces, convenía llevar

a otro potrero — lo ató a la cola del raro convoy y puesto otra vez en marcha, se fué hasta el corral de las ovejas, las largó, y empezó a arriarlas para el lado de la querencia, lo más tranquilo y sí señor...

El gaucha no puede contener la risa:

— ¡Ja, ja, ja!... ¿Y arriaba ansina, con todo aquel fierrocarril por detrás?

— ¿Y si no?

— ¡Pero eso sería un carnaval, patrón!

— Algo cómico, en efecto, resultaba ver aquel extraño convoy recorriendo despacito, de punta a punta, la majada, pero lo que es las ovejas marchaban lo más bien...

— ¡Yo nunca vide arriar ansina a naides!...

— ¡Ah, claro!... Y como no viste, no puede hacerse, ¿verdad?

Y como el gaucha, sin saber qué contestar, baja la cabeza, el patrón prosigue amablemente:

— Bueno, como las ovejas iban a gusto, como que iban para el lado de su querencia, en menos de una hora ya estuvo Eulogio con su largo convoy en la tranquera del cuadro de "La Estancia", en donde en pocos minutos hizo entrar la majada, echó al mancarrón viejo, y largó al suelo las varillas y los rollos de alambre.

"Después, y ya libre del pesado arreo, agarró al tranco parejo hasta el alambrado del fondo, desde donde hizo señas al vasco para que viniese a buscar su sulky, y pasito a paso, ayudando a caminar al pobre Giovanni, agarró a pie para la pulpería...

— ¡Ta güeno!...

— ¡Un momento!... Ahora verás. Yo creo, más bien dicho, estoy seguro, porque los conozco, de que en la pulpería ha debido dejarse estar más de la cuenta, macaniando y charlando, pero no importa. La cuestión es que Eulogio en un par de viajes, se trajo hasta la carretilla el fardo de hilo y los paquetes de tijeras, que en seguida ayudó al vasco a abrir el alambrado para pasar el sulky, y que, volviendo a montar a caballo, al tranquito se vino otra vez hasta la tranquera, la pasó, se detuvo diez minutos para cueriar los capones muertos y que, como te lo dije, a eso de las cinco estaba ya de vuelta en las casas... ¿Qué me contás?... ¿Qué cabeza la de Eulogio!...

Cirilo se rasca la cabeza por debajo del ala del sombrero, y después se ríe, con una risita como relincho de potrillo chico.

— ¿De qué te ríes?

— Me río de que usté lo ha de haber enseñao nomás.

— Yo, ¿por qué?

— ¡Qué v'hacer ese pobre, que ni andar a caballo sabe!...

— No sabrá andar a caballo, pero tiene muy buena cabeza. Ya ves todo lo que ha hecho esta tarde, mientras que vos, tan gaucha, apenas has tenido tiempo para venir a decirme que los toritos están, efectivamente, entre la hacienda de Aguirre...

## Libros y revistas recibidos

*La Clara Senda*, por Fernando Díez de Medina. — Poemas editados en La Paz (Bolivia).

*El Magistrado Vidaurre y su "Plan del Perú"*, por B. González Arrili. — Estudio histórico. Casa editorial Araluce. Barcelona.

*La Fraternidad*. — Órgano de la Sociedad del Personal Ferroviario de Locomotoras. Año XXI, número 426.

*Revista del Club de Flores*. — Órgano oficial de esta institución. Año I, número 12.

*Corriente Continua*. — Revista quincenal técnica de electricidad y radio. Año III, número 76.

*Barrett. Su Vida y su Obra*, por Alvaro Yunque. — Estudio sobre la personalidad del notable autor de "Mirando Vivir". Editorial Claridad.

*Educación Higiénica y Asistencia de la Primera Infancia*, por el doctor Carlos Carreño. — Folleto que trata sobre los dispensarios de lactantes.

*Catalonia*. — Publicación mensual de la colectividad catalana. Año III, número 14.

*Fábulas*, por Montiel Ballesteros. — Motivos americanos. Segunda edición aumentada. Casa A. Barreiro y Ramos Montevideo.

ESTA ES LA  
TRISTE SI-  
TUACIÓN DEL  
HOMBRE QUE  
NO LEE  
EL HOGAR



## Cuando el niño se despierte

protégase del peligro de la obscuridad usando una linterna Eveready, cargada con pilas "Unit Cell" Eveready.

Las linternas eléctricas Eveready son de construcción superior, sumamente duraderas y de absoluta confianza.

Es la linterna suprema del mundo.

De venta en los principales establecimientos.



**EVEREADY**  
TRADE MARK

LINTERNAS Y BATERIAS  
—duran más



De venta en todas partes

6047

**CONSTRUCTORES**

arquitectos, mecánicos, electricistas, etc., soliciten el nuevo Catálogo de libros de artes y oficios, etc. — J. LAJOUANE & Cía. "Librería Nacional", Bolívar 270, Bs. Aires.

**Un Seguro Ganador**

**Ligas PARIS**

No Hay Contacto de Metal Con la Piel.

Las Ligas Paris de tejido ancho se han diseñado para el hombre que necesita lo sumo en confort. Se ajustan por sí solas rápidamente. El doble ancho proporciona mayor comodidad a las piernas. Se fabrican en una gran variedad de colores y dibujos muy atractivos.

Fabricantes  
**A. STEIN & COMPANY**  
Chicago, E. U. A.; New York, E. U. A.

Paulino Barrio,  
Talcahuano 177,  
Buenos Aires  
Depósito general  
para la venta  
al por mayor



## Pone Nueva Vida En Sus Pies

Si Ud. no puede gozar en sus paseos, sports, o bailes, sin estar atormentado por sus pies, Ud. esta soportando un martirio innecesario.

Para librarse de toda esta desdicha, masagee sus pies con el Bálsamo Pédico del Dr. Scholl que pondrá nueva vida, fuerza y resistencia a sus pies, además de darle una completa comodidad.

El Bálsamo Pédico del Dr. Scholl es deliciosamente refrescante, calmante y curativo. Estimula la piel, abre los poros, remueve impurezas y tonifica los músculos. Elimina el ardor en los pies, el cansancio, sabañones y juanetes.

Vendido por todas las Farmacias, Zapaterías y casas con sección de calzado del país.

MUESTRA GRATIS y librito "Tratamiento de los Males de los Pies" por el Doctor Wm. M. Scholl, solicítelo enviando \$ 0.20 en estampillas a Sección 7, Compañía Dr. Scholl S.A.C., Av. de Mayo 1431, Bs. Aires, R. A.

**Bálsamo Pédico del Dr. Scholl**

S. P. O.

# Primacia Indiscutible



LA Compañía CONN fabricó el primer saxófono del Continente Americano. Hoy día se venden más saxófonos de esta marca que de ninguna otra.

Los más famosos artistas del saxófono usan instrumentos CONN exclusivamente prefiriéndolos por sus innovaciones patentadas que simplifican su afinación, por su sencillísimo sistema de llaves y por otras características exclusivas de ellos. Cualquiera puede aprender a tocar un saxófono CONN, fácil y rápidamente.

A solicitud enviaremos nuestro nuevo catálogo ilustrado.

C. G. CONN, Ltd.,  
Export Corp.

104 Export Bldg.

Elkhart, Indiana, E. U. A.

H. ROGERS e Hijos  
Cárgallo 1707 Buenos Aires

# HOY

es cuando debe Ud. cuidar su salud para que los "mañanas" por muchos años le traigan bienestar y goce de la vida. Acumule robustez y resistencia con la

Emulsión  
de Scott



Escoriaciones  
Escaldaduras  
Quemaduras  
Eczemas  
Granos

Picaduras  
de  
Insectos  
y toda clase de  
afecciones de la piel

Compre el diario  
EL MUNDO  
5 centavos en la capital

# El enjambre prófugo

Por Juan DRAGHI

EN una tibia mañana de octubre, a la hora habitual y propicia para la enjambrazón, la colmena número 14 del colmenar de Luis Bueno desprendió un enjambre.

—¡Un enjambre! ¡Un enjambre! — gritaron los niños de Bueno. — ¡Ha salido un enjambre!... Y papá que aseguraba que no saldría ninguno...

Y llevaron, a todo correr, la noticia al padre, ocupado en ese momento en ordeñar a la vaca rosilla.

—¡De la colmena 14, papá! ¡Un enjambre! ¡Un enjambre!

Luis Bueno sonrió. ¡No había cuidado! Todas las reinas tenían una o dos alas cortadas, y con semejante mutilación no había posibilidad que al-

zaran vuelo, y el enjambre, una vez convencido de la falta de su reina, volvería a la colmena. Sin embargo, apresuró el ordeño. Una vez terminada la operación, soltó el ternero, que, goloso, se precipitó sobre las ubres flácidas de la madre esquilada. Entregó el balde de espumosa leche a su mujer y se encaminó a la pieza de las herramientas, de donde sacó un velo metálico, un fumigador y la libreta de apuntes de apicultura.

Mientras su hijo mayor, habitual ayudante, echaba una brasa al depósito del fumigador y una "torta seca" de caballo para que hiciera humo, Luis Bueno, con el velo puesto, y luego de revisar los apuntes correspondientes a la colmena número 14, se inclinaba delante de la piquera de ésta y revisaba cuidadosamente las hierbas en busca de la reina desalada que, al salir con el enjambre, debió haber caído al suelo.

¡Y la encontró! El pobre himenóptero hacía desesperados esfuerzos para remontarse, pero sólo conseguía dar pequeños saltos, para caer de costado, por faltarle las dos alas del lado izquierdo. Mientras tanto, el enjambre volaba a poca altura y como con deseos de posarse en una rama avanzada de un sauce.

El colmenero tomó delicadamente, "como si la amara", a la reina de las abejas y la encerró en una jaulita de seguridad. Luego destapó la colmena Langstroth y revisó uno por uno los diez marcospanales de la cámara de cría. Encontró cinco de las llamadas "celas reales", que vienen a ser las cunas de las reinas, y las destruyó a todas, pues no deseaba por el momento hacerse de más colonias. En seguida el abejero depositó a la reina aprisionada en medio de un marco panal, entre las abejas obreras, introdujo el panal en la colmena y procedió a tapar a ésta cuidadosamente.

Poco después, ya en la casa, anunciaba a su familia, reunida en pleno para escuchar su autorizada palabra de apicultor, que "el enjambre volvería en seguida a la caja, porque todo enjambre que carece de reina es huérfano, y por tanto, regresa a la colmena tan pronto como las abejas echan de ver que la reina no está con ellas".

La esposa de Luis significó la aprobación que le merecía la sabiduría apícola de su marido con unos movimientos expresivos de cabeza; únicamente los dos hijos mayores retrataron en sus rostros picarescos la incredulidad. El tercer hijo de Luis era tan chico y falto de idea sobre las cosas trascendentales de la chacra, que no

hacía sino chuparse el dedo regordete.

—¡Vayan a ver si el enjambre vuelve a la colmena! — ordenó el padre a los dos hijos mayores.

Éstos desaparecieron de la pieza con increíble rapidez, acompañando su carrera con gritos de salvaje emulación.

—¡Estos muchachos!... — comentó Luis Bueno.

Pero luego, atraído por el mirar inocente y amoroso de su hijito menor, lo quitó de los brazos de la madre y se puso a jugar con él. Cuando Bueno jugaba con su hijito Carlitos, diablillo de diez y seis meses, ocurría que su cerebro se adormecía dulcemente. Olvidaba todos los amargos momentos que la vida se complacía en presentar-

le paso a paso, y era que las penas huían ahuyentadas por las manitas juguetonas de su hijito, que poco a poco se adueñaban de su padre.

¡Si al menos pudiera levantar el documento hipotecario para escriturar el terreno en que vivían!... Pero un recio arañazo de su Carlitos le hizo olvidar su preocupación, para decirle al autor del rasguño, entre enojado y sonriente:

—¡Bárbaro! ¡Sinvergüenza! ¡Bandido!

Y ahogó sus propias exclamaciones con el fragor de besos aplicados en diferentes partes del cuerpo de su hijito, que se retorció de risa.

De pronto, llegaron los dos muchachos mayores, jadeantes y siempre acompañados por los fuertes ruidos de sus pies al correr alocadamente y de algún objeto volteado y hecho añicos.

—¡Papá! — gritan ambos al mismo tiempo.

Y luego sus voces disuenan con la fiebre de anticipar sus noticias y opiniones al padre.

—¡El enjambre se va!

—¡Sí, se va!

—¡Se ha hecho más grande!

—¡No es cierto!

—¡Sí que es cierto!

—¡Te digo que no!

—¡Te digo que sí!...

Luis Bueno conocía a sus hijos; así, pues, salió a fuera, preguntando a sus muchachos por la dirección que llevaban las abejas, y a las vehementes indicaciones de éstos, pudo ver todavía que, como una tenue y rumorosa nube, el enjambre prófugo se alejaba, ya con rumbo al parecer seguro, hacia el lugar que eligiera para su morada. Lo siguió corriendo un breve rato y pudo comprobar que las abejas se internaban en la espesura de un bosque donde abundaban los árboles huecos, sitio preferido por las abejas por haber sido el acostumbrado albergue de sus antepasados, cuando el hombre, salvaje aún, no les proporcionara la caja de tablas, más o menos cómoda.

Fastidiado y humillado, regresó el colmenero, y nuevamente procedió a revisar la colmena número 14. De una ojeada pudo cerciorarse, por la escasez de población, que el enjambre no había vuelto a la colmena. Comprobó también que la reina desalada estaba presente, dando aún muestras de inquietud.

Ya solo en su escritorio, se preguntaba repetidas veces qué fenómeno podría haber ocurrido para que su enjambre se fuera sin la reina. Luego, consultó afiebradamente los tratados de apicultura de Langstroth y de Root, sus únicos maestros. Mucho tiempo du-



y la buena mujer, a fuerza de recordar, equivocarse y rectificar, convino que justamente ese día se cumplían años...



# La salud de los niños

Evite las enfermedades en los niños haciéndoles tomar diariamente una tacita del rico

**Té Josselin**

LAXANTE Y DEPURATIVO

que evita el estreñimiento y sus peligrosas contingencias en las criaturas.

Venta en farmacias



# Viaje Usted Comfortablemente



Mothersill's es un preventivo absoluto contra las Náuseas, el Mareo, Dolores de Cabeza, y el malestar que causa el movimiento del mar, del ferrocarril, del automóvil o del aeroplano. Recomendado por todos los médicos y viajeros del mundo

The Mothersill Remedy Co. Ltd.  
New York Montreal London Paris  
548



# Evandrina

tónico y reconstituyente de primer orden

IDEAL EN TODAS LAS EDADES

Venta en todas las farmacias



Tiñe desde las medias hasta el sombrero y deja todo como nuevo.

(Continúa en la pág. 32)

# Hombres que durante el invierno viven bloqueados por el hielo

**L**OS hombres al cuidado de los grandes depósitos de agua del lago Michigan, situados enfrente de la costa de Chicago, viven, en el invierno, durante días y semanas, aislados de todo el mundo, con escasas provisiones, prisioneros de los hielos, teniendo a su vista las luces de la gran ciudad, bien ajena a las penalidades de los cautivos del frío.

Estos depósitos son la fuente de donde se surte de agua la ciudad, conducida desde el depósito a la población por medio de enormes cañerías subterráneas, por debajo del lecho del lago.

Un remolcador visita periódicamente el depósito, aprovisionando a los hombres encargados de su mantenimiento y cuidado. Pero en invierno, cuando la temperatura desciende a varios grados bajo cero y las aguas del lago Michigan se hielan, los depósitos quedan completamente aislados del resto del mundo, y los hombres que en ellos viven pasan por todas las penalidades de los bloqueos. En ocasiones transcurren más de cuarenta días, durante los cuales no pueden recibir el menor socorro.

En tiempos normales los empleados en los depósitos son relevados cada semana, y pasan una semana sí y otra no en tierra. El remolcador visita el depósito cada dos días, llevando a sus moradores carne y verduras frescas, libros, periódicos, etc.

La vida en los depósitos de agua durante el invierno, no tiene nada de envidiable. El centro de cada depósito (son cinco los que existen en el lago frente a la costa de Chicago) es un enorme pozo circular, con gruesas paredes de ladrillo. En el centro del pozo se abre la enorme cañería de conducción, casi a la misma altura que el nivel del lago. En la parte exterior del pozo hay unas escotillas para que el agua del

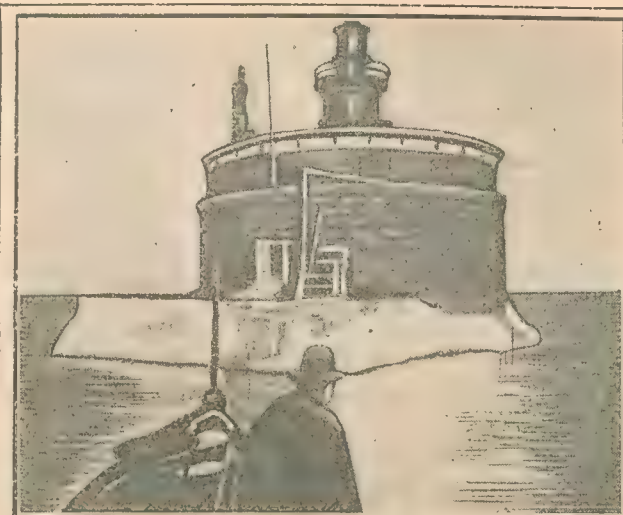
lago penetre dentro del pozo, en comunicación con la cañería de conducción.

El pozo, en su parte superior, está rodeado por una casa circular de dos pisos. En el piso superior, a una altura de cuarenta pies o más sobre la superficie del agua del lago, están las habitaciones destinadas a los guardianes del depósito.

A pesar de la altura de las ven-



Todo depósito tiene un faro que es muy útil en los días de niebla



Uno de los depósitos de agua donde trabajan los hombres cercados por el hielo

tanás, en muchas ocasiones, cuando sopla furioso temporal, las olas estallan sobre los muros, rompen los resistentes cristales de las ventanas y penetra violentamente el agua en los hornos.

Durante el verano, cada depósito sólo tiene una dotación de tres hombres, cuyo princi-

pal trabajo consiste en limpiar cada dos horas el enrejado colocado a la entrada de la cañería de conducción. Pero cuando llega el invierno, cada depósito tiene ocho hombres, que trabajan en jornadas alternas de seis horas.

Cuando la temperatura es extraordinariamente baja, a pesar de la enorme corriente del agua, se empieza a formar hielo en las escotillas por donde penetra el agua en el pozo, dentro de éste y hasta en la entrada de la cañería de conducción.

Los hombres al cuidado del depósito surgen de cuando en cuando, los días de temperatura excesivamente baja, una soga en el agua del pozo. Si al sacarla está cubierta por una capa de hielo, saben que ha llegado el momento de ponerse a trabajar activamente, con grandes pértigas y hasta

con dinamita para impedir la formación de hielo. Los cohetes de dinamita sumergidos dentro del agua del pozo, a una profundidad de cuatro o seis pies, se prenden fuego por medio de la electricidad.

Uno de los guardianes de los depósitos de agua descubrió, hace algún tiempo, "un áncora para registrar la formación de hielo". Mientras que los guardianes de los otros depósitos tenían que velar constantemente, los afortunados poseedores del áncora registradora dormían profundamente hasta que sonaba un timbre eléctrico encima de la cama del jefe del depósito y que servía para anunciar que había empezado a formarse hielo.

El áncora registradora, a primera vista, no era más que una caja de dinamita vacía, colocada sobre la plataforma construida sobre la superficie del agua del pozo, con dos alambres que iban a la habitación del jefe y una cuerda que se metía dentro del agua.

Abierta la caja, se veía que contenía dos pequeñas tiras de bronce y bastantes ladrillos de adoquinar. Las tiras de bronce formaban un conmutador, del cual pendía la cuerda, a la extremidad de la cual se habían colocado varios eslabones de cadena para aumentar su peso. Cuando el frío aumentaba y se empezaba a formar hielo sobre la cuerda, el aumento de peso era lo bastante para cerrar el conmutador y completar el circuito a través de baterías de pila seca y sonaba el timbre colocado sobre la cama del jefe del depósito. El áncora registradora, hoy en día perfeccionada, ha aliviado bastante la constante vigilia de los empleados en los depósitos del lago Michigan.

La vida en los depósitos de agua se ha hecho más soportable desde la invención de la radio: cada depósito posee en la actualidad una magnífica estación receptora, donada por el ayun-

(Continúa en la pág. 32)

# ESTUDIO POR CORREO

Solicítenos folletos de nuestros 117 cursos de tenedor de libros, contador, ingeniería, constructor, ferrocarriles, electricista, mecánico, automóviles, motores, dibujo, agricultura, ganadería, farmacia, química, radiotelefonía, inglés, francés, (con equipo fonográfico), etc

Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante el primer mes de estudio. Reconocemos lo pagado en otras escuelas a los que se inscriban en éstas.

## ESCUELAS SUDAMERICANAS

de enseñanza por correo  
1059, LAVALLE, 1059 — Buenos Aires  
Fundador: P. C. Ryan, Bachiller y Contador Público Nacional

Sírvanse enviarme folletos:

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

M. A.

# El cómplice

Por J. JACOBY



—Pero no digas nada: me ha recomendado la mayor discreción.

**D**ELUC tuvo apenas tiempo de saltar sobre el estribo de un vagón de primera clase de un tren que partía con gran estrépito y estridencia de silbidos.

Con su valija en la mano, Deluc siguió adelante por el corredor, balanceándose con las oscilaciones del coche. En la penumbra azulada de los compartimientos todos los pasajeros parecían dormir. Deluc vió que uno de los compartimientos parecía vacío, y empujó la puerta vidriera. Una mueca de desencanto plegó sus labios: sobre un asiento estaba extendido un hombre, de cara a la pared. A la escasa claridad el viajero pudo observar unos relucientes botines de charol, un traje correcto, y en la red, una valija con aplicaciones de brillante bronce.

—¡Y yo que tomé boleto de primera para estar solo! —se dijo, malhumorado, Deluc.

Y se sentó en un rincón. La semiobscuridad, la noche, la música monótona de los ejes, le traía una cierta somnolencia, y poco a poco le fué invadiendo una impresión extraña: la densa obscuridad en que se hundía el paisaje, la luz tenue del velador, la canción de las ruedas, siempre la misma, y aquel gran cuerpo inmóvil sobre el asiento, le parecieron imágenes desconcertantes de una pesadilla que se esforzaba en disipar.

Abrió los ojos y miró a su compañero, notando entonces por primera vez que el desconocido no había hecho el menor movimiento.

Prestó oído y percibió a través de la trepidación del tren los mil ruidos imperceptibles de la vida: su respiración, el crujir de una suela del zapato, el tic-tac de su reloj. Pero en el otro asiento no había más que un silencio de muerte.

Deluc se levantó vivamente y se inclinó sobre el viajero. Sobresaltado, se echó hacia atrás, pero luego volvió a acercarse. Por debajo de la gorra de viaje, echada sobre los ojos, caía un hilo de sangre que bajaba por la mejilla hasta perderse en el cuello. Deluc tocó al desconocido en el hombro, sacudiéndole suavemente, luego con más fuerza. La gorra cayó, dejando al descubierto una ancha herida en la sien. El desconocido estaba muerto, no cabía la menor duda. Como no había rastros de lucha, debió ser asesinado durante el sueño.

¿Robo? ¿Venganza?

Un vértigo de pensamientos pasó por el cerebro de Deluc; inició un movimiento hacia el timbre de alarma, otro hacia la puerta, y su mirada cayó sobre una cartera que asomaba por uno de los bolsillos del traje de la víctima. La tomó, y la abrió. Contenía el retrato de una mujer joven y bonita, un

recorte de diario y un rollo de billetes de banco.

A partir de aquel instante, la agitación que sentía Deluc fué substituída por una calma extraña y sus movimientos fueron netos, precisos. Metió los billetes en su bolsillo y puso la cartera en su sitio. Estaba transpirando, y apartó con distraído ademán un mechón de cabellos que le caía sobre la frente. Al verse las manos notó que

estaban manchadas de sangre, y se las limpió con las cortinas de las ventanillas.

Luego tomó su valija, y abriendo con grandes precauciones la puerta, salió al desierto corredor. Allí sacó el reloj. Eran las doce y veinticinco; dentro de cuarenta minutos estarían en París. Todos los pasajeros dormían, así que no había testigos. Y de golpe, un terrible pensamiento le hizo estremecer. ¡El asesino!... ¡Si estuviera allí!... ¡Si una vez realizado el crimen se hubiera instalado tranquilamente en otro vagón!... ¡Ah!... Seguramente no dormía; había visto entrar a Deluc en

## Desencanto

Por  
Elena  
Avellaneda

*Para que me viera me puse esa noche  
mi traje más bello y un fulgido broche.*

*Quería que hallara que el traje azulino  
me daba el aspecto de una flor de lino.*

*Y que fulguraban mis ojos radiantes  
más que el mismo broche, con ser de diamantes.*

*Él dirá — pensaba: — Ni aun las más bellas  
tienen esos ojos, como dos estrellas.*

*Y rosas más rosas no he visto en manzana  
como las que alumbran su piel de gitana.*

*— ¡Ay! Esto pensaba, porque él lo decía  
cada vez que hablaba de la cara mía.*

*Por eso, irradiando de dicha secreta,  
con paso ligero llegué a la retreta.*

*Y alguien, al mirarme con traje celeste,  
decía: — ¡Qué linda le queda esa vestel!*

*¡Si pone en sus ojos como luz de soles  
y a sus labios presta color de arbores!*

*Y alguno agregaba que cuando él me viera,  
hablaría al punto de la primavera.*

*Y de los fulgores que hay en los celajes,  
o del colorido de ardientes paisajes.*

*¡Y ay! Ellos miraban que luego pasaba  
con la más feúcha que en la plaza andaba...*

*Ella derrochaba sus gracias de fea  
y lo avasallaba como una marea.*

*Y él por ver mis ojos, mi angustia y mis celos,  
alzaba a los míos los suyos, de cielos...*

*¡Tormentos! ¡Tormentos los que habré pasado  
al ver cómo andaba con otra mi amado!*

el compartimiento donde estaba el muerto y esperar, angustiado, el sonido del timbre de alarma, el despertar sobresaltado de los viajeros, la luz y la persecución del criminal. Tal vez, en acecho, observaba a su involuntario cómplice. Deluc no se atrevía a moverse, pesando hasta en sus menores detalles lo que le restaba por hacer. La canción de las ruedas cambiaba de cadencia, el tren iba deteniéndose y aparecieron luces estriando las tinieblas. Los compartimientos se aclararon uno a uno y varios viajeros salieron al corredor, mezclándose sus voces.

Afuera, los ruidos de París, el resplandor de las luces de un gran café, abierto aún a esa hora tardía, toda esa decoración familiar para él desde hacía años, le hizo volver a la realidad. Tomó un taxi y dió al chauffeur la dirección. Una vez dentro, Deluc sintió que el horror le envolvía como una marea ascendente. Había procedido como en un mal sueño, empujado por una voluntad extraña. ¿De qué turbias e insospechadas profundidades había surgido bruscamente aquel instinto del crimen que había dirigido sus actos con la precisión de una larga experiencia?

Al día siguiente, Deluc se despertó con el enérgico deseo de barrer de su espíritu el recuerdo de aquella horrible noche. Se puso a contar a su esposa con gran lujo de detalles el negocio que había arreglado en Melún.

—Sí, querida: Marechal ha aceptado y me ha entregado ya la comisión. ¡Mil quinientos!... Toma: para que los unas a tus ahorros.

Sacó su cartera y extrajo de ella un rollo de billetes...

Y, de pronto, sus manos empezaron a temblar convulsivamente: los billetes de mil se extendieron sobre la mesa, había más de una veintena.

Reinó un penoso silencio. Marido y mujer se miraron, y el mismo terror brillaba en el fondo de sus ojos.

—Oye, voy a explicarte—dijo Deluc.—Esta es una cantidad que me ha confiado Marechal... Sí: para su corredor... Ya sabes que ese endiablado de hombre negocia en la bolsa... Pero no digas nada: me ha recomendado la mayor discreción...

Y sonriendo penosamente, agregó:

—Voy a salir, querida; espérame a comer.

Besó a su mujer en la frente y salió. El día transcurrió interminable, matizado por conversaciones, bromas de compañeros, mil pequeños gestos habituales.

Un pensamiento le obsesionaba: verse libre del dinero. Antes de la noche los billetes reveladores debían desaparecer. Pero ¿cómo?

Y pensaba en ello tomando el té con un colega que le hablaba de su dispepsia.

Creyó al fin haber encontrado el medio: entró en una sucursal de correos, compró un sobre con estampilla, dobló bien los billetes para que no abultasen, cerró el sobre y lo hechó en el buzón.

Así, nada quedaba del crimen. Sólo era un mal sueño, nada más que un sueño, cuyo recuerdo se iría borrando poco a poco para adquirir al fin los contornos esfumados de una aventura lejana y curiosa. Esta idea le llenaba de alegría y confianza. Sólo le quedaba el mal recuerdo de haber asustado a su esposa, y pensó con ternura en la comida que le esperaba en el comedorcito abrigado y familiar. Un vendedor de diarios le alargó uno.

Lo compró maquinalmente, y al desplegarlo sintió que le temblaban las piernas. A grandes títulos venía una sensacional noticia: "El crimen del expreso de Lyon."

Seguían veinte líneas donde se anunciaba que la víctima no había podido ser identificada y que el asesino aún permanecía ignorado.

Dobló cuidadosamente el diario y lo guardó en el bolsillo. Al subir la escalera de su casa serenóse su rostro y se frotó las mejillas para darles color. Al verle, su mujer se levantó, lívida, con ojos de espanto. Un diario temblaba en su mano.

Deluc se precipitó hacia ella dando un grito de angustia.

—¡No, querida, eso no, eso no!... ¡Te lo juro!... ¡No he asesinado!...

Pero en la mirada de su esposa leyó con honda angustia que no le creía, que no le creería jamás.

**ADELGACE Y SEA HERMOSA!**



**HABAS DE VICIA**

**ADELGAZAN**

EN TODAS LAS FARMACIAS

PIDA FOLLETO EXPLICATIVO

E. FREY-BOLIVAR 1072 - Bs. As.

**UN RICO PLATO**



**SE CONSIGUE CON ACEITE**

**PELICANO**

cuyo gusto agradable y delicado contribuye a mejorar las comidas, haciéndolas tan deliciosas como saludables.

**Sillones y Muebles para peluqueros**

Adjuntando el presente aviso remito un sillón giratorio igual al dibujo, tapizado en cuero o esterilla, embalado y puesto en estación Rosario.

Precio de gran reclame \$ 160

Solicite Catálogo General

Fabricante: PAOLO DI BITETTI

San Martín 1274 - Rosario

Representante de la Perfumería MERCIER.

## La Glicerina de Almendro

Era usada por las mujeres griegas

No vamos a hablar aquí de ninguna novedad, pero sí de algo que les interesará a nuestras amables lectoras y que ha sido revelado por una dama inglesa conocedora de muchos secretos de las mujeres griegas antiguas.

Parece que las más hermosas de esas mujeres, que sólo usaban contados productos naturales y balsámicos, empleaban ya la glicerina de almendro, conocida hoy en todo el mundo con el mismo nombre. Esta glicerina que es dermatizada, se aplica con suaves masajes y es lo único que realmente da nueva vida a la célula epidérmica y rejuvenece el cutis.

Por ser un producto tan natural y sencillo, es sin duda que ha conquistado un lugar tan importante en el tocador de toda mujer fina. — Miss Powers.

**Rapidez**  
en el Teñido  
obtendrá con  
la maravillosa  
anilina alemana  
**VENUS**

## Hombres que durante el invierno viven bloqueados por el hielo

(Continuación de la pág. 30)

tamiento de Chicago. Una de las estaciones locales lanza cada dos horas las noticias más interesantes, con lo cual los habitantes de los depósitos están al corriente de cuanto ocurre en el mundo.

Cada depósito tiene también una cámara frigorífica llena, durante el invierno, de toda clase de carnes y aves, verduras, patatas, huevos, pan, mantequilla y café. En general, los moradores de los depósitos comen muy bien y abundantemente; sólo en invierno, durante las largas temporadas de total aislamiento, cuando los hielos los aíslan, se ven obligados a acortar sus raciones, y en ocasiones, casi hasta pasar hambre.

Todos los desperdicios son quemados en aparatos incineradores. El agua de las pilas y baños que no puede ser, cla-

ro está, quemada, pasa por un aparato donde pierde toda su impureza, y puede ser, así, nuevamente aprovechada. Un químico pasa semanalmente para comprobar la pureza del agua.

Los guardianes de los depósitos no tienen sólo la obligación de cuidar del aprovisionamiento de agua de la ciudad. Todo depósito está coronado por un faro, que tiene también una campana para los días de niebla. Tienen, pues, que cuidar del faro y del funcionamiento de la campana, trabajo constante en días de mal tiempo. El cuidado del faro ocupa bastantes horas, pues es preciso que los cristales estén perfectamente limpios, que la luz de acetileno no falte, y, si hay niebla, que la campana suene constantemente para orientar a las perdidas embarcaciones.

## La importancia de soñar a tiempo

(Continuación de la pág. 7)

pequeño enojo de ayer ¿sabe?, ¿lo recuerda?, bueno, me quedé pensando en usted y en mí, en nuestro mutuo amor, y anoche, sin saber lo que hacía, yo no sé cómo, en un momento de extravío, de irreflexión... perdóneme, se lo ruego. Tenga piedad de mí, ¡por favor!

—Sí, sí, lo perdono, pero no se interrumpa. Querido, escúcheme, cuénteme por lo que más quiera.

—No sé cómo pude hacerlo. No se enfade, Dios mío. Le escribí una carta, una carta estúpida, indigna de usted y de mí. Le decía, ¡bah!, lo que le decía no tiene importancia. ¿Pero cómo pude escribir eso? Pues le proponía que nos separásemos, que no habíamos nacido el uno para el otro, ¡qué se yo!...

—¡Oh! Usted decía..., escribió...

—Sí, sí, yo; pero oiga, Elena, Elenita querida, no piense mal de mí, escúcheme; no sabía lo que hacía. La culpa la tuvo nuestro enojo. ¿Qué estupidez!, ¿verdad? ¿por qué fué? ¿Usted se acuerda? ¡Ah, sí!, por ese gomo actor de cine que tanto le agrada. Pero oiga, querida, no se vaya. Luego tuve un sueño espantoso. Soñé que después de haber recibido mi carta, se había envenenado con una solución de almendras amargas y se había muerto. ¡Qué idiotez! Y yo la veía blanca, sin vida, metida en un ataúd, ¿se da cuenta? En un ataúd. Entonces pensaba:

“¡Qué incómoda estará, Dios mío!” Después se la llevaron. Me desperté sobresaltado, y no pude continuar durmiendo.

“Oiga, querida Elenita; dentro de poco recibirá usted mi carta. No la vaya a abrir, ¡por favor! No es nada, es un papelucho ridículo, pero no importa, no lo abra, no quiero que de sus palabras guarde el más mínimo recuerdo. Esta tarde iré a visitarla y usted me lo entregará. Lo romperemos juntos, ¿verdad? No lo dude, ¡Dios mío!, la quiero como nunca. Anoche, después de ese sueño, recién me di cuenta de todo lo que usted representa para mí.”

Elena pareció convencerse de los sentimientos de su novio, porque se limitó a decir:

—Sin embargo, querido, ¿cómo me gustaría leerla! Hace tanto tiempo que no leo nada suyo! Debe ser una carta muy bien escrita. Tiene usted un estilo ¡tan sentimental!...

Rodolfo se estremeció. Redobló sus argumentos, se desesperó, invocó razones de todo orden, habló de gramática y de metafísica, hasta que al fin, sudoroso, pero con la victoria definitiva, colgó el tubo del teléfono. Sentíase satisfecho de sí mismo. Había estado tormentoso, trascendente y exquisito.

Por la tarde fué a casa de su novia y, conforme a la promesa, rompieron juntos la carta, sin abrirla.

## Con patente, como perro

(Continuación de la pág. 9)

Doña Perpetua. — Miren, jóvenes... Si ustedes han puesto los ojos en mis hijas con la santintención de tratar d'entenderse y yevarlas a la iglesia, como quien dice, ahí están las muchachas y arreglensén, y dejensén de principios, porque lo que interesa es el final, pero si no trán otra intención que calentar las siyas, les manifiesto terminantemente que se han equivocado de medio a medio y que no hay de qué.

Ninfa. — ¡No, mama!... No se crea... Eynos vienen animados de las mejores intenciones. ¿No es cierto?

Nicomedes. — Figuresé, Ninfa... Usted sabe...

Aurea. — Y ya saben que usted y papá son muy serios en estas cosas..., y no van a tener inconveniente en esplayarse con usted...

Ninfa. — Figuresé... Claro que no es por nosotras..., porque nosotras nos conformamos con cualquier cosa, además de que sabemos que son empleados

de la Municipalidad y qu'están lo más bien... Pero una madre siempre quiere saber las cosas, y es justo..., porqué el amor de madre...

Doña Perpetua. — No, si yo estoy lo más encantada con eyos, pero una tiene el deber de cuidar el porvenir de los hijos que ha echao al mundo.

Gontrán. — Muy bien, señora... Nosotros tenemos hoy algunas diligencias que hacer y nos vamos, pero volveremos un día d'estos, par'hablar detenidamente del asunto...

(Despedidas, etc... Cuando están en la calle los dos postulantes, cambian impresiones.)

Nicomedes. — ¿Qué te ha parecido, che?

Gontrán. — ¡Pa semejante suegra, prefiero la multa!

Nicomedes. — ¡Y pa semejantes novias... que me traigan la patente de perro!...

## El enjambre prófugo

(Continuación en la pág. 29)

ró la nerviosa consulta a los insignes apicultores norteamericanos, pero no pudo hallar la explicación, hasta que de pronto, y con los ruidos de siempre, volvieron a irrumpir sus dos muchachos, quienes, a gritos, le dijeron que al vecino Cosme también se le había ido hacía un momento un enjambre. Llevaba la misma dirección que el que los alborotaba toda la mañana...

Luis Bueno lanzó un suspiro de alivio. ¡Ahora lo comprendía todo! Había ocurrido lo siguiente, según todas las probabilidades: del colmenar del sistema antiguo (fijista), hecho de cajones de querosene de su vecino Cosme,

había salido un enjambre normal, es decir, con su correspondiente reina, puesto que no practicaba el desale de éstas, y a ese enjambre se habían agregado sus abejas. Es decir, que su enjambre huérfano encontró, por rara casualidad, una reina y pudo prescindir de la propia, que la mutilación de Luis Bueno le negaba. No había otra explicación, y cualquier apicultor que conoce las costumbres de las abejas, podía apostar cualquier cosa a que así había ocurrido.

Ya tranquilizado a este respecto, el

(Continúa en la pág. 34)

# LA DIGESTIÓN NO SE EFECTUA NORMALMENTE

sino cuando el jugo gástrico tiene un grado de acidez apropiado. Si existe la hiperclorhidria los alimentos ingeridos sufren una acción fermentescible dando origen a numerosos disturbios digestivos. Para obtener una digestión normal, sin los peligros de la hiperacidez la cual dificulta las funciones naturales del estómago debe tomarse la Magnesia Bisurada. Este anti-ácido poderoso neutraliza casi instantáneamente el exceso de acidez, impide la fermentación y evita los ardores, las acedias, los eructos ácidos y aun las complicaciones más graves tales como la gastritis, gastralgas y úlceras del estómago. La Magnesia Bisurada, es el verdadero remedio alcalino para todos aquellos que sufren de exceso de acidez. Se vende en todas las farmacias. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.



## LAS MELENITAS DE ORO

o las melenitas encantadoras que están actualmente de moda, se vuelven vaporosas si se usa para lavarse el cabello Florys Shampooing. Limpia perfectamente la cabeza, impide la formación de caspa y hace desaparecer la comezón de la piel. En venta en todas las farmacias, 30 ctvs. el paquete

El remedio HIM-ROD PARA EL ASMA trae alivio instantáneo. Enfermos de Asma, Fiebre del Heno, toses y resfriados, usen este remedio desde hace 50 años.



En toda droguería y botica.

Remedio de **HIMROD** Para el Asma

## NUEVA PISTOLERA DE SEGURIDAD (PATENTADA)

Permite llevar el revólver siempre a mano sin riesgo de perderlo. Tiene 2 seguros. No hace ruido.



Se vende con su cinto y 2 cargadores para 18 balas, todo grabado en la mejor suela. Cal. 38 \$ 15.- Cal. 32 \$ 14.- Pedidos y giros a:

MANUEL M. ARIAS  
Av. Montes de Oca 1672-Bs. As.  
Se necesitan agentes y revendedores

GRATIS: CATALOGO DE TALABARTERIA.

## PROFESORA DE CORTE

Señoras y Señoritas: Si quieren diplomarse rápidamente como profesoras de corte y confección, pueden hacerlo sin moverse de su casa. Con sólo pagar la matrícula, reciben lecciones y diploma sin mayor desembolso. Gratis catálogo explicativo. Pídale por carta a "ESCUELA MODELO DE CORTE", Buenos Aires.

FLORIDA, 470, Piso 1º, Buenos Aires

## ROSEDAL NO USE OTRO TIÑE SIEMPRE BIEN

ROSEDAL es para usar las Señoras que no tienen por temer un mal resultado, por haber usado malos colorantes y para las que tienen por primera vez, por ser ROSEDAL un colorante de fácil uso y el único que proporciona colores y resultados siempre buenos.



Nuestro gran mundo

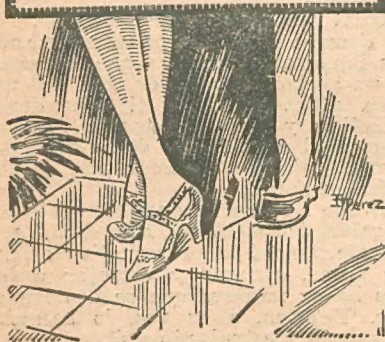
usa

**GOMINA**

Unico **BRANCATO**

para peinarse bien, con elegancia y a la moda.

Pomos: \$ 0.70 Tarros: \$ 2.90



## Como las personas delicadas y enfermizas obtienen el peso y las fuerzas que necesitan

**Las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de Hígado de Bacalao le harán aumentar 3 kilos en 30 días**

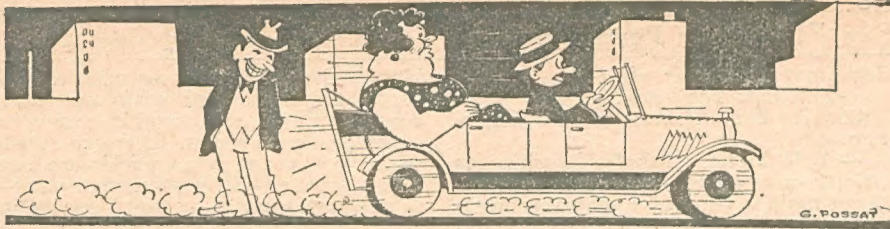
Ya no gritarán en señal de protesta los pobrecitos niños débiles y delgados cuando la madre les enseñe la botella que contiene esa substancia de gusto horrible y olor nauseabundo — el aceite de hígado de bacalao.

La medicina moderna progresa rápidamente y ahora se puede obtener en las farmacias el más puro aceite de hígado de bacalao en pastillas cubiertas de una capa de azúcar que chicos y grandes toman con facilidad y placer.

Las personas flacas y sin salud que deben tomar el aceite de hígado de bacalao — porque es el alimento que realmente contiene la mayor cantidad de vitaminas y el mejor reparador de la salud que se conoce en el mundo — verán con regocijo esta noticia.

Los hombres, las mujeres y los niños delgados, anémicos y enfermizos, que necesitan reponer su salud y robustecerse, deben tomar las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao. Una mujer aumentó 8 kilos en 5 semanas. Un niño enfermizo de 9 años aumentó 6 kilos en 7 meses; ahora juega como los demás niños y tiene buen apetito.

Empiece hoy mismo a tomar las Pastillas McCOY. No olvide que son maravillosas para ancianos y personas débiles. Es el tónico moderno para invierno y verano.



## Una aventura extraordinaria

Por **Alex BARRY**

Dib. de **González Fossat**

**T**ODAS las tardes la señora Bárbara Gordillo, admirable espécimen de la desventurada cohorte de los obesos, salía de paseo marchando a tranco de milico con la inútil esperanza de adelgazar.

Ayer, después de recorrer casi toda la ciudad, se permitió sentarse en un banco de plaza. Tras largo reposo matizado por hondos suspiros, se incorporó. Pero sus piernas habían perdido el ritmo marcial y se movían lentas, torpes, arrastrándose casi.

Desde otro banco, un desocupado deslizo un requiebro con claras alusiones a su exuberancia adiposa. Bárbara Gordillo no se dignó volver la cabeza, y siguió su camino.

De pronto tropezó y estuvo a punto de perder el equilibrio. Pero dos brazos robustos la sostuvieron, y...

Fué cosa de un milésimo de segundo. Bárbara Gordillo se vió de súbito ubicada en el asiento delantero de un automóvil, al lado de un hombre hercúleo que apretaba el acelerador y ponía el vehículo en marcha.

— ¡Soc...!

— ¡No grite usted, señora! — la intimó el hombre con voz cavernosa y gesto ceñudo. — ¡No grite porque de lo contrario recurriré a la fuerza convincente de mi revólver!

Bárbara Gordillo abrió tamaño boca. El hombre le explicó:

— Nada malo le sucederá, señora, si se queda quieta y tranquila. Y quizá luego se felicite por el resultado de esta aventura.

En la diestra del desconocido brillaba ya el caño de un revólver.

Y mientras el coche se deslizaba entre la curiosidad de los transeúntes, que volvían a Bárbara sus ojos entre asombrados y burlones, la buena señora dióse a pensar en la posible explicación de todo aquello.

“Sí — se dijo. — Estoy segura de que este rapto ha sido preparado por Gaitán. Precisamente, esta es la calle Canning, donde Gaitán tiene su departamento... Si así fuese, este caballero estuvo en lo cierto al afirmarme que el final de la aventura me sería grato. Porque, en verdad, es hora de que abandone mi estado de viudez. Y el simpático Gaitán es un gran partido... Nunca supuse, sin embargo, que Gaitán quisiese casarse conmi... ¿Eh?... ¿Cómo?... ¿Ya no seguimos por la calle Canning?... ¡Qué lástima!... ¡Y yo que me suponía raptada a indicación de Gaitán!... Pero ¿no es esta la calle Rivera? ¡Sí! ¡Lucas Farineta vive a dos pasos de aquí!... Ah, Lucas Farineta! ¡Qué ingrata he sido no aceptando sus invitaciones!... Lucas es un muchacho cándido, amable... ¡Oh! ¡Doblemos otra vez?...”

El itinerario seguido por el automóvil desconcertó a la señora Bárbara Gordillo.

— Caballero — decidió Bárbara a interpelar a su compañero, — ¡exijo que me diga adónde me lleva!

El “auto” marchaba ahora a poca velocidad. Una bandada de chicos corría tras él gritando y riendo. Los transeúntes se detenían a observar el paso del vehículo ocupado por la imponente Bárbara Gordillo. Pero Bárbara, acostumbrada ya a desentenderse de la insolente curiosidad de los demás, clavaba sus ojos en el desconocido, requiriendo con la mirada, una respuesta a su pregunta.

Parsimonioso, el hombre le dijo:

— No se impaciente usted, señora. He recibido órdenes precisas. Cuando lleguemos a nuestro destino se enterará usted de todo.

El caño del revólver seguía brillando en la mano del raptor.

Pero la señora Bárbara Gordillo, temperamento novelesco e ingenuo, no tenía miedo. ¡Todo lo contrario! Sólo le impacientaba el deseo de saber quién era el verdadero autor de ese rapto.

“¡Ah! — exclamó de pronto para sus adentros. — ¡Ya sé!... ¡Julian!... Estamos en la plaza Italia. ¡Julian, Julian! Jamás lo hubiera creído capaz de inspiraciones románticas...”

Pero tampoco se trataba de Julian, ni de Eustaquio, ni de Alfonso, ni de Gorgonio, ni de Crispulo, ni de Homero, ni de Augusto, ni de tantos otros presuntos admiradores que el extraño recorrido del automóvil hacía desfilar cinematográficamente por la imaginación de Bárbara Gordillo.

Caía ya la tarde. El vehículo había suscitado la admiración de toda la ciudad. Bárbara, ajena a cuanto sucedía en torno suyo, no advertía el alborozo que el “auto” despertaba en los peatones, ni notaba la satisfecha expresión del rostro de su acompañante.

“¿Quién?... ¿Quién será?... Ya he agotado la lista de todos los posibles candidatos...”

El automóvil se internó en una callejuela estrecha y oscura, deteniéndose cerca de un farol.

El compañero de la señora Bárbara Gordillo dijo:

— Está usted en libertad, señora. Aquí tiene los cien pesos que se ha ganado...

— ¿Eh? ¿Que estoy en libertad?... ¿Que me he ganado cien pesos?... ¡Pero, señor!... ¡Yo necesito saber quién ha ordenado este rapto!...

— Este rapto me ha sido ordenado por mi patrón...

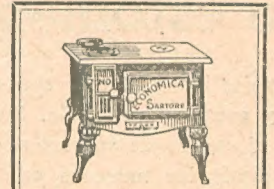
— ¡Ah! — suspiró Bárbara, tranquilizada. — ¿Y quién es su patrón?

— Mi patrón es el dueño de la fábrica de productos “Exuberancia”. Yo soy su representante. Y usted comprende... ya no hay mujeres dignas de ser exhibidas como ejemplos de las virtudes de nuestros productos. Por eso cuando encontramos una nos vemos obligados a raptarla y pasearla por la ciudad para hacer la propaganda de la casa...

Bárbara Gordillo, furibunda, bajó del “auto” dando un tremendo portazo.

Y cuando el vehículo se hubo puesto en marcha, la romántica señora leyó a la luz del farol un enorme cartel colgado en la parte trasera del “auto” que decía:

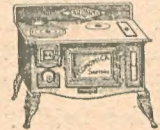
“No más mujeres delgadas.  
No más mujeres débiles.  
Consuma los productos  
“EXUBERANCIA.”



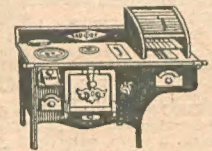
**LAS COCINAS ECONOMICAS**  
DE ALTA CALIDAD

**SARTORE**

Son el resultado de 24 años de experiencia, dedicados a la fabricación de cocinas y a su mejoramiento



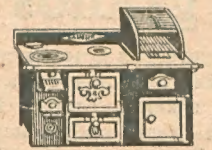
Entre nuestros 25 distintos tamaños y modelos, hay uno adecuado para su hogar.



Desde cualquier punto del país

**PIDANOS CATALOGO**

Nuestros precios módicos compensan con creces los gastos del flete.



A LOS FERROVIARIOS, se las entregamos a plazos a pagar en 10 meses desde \$ 6.— m/n. por mes.

Pídanos un crédito indicando que es ferroviario.

**CARLOS D. SARTORE**

Carlos Calvo, 3950 - Bs. As.

**Los famosos "MONZA"**



TODOS LOS COLORES

**\$10.-**

De Fabricación Italiana  
Se remite libre de gastos.  
Solicite Catálogo N° 3 gratis.

**C. DELLA CORTE SAN JUAN 1999**  
B. A. I. R. E. S.

**EL MUNDO**

DIARIO DE LA MAÑANA PARA TODO EL DIA

Moderno, sintético

Pídalo a su canillita. — 5 centavos

**SUNSET**

es el colorante que siempre da buenos resultados.

## Adiós al dolor de estómago

Las molestias gástricas son un verdadero y constante suplicio. Su origen se debe al exceso de secreciones ácidas que atacando las mucosas estomacales producen las sensaciones de ardor, dolor, flatulencia, etc.

En todos estos casos se consigue inmediato alivio con  $\frac{1}{2}$  cucharadita de bicarbonato católico disuelto en  $\frac{1}{2}$  vaso de agua, el cual elimina el exceso de acidez y procura una digestión normal. El bicarbonato católico, que no hay que confundir con el bicarbonato común, se puede hallar en cualquier farmacia. Un interesante folleto se envía gratis a quien lo solicite a Laich y Rey, Callao N° 147, Buenos Aires.

**REGALAMOS**

Por cada compra de uno de estos relojes un colgante cuero doctor Irigoyen o Sport, a elección.

RELOJ lep. n.º, por sólo \$ 2.90  
ó 150 cupones "43", o Noblesse.

RELOJ sav. ench. 3 tapas, por sólo \$ 3.90  
ó 200 cupones "43", o Noblesse.

**CASA A. KA** CERRITO, 393  
Buenos Aires.

## El origen de los granos

Muchas personas ignoran que los granos y demás afecciones de la piel, como sarpullido, eczema, herpes, forúnculos, etc., tienen origen en las impurezas de la sangre. Por eso resultan inútiles los remedios exteriores. El tratamiento debe consistir en depurar la sangre con el azufre termado, que procura la rápida eliminación de las impurezas y corrige la causa de estas molestias. El azufre termado es indicado tanto para niños como adultos o señoras, porque su sabor es agradable y se puede tomar sin inconvenientes en cualquier edad y estado. Su eficacia está probada durante muchísimos años. Un folleto con detalles amplios se enviará gratis a quien lo solicite a los señores Laich & Rey, Callao 147, Buenos Aires.

**¡ADELGACE!**

en la parte del cuerpo que Vd. quiera, sin drogas, ni cremas y sin régimen, empleando tan sólo 10 minutos diariamente el

**ADELGAZADOR: PUNKT-ROLLER**  
(a base de ventosas)

Es el único eficaz por ser a base de huecos o bocas de succión.

No olvide pues que **SI NO TIENE HUECOS, NO ES PUNKT-ROLLER**

En venta en las buenas Farmacias, Ortopedias, Harrods, Gath & Chaves, etc. Pida folletos explicativos gratis a los Representantes:

**BUSH & Cía. - Maipú 231 - Bs. Aires**  
(U. T. 0141, Mayo)

### El Club de Pescadores

(Continuación de la pág. 13)

decidimos constituir un club.

—¿La idea fué suya?

Sonríe don Pedro, y aceptando, agrega:

—Y lo hicimos nomás. Nombramos primer presidente a Rosario Grande. Otros amigos vinieron a engrosar nuestras filas, y así pescamos, desde entonces constituidos, hasta 1906.

—¿Por qué hasta ese año?

—Porque no recuerdo en qué mes un furioso temporal destruyó el muelle. No crea que por eso dejamos de pescar; pero, es claro, destruido el muelle...

Se mueve en la silla, y como si aún conservara en sus puños el tesón que puso en la obra, cerrándolos, dice:

—En 1909 lo volvimos a organizar. Estaba en construcción esta escollera. El almirante Blanco desempeñaba las funciones de prefecto marítimo. Lo entrevistamos, le expusimos nuestros propósitos... y aquí nos tiene. Presidió la segunda comisión Miguel B. Quirno. La integraban Julio Almanza como vice, Federico Stegman como secretario y yo... yo fui el tesorero. ¡Oh..., eran tiempos lindos aquellos! Recuerdo que hasta cien cachorros de surubí se han sacado por día. Los regalábamos al Hospital Francés, al Ejército de Salvación y al Asilo de Mendigos. En carritos venían a buscarlos.

Los ojos de don Pedro Mazzini se agrandan recordando los tiempos de abundancia, y calla. Lindo el silencio para cortarlo, y de ello se encargó el doctor Nario, vicepresidente del club, actualmente en ejercicio de la presidencia por ausencia del doctor Rebuffo.

### ALGO SOBRE EL FUTURO

**PROYECTA** el club la construcción de un nuevo muelle. Sin ser definitivo, se habla de levantarlo a continuación de la avenida Sarmiento, en la avenida Costanera. La Dirección de

Navegación y puertos estudia el proyecto. Se calcula su costo en ciento ochenta mil pesos. He aquí la gran preocupación de los socios. El nuevo muelle es a ellos lo que a un pueblo un problema magno.—En quinientos metros—se preguntan unos—¿habrá cabida para todos? Las bajantes del río ¿no reducirán aún su extensión? Los ya habituados a los pesqueros actuales se desvelan pensando si los tendrán en el nuevo.—Dirigentes y dirigidos están de acuerdo respecto a las instalaciones apropiadamente dichas. Todos descartan lujo y salón, y esperan que han de jugarse enteros para dar comodidad a los pescadores. A un club de pesca se va a pescar y no a otra cosa.

### RECORRIDO, SALIDA Y DEFINICIÓN

**A**l recorrer el club y conversar con los licenciados en el arte de la espera, nosotros nos convencimos de que tienen razón. La pesca es un arte por pocos poseído, la caña toda una herramienta, el "pique" un triunfo y el pescadito una conquista.

A plomo ya el mediodía, nos disponemos a salir. La amabilidad está presente en los rostros; la atención y el ofrecimiento se caen de los dedos gordos del doctor Nario. Gracias, muchas gracias. Debemos salir rápido, pienso; estas gentes quieren pescar. Perdón para ellos. Una vez afuera, bato palmas por mi decisión: todos corren a sus puestos como niños a sus juguetes.

Marchamos dándonos vuelta y sonreímos al verlos desplegados sobre el muelle con las cañas en actitud de guerra, unos levantando, otros encarnando, los más en espera..., y estoy a punto de traer a mis labios aquello de que una caña o una línea es tal o cual cosa con un anzuelo en una punta y un zonzon en la otra, cuando acierto a pensar que yo también siento un gran amor por la pesca.

### Un propósito de renovación inspira a Discépolo y Arata

(Continuación de la pág. 23)

gundas partes, estarán a cargo de cualquiera, conforme a las necesidades del momento y en forma que el público pueda retirarse satisfecho, siempre plenamente. Además, en la citada reprise, el auditorio tiene oportunidad de juzgar a Fregues en un aspecto distinto al que hasta ahora le conoce. En "Extraña", Fregues vuelve a ser el galán de siempre.

### SÓLO DOS SECCIONES POR NOCHE

**HACEMOS** solamente dos secciones nocturnas y una vespertina—nos dice Discépolo. En esa forma no nos sometemos a la tiranía del tiempo, que siempre resulta corto cuando la veldad se divide en tres partes. Así podremos dar las obras completas sin la menor mutilación, satisfaciendo al mismo tiempo las comodidades del público y de los actores, en beneficio de todos, propios y extraños, por más que en el teatro no hay extraños, ya que el público, el soberano, forma parte integrante del teatro.

"Por otra parte—prosigue Discépolo—se ha asegurado que haremos teatro de vanguardia, y que el público vendrá al Cómicó a no comprender lo que se represente. No hay inexactitud mayor. Para nosotros el teatro de vanguardia no es más que una serie de cosas viejas, dichas en forma especial, y si bien es cierto que contamos con algunas obras que harán pensar, ninguna de ellas ha de originar confusiones entre los espectadores. Eso sí, aceptaremos todo lo que signifique dentro del arte teatral una innovación digna de destacarse, y en ese sentido nos esforzaremos, tendiendo siempre a enaltecer dentro de la medida de nuestras fuerzas, la escena nacional. Otra preocupación especial de nuestra parte es la que se refiere a las decoraciones. Contamos con el concurso de varios pintores, casi todos ellos nuevos en esta clase de trabajos, pero llenos de méritos, y así vamos a tener decoraciones especiales para cada pieza, ejecutadas por Abraham Vigo, Rodolfo Franco, Guido Talevi, Facio Hebecquer, Raúl Mazza y otros...

Como ve el lector, propósitos, elenco, repertorio y demás detalles han de con-

currir aunados para que no resulten frustradas las esperanzas que se cifran en la temporada del Cómicó, que, por muchas que sean, no han de resultar exageradas.

### Al margen de la pantalla

(Continuación de la pág. 20)

velo y untarse los brazos y piernas con aceite mineral o de oliva." Quedan, pues, enteradas las que gustan lucir un cutis yodado.

### NO HA LUGAR

**V**ALLACE Beery fué acusado hace poco por Juanita Montoya, que aducía haber sido atacada en dos ocasiones por el famoso actor, de quien reclamaba una indemnización de un millón de dólares. Ni uno menos. Después de mucho papel borronado, de muchas interrogaciones, contradicciones, careos, etc., el juez falló no haciendo lugar a la reclamación de la Montoya. Juanita se pasó de viva, por lo visto.

### UNA MOSCA BLANCA

**L**OS artistas de cine forman un mundo aparte, pero que en su vida de relación en nada se diferencia del otro mundo, el de los vulgares mortales que no son artistas de cine. En Hollywood, metrópoli del mundo cinematográfico, el ritmo de la vida, sobre todo en cuanto a la parte afectiva y sentimental atañe, presenta caracteres análogos a los de cualquier otra sociedad. De ahí que un noviazgo entre artistas, un caprovoquen sentimientos de alegría o pesar, de satisfacción o dolor, igual que fuera de ese mundo en que la farsa es reina y soberana. Con lo cual se demuestra que los artistas de cine, contra la opinión de algunos, son personas sanamente, un divorcio o una muerte, como el resto de sus congéneres.

La "nota social" tiene en Hollywood

la misma importancia que en otros círculos, provoca los mismos comentarios, origina los mismos chismes y da lugar a que se tejan toda clase de embustes y verdades. Cuanto más sensacional sea la nota, mayor será el revuelo, y si la nota carece de mayor importancia, no falta quien la magnifique para hacerla más sabrosa.

Hay actualmente crisis de notas trascendentales, y eso explica que un asunto un tanto baladí haya conseguido los honores de "plato del día". Se refiere a Bebe Daniels.

La interesante actriz está dando actualmente mucho que hablar. Causa: el retorno de Eddie Sutherland a los "studios" de la Paramount. Según se afirma, Sutherland está locamente enamorado de Bebe. Se habla ya de un próximo casamiento, a pesar de que la Daniels niega que tal cosa sea cierta. Como se trata de una actriz que hasta ahora se mostrara reacia al matrimonio, la cosa, bien mirado, ofrece especial interés, pues si Sutherland logra convencer a Bebe, Hollywood ya no tendrá su excepción: la artista que no se ha casado y divorciado por lo menos tres veces.

Porque es lo que ocurrirá, fatalmente, si Bebe Daniels decide casarse. Todo está en empezar...

### EL ACTOR QUE COBRA MAYOR SUELDO

**J**OHNN Gilbert es el afortunado. Ha firmado contrato recientemente con una importante empresa que le asegura un sueldo semanal de diez mil dólares. ¡Diez mil dólares! Vale decir, un millón y pico de pesos de nuestra moneda al año. Según dicho contrato, no está obligado a filmar más de dos películas anuales.

Siendo los papeles que interpreta los de galán, John Gilbert, además del millonero, tendrá la prerrogativa de poder besar, abrazar y estrujar a las más bellas mujeres que se dedican al cine. Y éstas, a su vez, lo besarán, abrazarán y estrujarán a él.

Hay tipos que nacen parados...

### El enjambre prófugo

(Continuación de la pág. 32)

chacarero decidió entregarse a sus tareas habituales, y así lo hizo, hasta que se dió cuenta que "algo" llamaba insistentemente a su pensamiento, y, quier que no, se entregó a las extrañas ideas que solicitaban su atención, y lentamente fué recorriendo los recuerdos agriados del pasado. Luis Bueno no supo en qué momento se sentó en un tronco de un abatido árbol, ni cuando apoyó la cabeza entre sus manos para olvidarse absolutamente de lo que le rodeaba y retroceder por el camino andado, cuesta abajo...

Ya entrada la noche, luego de gustada la cena frugal y ya acostados sus dos muchachos mayores en la pieza contigua, Luis Bueno preguntó amorosamente a su esposa cuánto tiempo hacía que sucedió "aquello"...

Y la buena mujer, a fuerza de recordar, equivocarse y rectificarse, convino que justamente ese día se cumplían catorce años.

Y así era. Se cumplían ya los catorce años, ¡cómo pasaba el tiempo!, en que Luis Bueno huyó con la mujer amada de aquel pueblito español recostado sobre el Mediterráneo. Se embarcaron ambos en un buque que traía muchos, muchísimos inmigrantes, tantos, que "parecían un enjambre de abejas". Y Luis era prófugo y venían muchos prófugos del ejército español; él, porque prefirió el amor de la mujer elegida y el incentivo de una vida más fácil en tierra argentina al servicio militar en tierra africana, donde los moros morían y mataban en defensa de su independencia.

Y rematando sus evocaciones, que tenían un sabor extraño, pero muy humano, dijo a su mujer, ocupada en amamantar al diablillo de Carlitos:

—Nosotros también pertenecemos una vez a un enjambre prófugo...

## LIBROS DE TEXTO

de Enseñanza Secundaria, Normal, Profesional, etc., a precios sin competencia. Pídase el Catálogo gratis a J. LAJOUANE & Cía. "Librería Nacional" Bolívar 270 Buenos Aires

**LAS TELAS DE LOS TAPADOS PARA LA PRÓXIMA ESTACIÓN.**—Sabido es el papel importante que desempeñan las telas en la incesante renovación de la moda.

En la estación entrante los tejidos que se han de utilizar para vestidos y tapados no dejarán de obedecer a esa circunstancia. Las lanas que se emplearán para los tapados simples, los conjuntos deportivos serán lanas de fantasía; un estilo especial al que la mezcla de colores diferentes ha conferido un carácter original e inédito.

El tejido de esas telas nuevas que veremos aparecer, forman una especie de pequeños dameros, dibujos con diagonales o líneas en forma de galón, o bien con grandes cuadrículados, etc. El aspecto de las lanas así trabajadas es de una seductora sobriedad. El grano del tejido, muy decorativo por sí mismo, gracias a su relieve, evita toda rigidez.

Existen otros tejidos trenzados o agranitados que tienen una superficie vellosa y muelle característica de las lanas angora. Algunas son trabajadas con pelo de camello.

Una superficie rugosa debida a un tejido especial, y al grosor variable de las hebras de lana, confiere un relieve original a algunos velours de lana que se hallan en uso.

El paño continuará siendo muy empleado para los tapados de noche.

Los tapados de velours que se usarán con preferencia resultarán más prácticos realizándolos en velours inglés, que es más resistente y menos frágil que los velours livianos, como ser, el velours muselina que se reserva especialmente para los tapados de noche, pues a la flexibilidad y la amplitud de la línea moderna no pueden convenir más que telas flexibles y delgadas como el velours muselina.

Para los vestidos se usará preferentemente, en la entrante estación, el velours estampado más que el liso. Estos velours estampados estarán decorados generalmente con florecitas, motitas y cuadrículados más o menos grandes.

Esto indicará que el estilo de la decoración de la tela volverá a ser clásico, desechándose ese arte moderno cuya fantasía nos recreaba últimamente.

El velours que, como decimos, reemplazará esta estación a los crepes estampados usados en el verano, se presta a mayor variedad todavía.

Hay, en efecto, velours más o menos rasos cuyo dibujo es por consiguiente de mayor o menor relieve. Otros parecerán cincelados, o recortados sobre un fondo de voile de seda, de crepe y también de arpa. En los unos como en los otros, el velours aparece frecuentemente dividido en pequeños motivos asemejándose a la decoración común de las lanas dibujadas con dameros u otros dibujos geométricos.

La boga de los velours no excluirá el uso de otras telas de seda, sobre todo las telas clásicas que se aprecian porque ellas no pasan nunca de moda. El crepe satin, muy flexible, se empleará al lado de los otros satines más rígidos. El uno conviene particularmente para los vestidos de tarde, más amplios, adornados con volantes "godets" o drapeados, el otro se empleará para los vestidos más "habillés" toilettes de fiesta o vestidos de un estilo más estudiado, adornados a vo-

## La Página de la Mujer

Por DAMA GRIS

luntad de la interesada y con los recursos de mayor fantasía.

### CORREO FEMENINO

M. M. O. (Lincoln). — Los jabones iodados dan buen resultado. Le resultará eficaz unas

depilatoria, si la hace de la manera siguiente: hidrosulfito de sosa, 5 gramos; cal viva en polvo, 10 gramos; almidón, 10 gramos. Se mezcla bien después en el momento de usarla; se diluirá un poco en agua y se aplica una capa ligera, que se deja cuatro o cinco minutos sobre la piel. 2º Contra los hoyitos de los barros, use manteca de cacao.

Carmencita (Adrogué). — Lávese con fre-

citaciones, y me regocija saber que mis indicaciones le han sido eficaces. 2º Las manchas rojas las combatirá con la siguiente loción: agua de rosas, 100 gramos; agua oxigenada, 15 gotas. Aplica la loción y espera que obre sobre la piel unos 15 minutos; después se da un masaje de coldcream o se lava con agua de rosas pura.

Flor del aire (Tucumán). — 1º La leche virginal se prepara de la siguiente manera: sobre 15 gramos de tintura de tolú se vierten lo más lentamente posible 1000 gramos de agua de rosas. Se obtiene así un líquido lechoso de aspecto opaco, y en ese estado se conserva mucho tiempo. 2º Combine su vestido con listás azul y rojas.

Negrilla platense. — El anillo se lleva durante el noviazgo en el anular de la mano izquierda. 2º Un vestido de crepe mongol blanco.

Novicita (Chascomús). — La tela que a usted interesa es conocida con el nombre de "toile de lingerie"; es un género de hilo y seda, y lo hay de varios colores. Puede adornarla con vanillas y con puntillas de color ocre.

Preguntona (Córdoba). — Se usa ahora mucho el combinar la ropa de cama en dos colores distintos; por ejemplo, la sábana de hilo blanca con un borde de unos cuarenta centímetros de ancho, de hilo de un color pálido, como ser: salmón, rosa, verde Nilo, celeste.

Curiosa (Mendoza). — 1º Cualquiera que fuera el motivo que lleve a la casa de una relación, deberá saludarse a los dueños de casa, luego, siempre a las damas antes que a los caballeros. 2º Para un baile de club se llevan tapados de fantasía.

Lunarcito (Bahía Blanca). — Use la siguiente loción: borato sódico, 3 gramos; agua destilada, 250 gramos; esencia de Portugal, 1 gota. Siendo constante en su uso, conseguirá eliminar la grasa del cabello.

Nidia (San Pedro). — Prepare este blanquete líquido: agua de rosas, 250 gramos; glicerina, 3 gramos; nitrato de bismuto básico, 125 gramos.

Iris (Capital). — Dará rigidez al busto locionándose dos o tres veces al día con vino de salvia y agua destilada de piñas verdes. 2º Las manchas amarillas de la frente se quitan cubriéndolas de noche con la preparación siguiente: coldcream, 30 gramos; azufre, 2 gramos; aceite de anís, 1 gramo. Al día siguiente se lava con té claro.

Una subscriptora (Tandil). — Las familias de los novios pasan por separado la invitación de sus relaciones.

Zulamita (Bahía Blanca). — 1º Las manchas coloradas de los baños de mar se quitan con una mezcla de 30 gramos de agua destilada con algunas gotas de zumo de limón. 2º El aceite de linaza y el petróleo constituyen unidos una mezcla muy buena y económica para lustrar muebles. Si éstos están sucios, se lavan primeramente, y se secan inmediatamente con una franela saturada de una mezcla de dos partes de aceite de lino y una de petróleo. Se frota bien la superficie y se deja así un rato mientras se frota otro mueble. Luego, con un pedazo de franela perfectamente seco, se lustra.

Paisanita (Carmen de Areco). — 1º Solicite presupuestos en las casas de importancia de esta plaza. 2º La señorita a quien visita un festejante no debe considerarse comprometida ni coartada en su libertad.

Es perfectamente independiente.

Catamarqueña. — Las chuletas de bacalao se preparan cociendo un pedazo de éste y desahucándolo bien. Se le agrega harina disuelta en agua, mezclándola con el bacalao, y se frie por cucharadas. Se hace una salsa criolla y se ponen en ella las chuletas, añadiéndoles caldo.

Margarita (San Luis). — 1º Para facilitar el rizado del cabello se humedece por la noche, al acostarse, con la siguiente solución: agua caliente, 1 litro; bórax, 60 gramos; goma arábiga, 1,5 gramos. Se agita y se le añade: alcohol alcanforado, 20 gramos. Después se forman con peinetas las ondas. 2º Le aconsejo que se lo haga de taffetas rosa durazno, con cintura alta y falda amplia adornada de lo mismo en pequeños voladitos.

Chola (Santiago del Estero). — 1º Se hace un almibar con un kilo de azúcar y un litro de agua; al primer hervor se le agrega una buena cantidad de carozos de duraznos, mejor si son blancos, y con un poco de carne colorada; se retira del fuego, y cuando se enfría, se le echa un litro de alcohol. Se guarda en un frasco bien tapado, durante dos o tres meses, y después se filtra. Así se obtiene el licor de carozos.



### LA MODA PARA EL OTOÑO

Descripción de los lindos modelos contenidos en este grabado. De izquierda a derecha: 1º El tapado de kashadrap color rojo va vestido sobre un traje de crepe de China rojo adornado con cuello y cinturón blanco. 2º Es de una elegancia exquisita y de estilo muy juvenil, y está confeccionado en dialikasha verde almendra. El cinturón es de gamuza del mismo color. 3º Vestido crepe satin negro combinado con crepe satin rosa pálido. Lo completa un adorno de flores rosa y negro. Es especial para recepciones y fiestas. 4º Por su estilo y dibujos, es una continuación de las modas de verano. Está confeccionado en crepella estampado con motitas en color azul de varios matices, sobre fondo color banana

fricciones con la preparación siguiente: tintura de yodo, 30 gotas, ioduro de potasio, 4 gramos; hiposulfito de sosa, 1,25 gramos; agua destilada, 180 gramos; agua de anís, 170 gotas.

Ojos negros (Chivilcoy). — 1º Es un error tener secretos con la madre; en nadie mejor que en ella tendrá usted una buena consejera y guía para el porvenir. 2º No favorece mucho a una niña el ser vista constantemente con un joven cortejante que no se le ha declarado.

Diosma (Mendoza). — Conseguirá una pasta

cuencia los ojos con agua de rosas. Encontrará alivio inmediato.

Afligida (Zárate). — Limpie primero el pie de bronce con alcohol o con un trapo mojado en una lejía de jabón muy clara; después, con un cepillo blando y ligeramente húmedo, friega el objeto con blanco de España muy fino. Cuando esté cubierto de una capa ligera, lo deja secar, sacando después con otro cepillo el polvo del blanco, y el bronce aparecerá limpio y reluciente.

Admiradora (Azul). — 1º Agradézcole sus fel-



# Pida que le Regalen un Pañuelo

Estamos plenamente convencidos de que toda persona que aprecia las excelencias del jabón DUC lo seguirá usando encantada.

De ahí que no ahorremos medios para hacer que cada señora compruebe por sí misma que el DUC es realmente un Jabón Fino de Tocador vendido a precio razonable y en condiciones de afrontar la comparación ventajosa con cualquier otro jabón fino de cualquier precio.



Recorte este Vale y preséntelo en cualquier farmacia, perfumería o tienda que venda jabón DUC.

junto con cada pastilla que compre por 70 cts. le regalarán un precioso pañuelo de Crêpe de Chine.



## Vale por un pañuelo

Entreguese al portador; en calidad de obsequio un pañuelo de Crêpe de Chine por cada pastilla de jabón DUC que compre en esa Casa.

Válido hasta el día  
15 de Abril

Perfumería  
**Dubarry**

PRECIO DE VENTA \$ 0.70

en toda la República.

